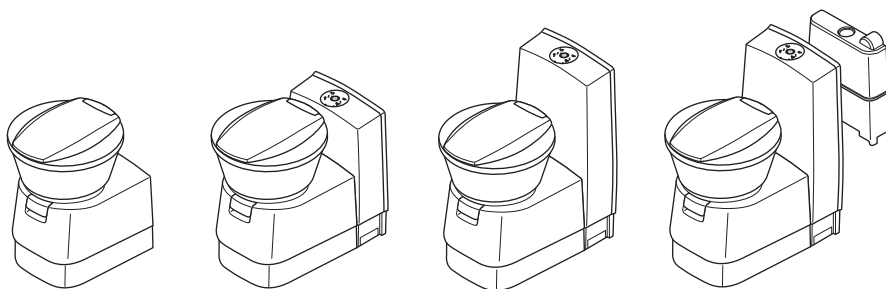
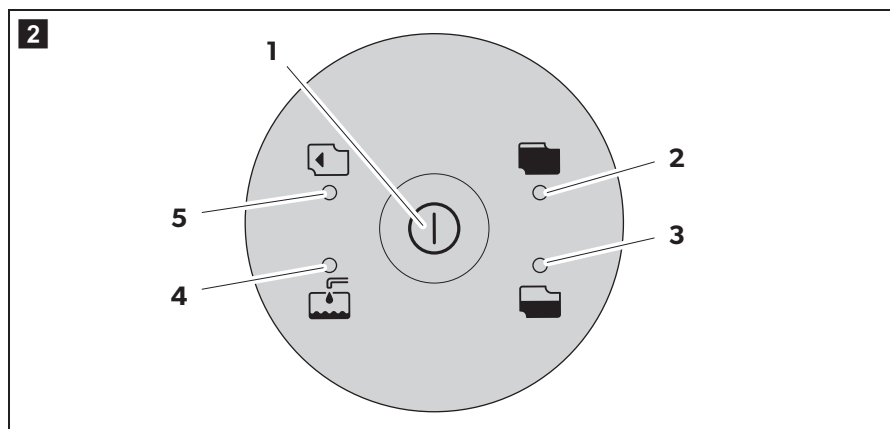
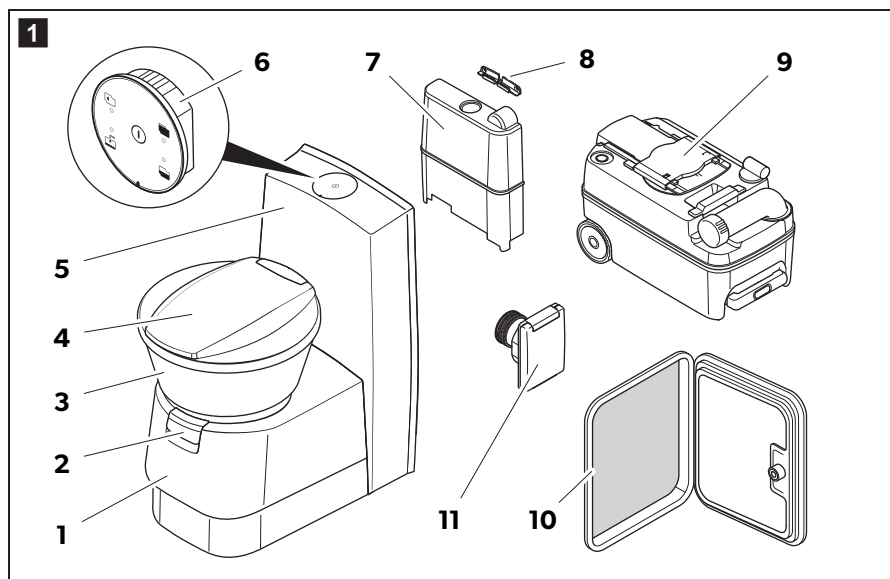


DOMETIC **SANITATION** **TOILETS**

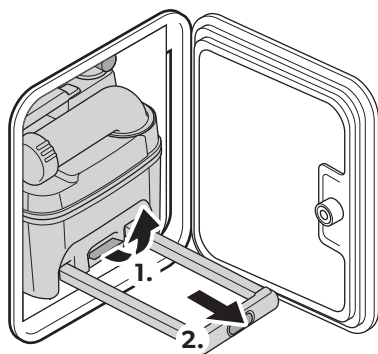


CT 4050/4110, CTLP 4050/4110, CTS 4050/4110, CTW4050/4110

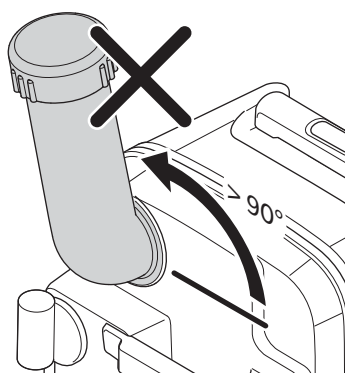
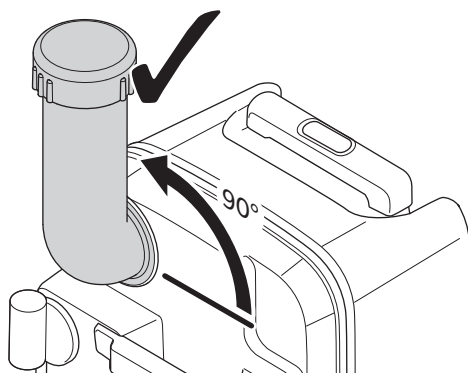
EN	Cassette toilet Operating manual	FI	Kasettikäymälä Käyttöohje
DE	Kassettoilette Bedienungsanleitung	RU	Кассетный туалет Инструкция по эксплуатации
FR	Toilettes à cassette Notice d'utilisation	PL	Toaleta kasetowa Instrukcja obsługi
ES	Inodoro de cassette Instrucciones de uso	SK	Kazetová toaleta Návod na obsluhu
PT	Sanitário de cassette Manual de instruções	CS	Kazetová toaleta Návod k obsluze
IT	Toilette a cassetta Istruzioni per l'uso	HU	Kazettás vécé Használati utasítás
NL	Cassettetoilet Gebruiksaanwijzing	SL	Kasetno stranišče Navodilo za uporabo
DA	Kassettetoilet Betjeningsvejledning	EL	Τουαλέτα κασετίνας Οδηγίες χειρισμού
SV	Kassettoalett Bruksanvisning		
NO	Kassettoalett Bruksanvisning		



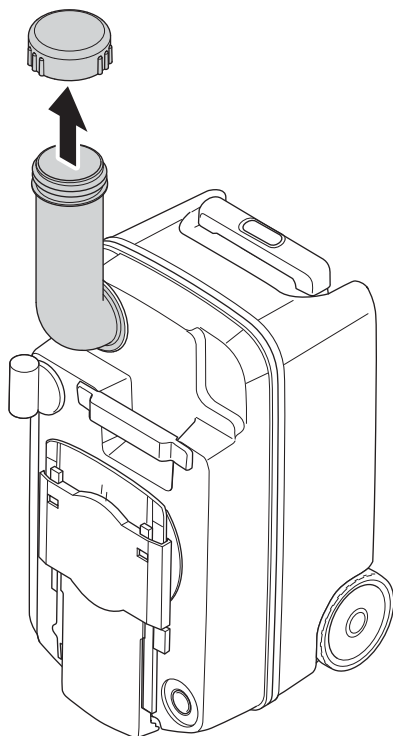
3



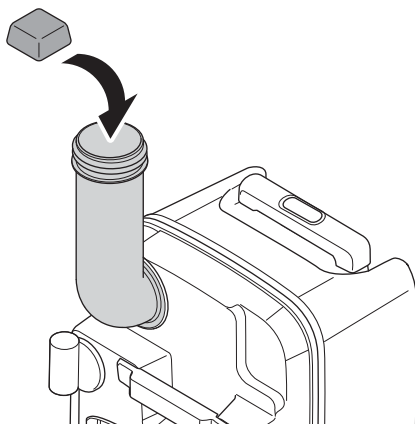
4



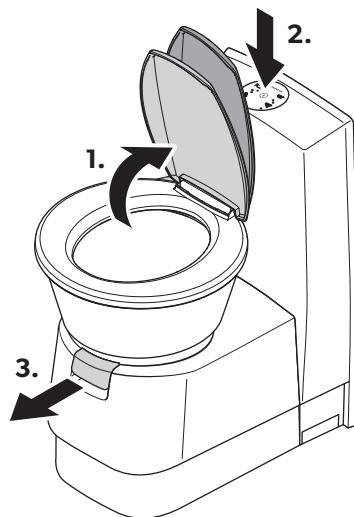
5



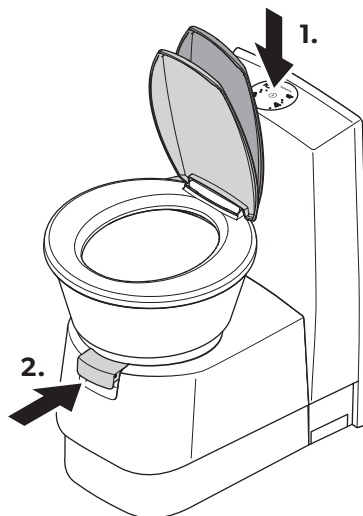
6

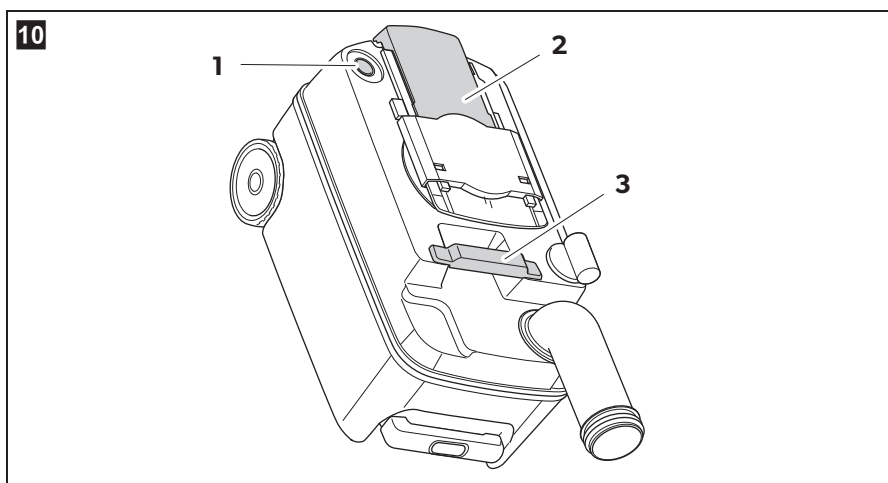
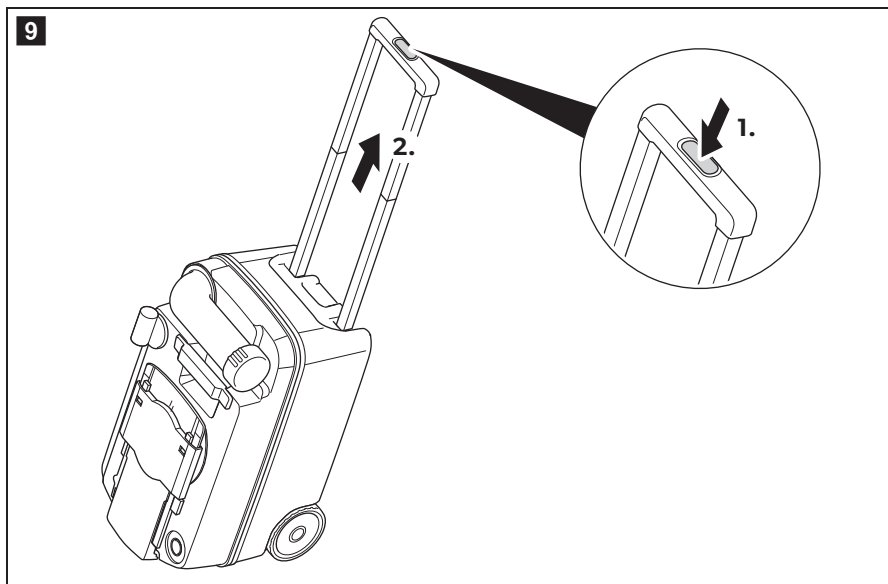


7

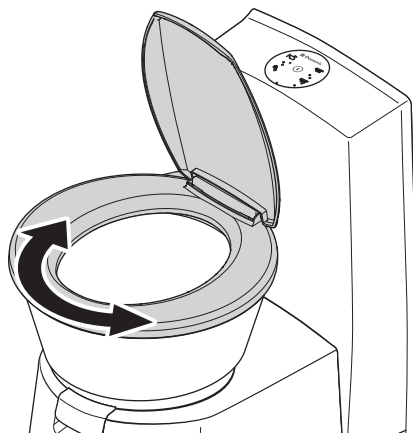


8

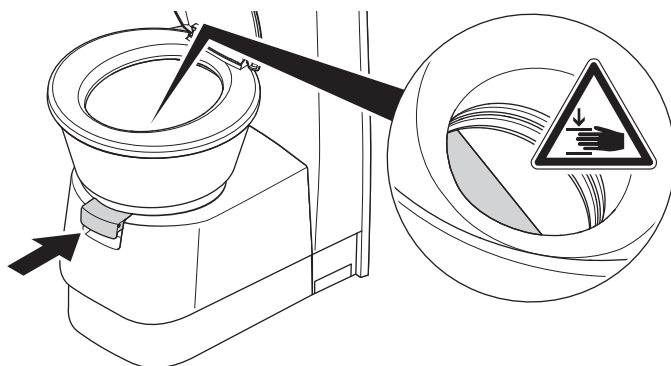




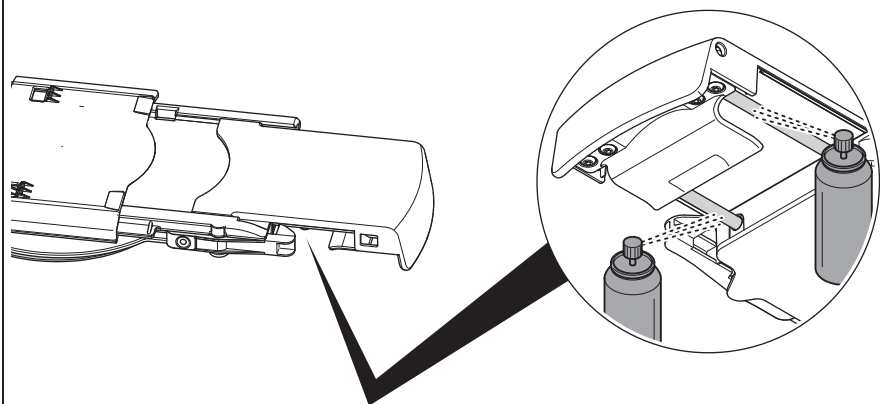
11



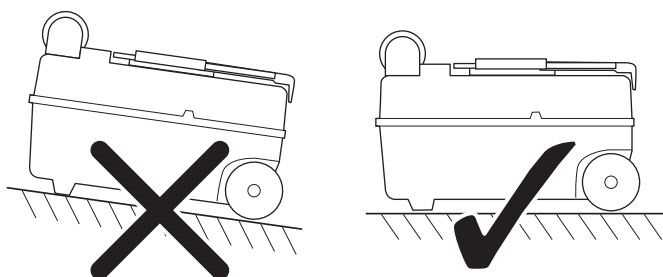
12



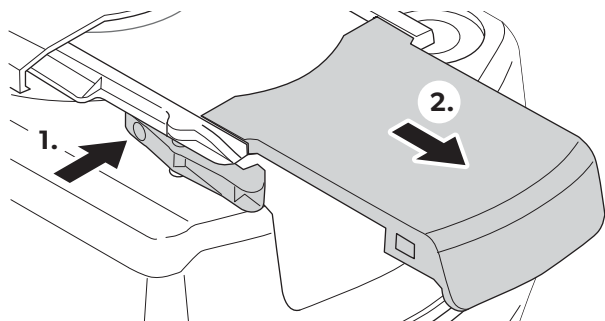
13



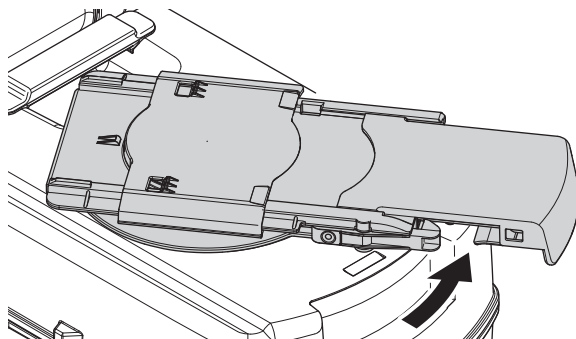
14



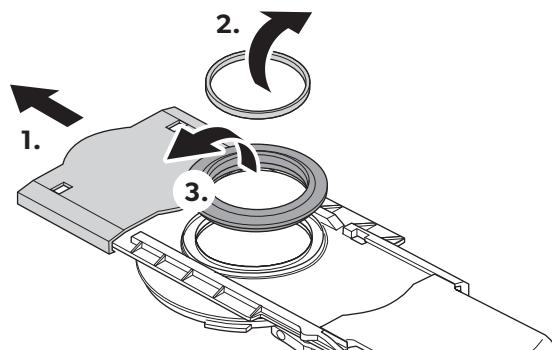
15



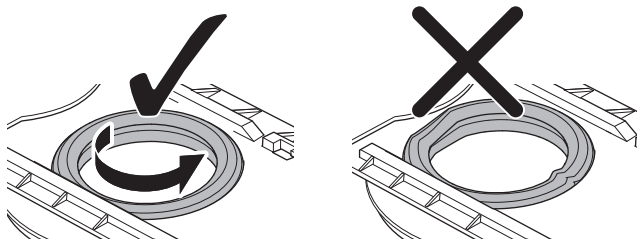
16

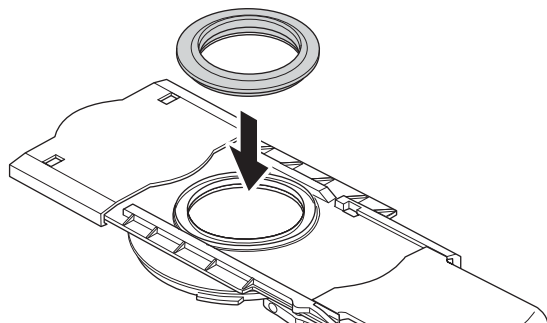
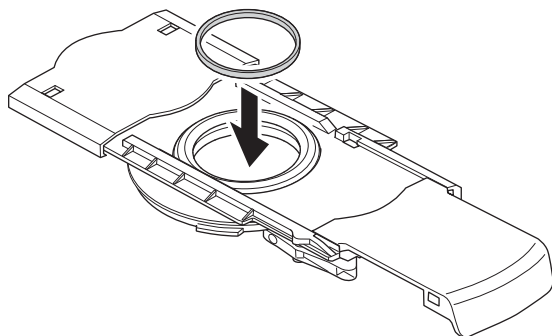
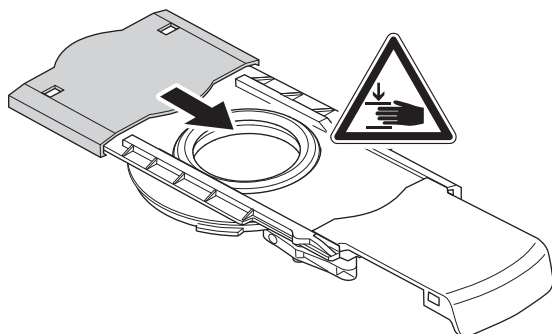


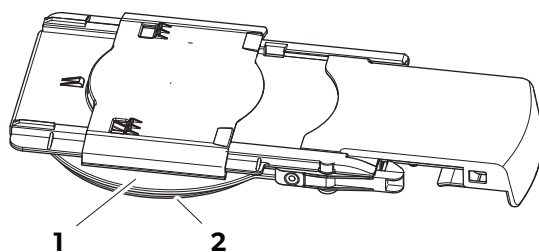
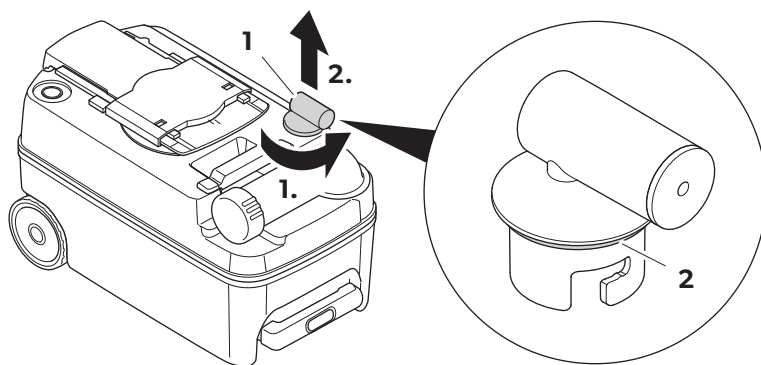
17

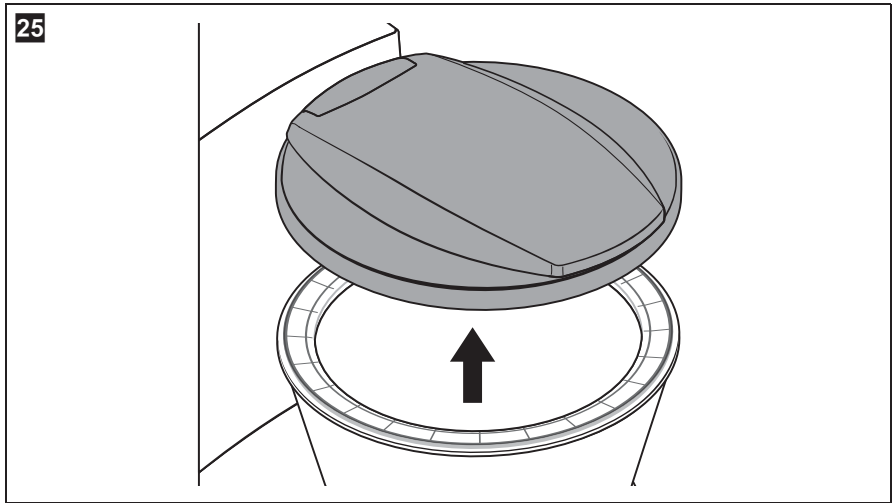
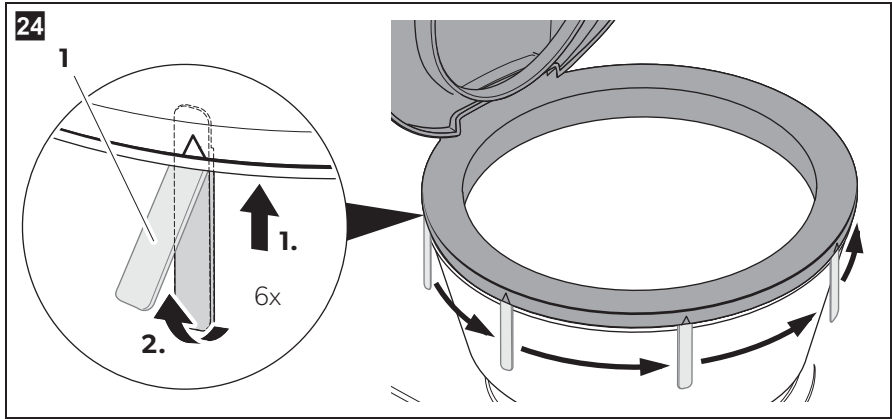


18

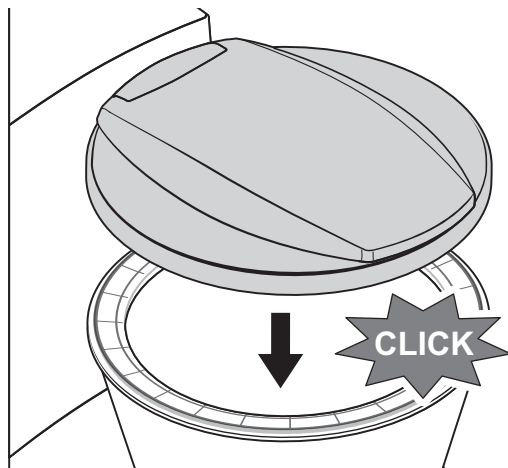


19**20****21**

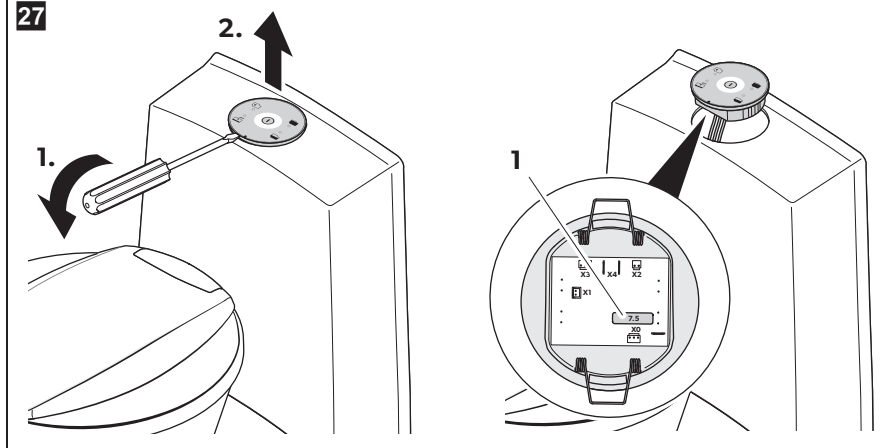
22**23**

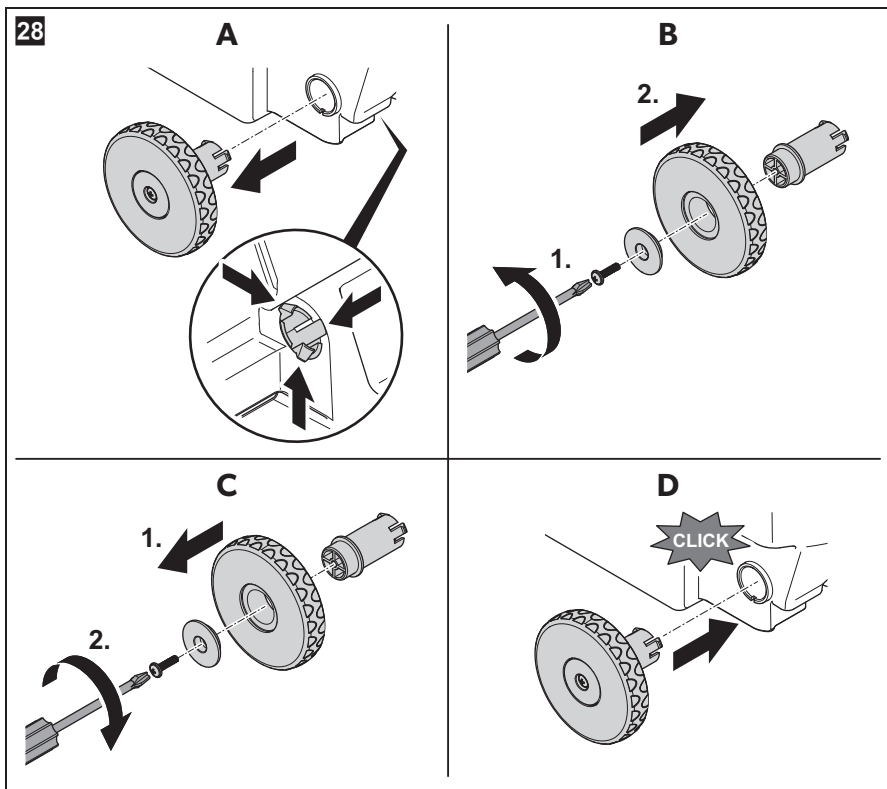


26



27





Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	17
2	Safety instructions	17
2.1	General safety	18
2.2	Use of sanitary additives	18
3	Accessories	19
4	Intended use	19
5	Technical description	19
5.1	Description of the components	20
5.2	Control and display elements	20
6	Using the toilet	21
6.1	Sanitary accessories	21
6.2	Preparing the cassette tank	22
6.3	Filling the freshwater tank (integrated tank)	23
6.4	Using the toilet	23
6.5	Draining the cassette tank	24
6.6	Positioning the toilet seat	25
6.7	Winter operation	25
6.8	Shutting down	25
7	Cleaning and maintenance	26
7.1	Greasing the slider	26
7.2	Releasing the slider from the cassette	27
7.3	Greasing the cassette seal	27
7.4	Cleaning the bayonet fitting and greasing the bayonet seal	27
7.5	Greasing the O-ring of the cassette vent	28
8	Maintenance	28
8.1	Spare parts	28
8.2	Removing and replacing the lid and seat	28
8.3	Replacing the cassette seal	29
8.4	Replacing the bayonet seal	29

8.5	Replacing the fuse in the operating unit	30
8.6	Replacing the wheels on the cassette tank	30
9	What to do in case of problems	30
10	Warranty	31
11	Disposal	31
12	Technical data	32

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

The declaration of conformity can be requested from the manufacturer (contact information on the back).

2.1 General safety



WARNING!

- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



NOTICE!

- Do not shake the cassette tank vigorously.
- Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicle for transportation.
- Do not use antifreeze. These agents may damage the cassette toilet.
- The toilet is designed for a person weighing no more than 130 kg.

2.2 Use of sanitary additives



CAUTION!

- Store the sanitary accessories so that children cannot access them.



NOTICE!

- When using sanitary additives for use and cleaning of the toilet, pay attention to the instructions for use on the packaging.

3 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description
Freshwater tank
Service door
Tank flap

On the Dometic website (see back page) you can find information about sanitary accessories.

4 Intended use

The toilet is designed for installation and use in recreational vehicles such as camper vans or motor caravans.

5 Technical description

The cassette toilet CTx4xxx consists of a toilet permanently installed in the vehicle and a removable, mobile cassette as a holding tank. The cassette is externally accessible through a door. Depending on the model, the toilet is supplied with rinse water from the vehicle-side freshwater tank or a tank integrated in the housing.

The following model versions of the toilet are available:

- **CT4050, CT4110:** detached, without water tank, without console
- **CTLP4050, CTLP4110:** detached, without water tank, low console
- **CTS 4050, CTS4110:** detached, without water tank, with console
- **CTW4050, CTW4110:** detached, with water tank in the console

The 4050 models can be installed in a wet room.

5.1 Description of the components

No. in fig. 1, page 3	Label
1	Housing for cassette tank
2	Draining slider for toilet bowl
3	Toilet bowl, ceramic
4	Lid and seat, rotatable
5	Console
6	Control and operating panel
7	Freshwater tank (optional)
8	CTLP, CTS, CTW only: Wall bracket
9	Cassette tank (capacity 19 l)
10	Service door (accessory)
11	CTW only: Tank flap (lockable tank flap optional)

5.2 Control and display elements

No. in fig. 2, page 3	Label
1	 Flush button
2	 "Cassette tank full" indicator
3	 "Cassette tank 3/4 full" indicator
4	 "Fill freshwater tank" indicator (Not always connected when using the on-board tanks)
5	 "Cassette tank removed" indicator

6 Using the toilet



NOTE

- Before putting the toilet into operation, you should clean inside and outside with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent (also refer to chapter “Cleaning and maintenance” on page 26).
- Clean and grease the seals of your toilet regularly (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 26).
- Conventional toilet paper can clog the toilet. Use a special fast-dissolving toilet paper. The manufacturer recommends Dometic COMFORT CARE.

6.1 Sanitary accessories

Sanitary additives for the holding tank decompose faeces and prevent unpleasant odours.

The manufacturer recommends:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

When using sanitary additives, please note the instructions for use on the packaging.



NOTE

Conventional toilet paper can clog the toilet. Use a special fast-dissolving toilet paper. The manufacturer recommends Dometic COMFORT CARE.

On the Dometic website (see back page) you can find further information about sanitary accessories.

6.2 Preparing the cassette tank

Removing the cassette tank

Proceed as follows (fig. **3**, page 4):

- Open the service door.
- Push the catch upward to unlock the cassette tank.
- Pull the cassette tank out of the cassette housing. When pulling out the tank, resistance has to be overcome.

Adding sanitary additive

- Position the cassette tank upright.
- Rotate the drain pipe approx. 90° upward (fig. **4**, page 4).



NOTE

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off (fig. **4**, page 4).

- Twist off the cap (fig. **5**, page 5).
- Add sanitary additive into the cassette tank via the drain pipe (fig. **6**, page 5). Observe the instructions for the sanitary additive.

Pushing the cassette tank into the cassette housing



NOTICE!

Ensure that the cassette tank can be pushed into the cassette housing easily. Make sure that the cassette tank does not bump into other objects or components.

- Slide the cassette tank all the way into the cassette housing.
- ✓ The cassette tank lock locks by itself upon being pushed in.
- Check that the cassette tank is securely installed.
- Close and lock the service door.

6.3 Filling the freshwater tank (integrated tank)

- Fill the freshwater tank through the filler neck on the outside of the vehicle. The amount depends on the tank used (the integrated tank for models CTW4050 and CTW4110 = 7 litres).

6.4 Using the toilet

The toilet lid remains in a position of approximately 70° (fig. **7** 1, page 6).



NOTE

The slider must be closed while driving, and no liquid should be above the slider.

- Before use, press the flush button **①** to allow some water to run into the bowl (fig. **7** 2, page 6).
- Pull the slider (fig. **7** 3, page 6) forward. Leave the slider open during use.
- After use, press the flush button **①** again to rinse the bowl (fig. **8** 1, page 6).
- Close the slider (fig. **8** 2, page 6).

The cassette tank has a capacity of 19 l. When the indicator  lights up, the toilet can only be used a few more times.



NOTE

With a 3/4-filled cassette, use is only possible when the slider is open. With a tilted position (such as lasting inclination of the vehicle), the cassette may only be 3/4 full. Overflowing through the vent is possible.

6.5 Draining the cassette tank

Empty the cassette tank when the indicator  lights up.

- Remove the cassette tank (chapter “Removing the cassette tank” on page 22).
- Press the release button in the middle of the handle and pull the handle out to its end position (fig. **9**, page 7).



NOTICE!

- Do not shake the cassette tank vigorously.
 - Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicle for transportation.
 - Do not place heavy objects on the cassette tank during transport.
- This can damage the housing and rollers.

- Bring the tank to the nearest designated disposal location.
- Press the release button in the middle of the handle and push the handle back into the cassette.
- Set the cassette tank upright and rotate the drain pipe 90° upward (fig. **4**, page 4).



NOTE

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off.

- Twist off the cap (fig. **5**, page 5).
- Hold the cassette tank by the handle with one hand (fig. **10** 3, page 7) and with the other hand on the slider (fig. **10** 2, page 7), so that you can push the vent button (fig. **10** 1, page 7) while it is draining.
- Press the vent button when the drain pipe points downwards.
- ✓ The tank drains steadily and without splashing.
- After draining, rinse out the cassette tank carefully.
- Add a sanitary additive to the cassette (chapter “Adding sanitary additive” on page 22).
- Clear away coarse dirt from the wheels of the cassette tank to prevent scratching of the cassette housing.

**NOTICE!**

Do not clean the inside of the cassette tank with a high-pressure cleaner. This can damage the float for the level indicator.

- Push the cassette tank into the cassette housing (chapter “Pushing the cassette tank into the cassette housing” on page 22).

6.6 Positioning the toilet seat

The toilet seat can be swivelled continuously (fig. **11**, page 8).

6.7 Winter operation

**NOTICE!**

Do not use antifreeze. Antifreeze may damage the cassette toilet.

You can also use the cassette toilet in the winter, as long as the toilet and cassette tank are in a frost-free area.

If this is not the case, empty the freshwater tank, the cassette tank and the water line of the freshwater supply.

This will prevent damage by frost (chapter “Shutting down” on page 25).

6.8 Shutting down

Drain the freshwater tank and the water supply system completely if you are going to take the toilet out of service for an extended period of time.

- Clean the toilet carefully (chapter “Cleaning and maintenance” on page 26).
- Operate the flush button until no more water is in the pipes.
- Interrupt the power supply to the toilet.
- Then drain the cassette tank and rinse it out carefully. Clean the cassette. To allow the cassette tank to dry, do not close the drain pipe.
- Clean and grease all seals and moving parts of the toilet and the cassette tank (chapter “Cleaning and maintenance” on page 26) and repeat this operation before putting the toilet back into service.

7 Cleaning and maintenance

**CAUTION!**

Cleaning agents for the toilet may not contain chlorine or alcohol!

**NOTICE!**

- To prevent material changes, do not use hard, abrasive or soda-based cleaning agents (scouring agents).
- Do not use polish for cleaning.

**NOTE**

- Clean and grease all seals on the toilet and cassette tank regularly. In case of frequent use, perform these actions monthly or after 3 – 5 drainings of the cassette. Use grease or silicone-based spray.
- For regular cleaning of the toilet bowl, use a mild colourless cleaning agent.

- Clean the toilet regularly inside and out with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent.
- Then wash the surfaces with clear water.

The manufacturer recommends:

- Grease: OKS® 1110
- Silicone spray: OKS® 1111

7.1 Greasing the slider

**CAUTION!**

When the slider is closed during cleaning or greasing, there is a risk of crushing body parts (fig. **12**, page 8).

The slide moves smoothly when it is regularly lubricated.

Greasing the slider rods

- Spray the rods of the slider with silicone spray (fig. **13**, page 9).

7.2 Releasing the slider from the cassette



CAUTION!

When the slider is closed during cleaning or greasing, there is a risk of crushing body parts.

- Remove the cassette tank and place it on a firm surface (fig. **14**, page 9).
- Unlatch the slider handle and pull it out. (fig. **15**, page 9).
- Turn the slider anti-clockwise and release it from the cassette (fig. **16**, page 10).
In the state upon delivery and after extended use, the bayonet fitting can be loosened only with difficulty.

7.3 Greasing the cassette seal

- Release the slider from the cassette (chapter "Releasing the slider from the cassette" on page 27).
- Push back the cover so that the seal is accessible (fig. **17**, page 10).
- Clean and grease the seal.



CAUTION! Danger of crushing!

Do not reach into the opening when you close the cover.

- Close the cover (fig. **21**, page 11).
- Place the slider back on.

7.4 Cleaning the bayonet fitting and greasing the bayonet seal

- Release the slider from the cassette (chapter "Releasing the slider from the cassette" on page 27).
- Clean the bayonet fitting (fig. **22** 1, page 12) on the slider.
- Uniformly grease the bayonet seal (fig. **22** 2, page 12) with silicone grease.
- Place the slider back on.

7.5 Greasing the O-ring of the cassette vent

- Take the adapter (fig. **23** 1, page 12) off the cassette.
- Grease only the attached O-ring (fig. **23** 2, page 12) with silicone grease.

8 Maintenance

This chapter describes maintenance that may be performed by the user. Have all other maintenance and service work performed by qualified personnel.

8.1 Spare parts

Spare parts can be obtained from the customer service of the respective country.

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

8.2 Removing and replacing the lid and seat



NOTE

The manufacturer accepts no liability for damage resulting from incorrect or faulty installation.

The required tools are included with the manuals. For the exchange of lid and seat, use the Dometic Renew Kit for CT 3000/CT 4000 (ref. no. 9600000458).

- Release the toilet seat (fig. **24**, page 13).
- Remove the toilet seat (fig. **25**, page 13).
- Position the new toilet seat and press it down until it latches in place (fig. **26**, page 14).

8.3 Replacing the cassette seal

- Release the slider from the cassette (chapter “Releasing the slider from the cassette” on page 27).
- Push back the cover so that the seal is accessible (fig. **17**, page 10).
- Remove the support ring and the seal (fig. **17**, page 10).

**NOTICE!**

The seal must be positioned uniformly in the opening (fig. **18**, page 10) so that the cassette is sealed and the slider can move easily.

- Insert the new seal (fig. **19**, page 11).
- Insert the support ring (fig. **20**, page 11).
- Grease all areas.

**CAUTION! Danger of crushing!**

Do not reach into the opening when you close the cover.

- Close the cover (fig. **21**, page 11).
- Place the slider back on.

8.4 Replacing the bayonet seal

- Release the slider from the cassette (chapter “Releasing the slider from the cassette” on page 27).
- Remove the old seal (fig. **22** 2, page 12).
- Clean the bayonet fitting.
- Insert the new seal.
- Ensure uniform seating of the new seal.
- Place the slider back on.
- Grease all areas.

8.5 Replacing the fuse in the operating unit



CAUTION!

- Switch off the voltage supply before you start!
- Carefully pull the control unit out of the wall opening. There is a risk of injury due to the springs springing back!

- Lift the control unit with a suitable tool and then pull it out of the bracket or wall (fig. **27**, page 14).
- Replace the fuse (automotive fuse: 7.5 A) on the bottom of the control unit (fig. **27** 1, page 14).

8.6 Replacing the wheels on the cassette tank

The wheels on the cassette tank can be replaced individually if required:

- Remove the old wheel as shown (fig. **28**, page 15).
- Mount the new wheel as shown (fig. **28**, page 15).
- Ensure that the wheel moves freely.

9 What to do in case of problems

Dometic offers a Europe-wide service network. Authorized customer service centres are available on the Internet on the website **dometic.com**.

When contacting customer service, please make a note of the following information on the type plate:

- Model Designation
- Product Number
- Serial No.
- MLC



NOTE

You can find the type plate in the cassette housing after removal of the cassette.

Fault	Possible cause	Remedy
Toilet no longer flushes.	Faulty fuse. Cassette not inserted. Cassette full. No power supply. Electronics defective. Pump defective. Solenoid valve defective. Screen of solenoid valve is dirty.	Replace the fuse (see chapter "Replacing the fuse in the operating unit" on page 30). If there are repeated failures, check the electrical connections! Replace defective parts.
Cassette tank leaks.	Seal worn.	Replace the cassette seal (see chapter "Replacing the cassette seal" on page 29).
No level indication.	The float in the cassette tank is hung up or jammed by toilet paper.	Clean the float in the cassette. Do not use a high-pressure cleaner!

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

	CT4000
Input voltage:	12 V $\overline{=}$
Current consumption:	Max. 2 A with internal pump Max. 5 A with external pump
Max. person weight:	130 kg
Operating temperature:	0 °C to +50 °C
Capacity:	19 l (cassette tank) 7 l (freshwater tank, optional)
Test mark:	   ECE R10



NOTE

Water supply (for vehicle-side pump):
The toilet requires a minimum of 7 l/min provided by the vehicle at the outlet of the toilet hose connection in order to ensure a satisfactory flushing output of 5 l/min.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	17
2	Sicherheitshinweise	17
2.1	Grundlegende Sicherheit	18
2.2	Verwendung von Sanitärzusätzen	18
3	Zubehör	19
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	19
5	Technische Beschreibung	19
5.1	Beschreibung der Komponenten	20
5.2	Bedien- und Anzeigeelemente	20
6	Toilette benutzen	21
6.1	Sanitärzusätze	21
6.2	Kassettentank vorbereiten	22
6.3	Frischwassertank füllen (integrierter Tank)	23
6.4	Toilette benutzen	23
6.5	Kassettentank entleeren	24
6.6	Toilettensitz positionieren	25
6.7	Winterbetrieb	25
6.8	Außerbetriebnahme	25
7	Reinigung und Pflege	26
7.1	Schieber fetten	27
7.2	Schieber von der Kassette lösen	27
7.3	Kassettendichtung fetten	28
7.4	Bajonettverschluss reinigen und Bajonettichtung fetten	28
7.5	O-Ring der Kassettenbelüftung fetten	28
8	Wartung	29
8.1	Ersatzteile	29
8.2	Deckel und Brille abmontieren/tauschen	29
8.3	Kassettendichtung ersetzen	30
8.4	Bajonettichtung ersetzen	30

8.5	Sicherung in der Bedieneinheit tauschen	31
8.6	Räder am Kassettentank tauschen	31
9	Verhalten bei Störungen	31
10	Gewährleistung	32
11	Entsorgung	33
12	Technische Daten	33

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden (Kontaktinformationen auf der Rückseite).

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG!

- Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.
- Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Diese Mittel können die Kassettentoilette beschädigen.
- Die Toilette ist für ein Personengewicht von max. 130 kg ausgelegt.

2.2 Verwendung von Sanitärzusätzen



VORSICHT!

- Lagern Sie Sanitärzusätze so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.



ACHTUNG!

- Beachten Sie vor Verwendung von sanitären Mitteln bei Nutzung und Reinigung der Toilette die Gebrauchshinweise auf der Verpackung.

3 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung

Frischwassertank

Servicetür

Tankklappe

Auf der Dometic-Webseite (siehe Rückseite) finden Sie Informationen über Sanitärzubehör.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Toilette ist für den Einbau und die Verwendung in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Reisemobilen vorgesehen.

5 Technische Beschreibung

Die Kassettentoilette CTx4xxx besteht aus einer im Fahrzeug fest installierten Toilette und einer herausnehmbaren, fahrbaren Kassette als Abwassertank. Die Kassette ist von außen durch eine Tür zugänglich. Je nach Modell erhält die Toilette das Spülwasser aus dem fahrzeugseitigen Frischwassertank oder aus einem im Gehäuse integrierten Tank.

Es gibt folgende Modellausführungen der Toilette:

- **CT4050, CT4110:** freistehend, ohne Wassertank, ohne Konsole
- **CTLP4050, CTLP4110:** freistehend, ohne Wassertank, niedrige Konsole
- **CTS 4050, CTS4110:** freistehend, ohne Wassertank, mit Konsole
- **CTW4050, CTW4110:** freistehend, mit Wassertank in der Konsole

Die 4050 Modelle können in eine Nasszelle eingebaut werden.

5.1 Beschreibung der Komponenten

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Gehäuse für Kassettentank
2	Entleerungsschieber für die Toilettenschüssel
3	Toilettenschüssel, Keramik
4	Deckel und Brille, drehbar
5	Konsole
6	Kontroll- und Bedienfeld
7	Frischwassertank (optional)
8	Nur CTLP, CTS, CTW: Wandhalter
9	Kassettentank (Kapazität 19 l)
10	Servicetür (Zubehör)
11	Nur CTW: Tankklappe (abschließbare Tankklappe optional)

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Pos. in Abb. 2 , Seite 3	Bezeichnung
1	 Taste „Spülen“
2	 Anzeige „Kassettentank voll“
3	 Anzeige „Kassettentank 3/4 voll“
4	 Anzeige „Frischwassertank auffüllen“ (bei Verwendung des bordeigenen Tanks nicht grundsätzlich angeschlossen)
5	 Anzeige „Kassettentank entnommen“

6 Toilette benutzen



HINWEIS

- Bevor Sie die Toilette in Betrieb nehmen, sollten Sie sie innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 26).
- Reinigen und fetten Sie die Dichtungen Ihrer Toilette regelmäßig (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 26).
- Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie ein spezielles, schnell lösliches Toilettenpapier. Der Hersteller empfiehlt Dometic COMFORT CARE.

6.1 Sanitärzusätze

Sanitärzusätze für den Abwassertank zersetzen Fäkalien und verhindern unangenehme Gerüche.

Der Hersteller empfiehlt:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Bei der Verwendung von sanitären Zusätzen beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise auf der Verpackung.



HINWEIS

Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie ein spezielles, schnell lösliches Toilettenpapier. Der Hersteller empfiehlt Dometic COMFORT CARE.

Auf der Dometic-Webseite (siehe Rückseite) finden Sie weitere Informationen über Sanitärzubehör.

6.2 Kassettentank vorbereiten

Kassettentank entnehmen

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **3**, Seite 4):

- Öffnen Sie die Servicetür.
- Drücken Sie die Sicherung nach oben, um den Kassettentank zu entriegeln.
- Ziehen Sie den Kassettentank aus dem Kassettengehäuse heraus. Beim Herausziehen muss ein Widerstand überwunden werden.

Sanitärzusatz hinzufügen

- Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin.
- Drehen Sie das Ausgussrohr um ca. 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 4).



HINWEIS

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da es sich sonst lösen kann (Abb. **4**, Seite 4).

- Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 5).
- Geben Sie über das Ausgussrohr einen Sanitärzusatz in den Kassettentank (Abb. **6**, Seite 5). Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Sanitärzusatzes.

Kassettentank in das Kassettengehäuse schieben



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass sich der Kassettentank leicht in das Kassettengehäuse einschieben lässt. Stellen Sie sicher, dass der Kassettentank nicht gegen andere Gegenstände oder Bauteile stößt.

- Schieben den Kassettentank bis zum Anschlag in das Kassettengehäuse.
- ✓ Die Verriegelung des Kassettentanks schließt beim Einschieben automatisch.
- Prüfen Sie den festen Sitz des Kassettentanks.
- Schließen und verriegeln Sie die Servicetür.

6.3 Frischwassertank füllen (integrierter Tank)

- Füllen Sie den Frischwassertank über den Einfüllstutzen an der Außenseite des Fahrzeugs auf. Die Menge ist abhängig vom verwendeten Tank (integrierter Tank bei den Modellen CTW4050 und CTW4110 = 7 Liter).

6.4 Toilette benutzen

Die Toilettenbrille bleibt in einer ca. 70° Position stehen (Abb. **7** 1, Seite 6).



HINWEIS

Der Schieber muss während der Fahrt geschlossen sein und es darf sich keine Flüssigkeit oberhalb des Schiebers befinden.

- Betätigen Sie vor der Nutzung die Spültaste ①, um etwas Wasser in die Schüssel laufen zu lassen (Abb. **7** 2, Seite 6).
- Ziehen Sie den Schieber (Abb. **7** 3, Seite 6) nach vorne. Lassen Sie den Schieber während der Nutzung geöffnet.
- Betätigen Sie nach der Nutzung zum Spülen der Schüssel die Spültaste ① erneut (Abb. **8** 1, Seite 6).
- Schließen Sie den Schieber (Abb. **8** 2, Seite 6).

Der Kassettentank hat eine Kapazität von 19 l. Wenn die Anzeige  aufleuchtet, sind nur noch wenige Nutzungen möglich.



HINWEIS

Bei 3/4 gefüllter Kassette ist die Verwendung nur noch mit offenem Schieber möglich. In Schräglage (z. B. dauernde Neigung des Fahrzeugs) darf die Kassette nur 3/4 gefüllt sein. Ein Überlaufen durch die Entlüftung ist möglich.

6.5 Kassettentank entleeren

Entleeren Sie den Kassettentank, wenn die Anzeige  leuchtet.

- Entnehmen Sie den Kassettentank (Kapitel „Kassettentank entnehmen“ auf Seite 22).
- Drücken Sie die Entriegelungstaste in der Mitte des Handgriffs und ziehen Sie den Handgriff bis zum Anschlag heraus (Abb. **9**, Seite 7).



ACHTUNG!

- Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Kassettentank während des Transports.

Das Gehäuse und die Rollen werden dadurch beschädigt.

- Bringen Sie den Tank zu der nächsten ausgewiesenen Entsorgungsstelle.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste des Handgriffs und schieben Sie den Handgriff zurück in die Kassette.
- Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin und drehen Sie das Ausgussrohr 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 4).



HINWEIS

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da er sich sonst lösen kann.

- Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 5).
- Halten Sie den Kassettentank mit der einen Hand am Handgriff (Abb. **10** 3, Seite 7) und mit der anderen Hand am Schieber (Abb. **10** 2, Seite 7), so dass Sie den Entlüftungsknopf (Abb. **10** 1, Seite 7) während des Entleerens drücken können.
- Drücken Sie den Entlüftungsknopf, wenn das Ausgussrohr nach unten zeigt.
- ✓ Der Tank entleert sich gleichmäßig und ohne Spritzen.
- Spülen Sie den Kassettentank nach der Entleerung mit Wasser sorgfältig aus.
- Fügen Sie der Kassette einen Sanitärzusatz hinzu (Kapitel „Sanitärzusatz hinzufügen“ auf Seite 22).

- Reinigen Sie die Räder des Kassettentanks von grobem Schmutz zur Vermeidung von Kratzern im Kassettengehäuse.

**ACHTUNG!**

Reinigen Sie den Kassettentank innen nicht mit einem Hochdruckreiniger. Der Schwimmer für die Füllstandsanzeige kann dadurch Schaden nehmen.

- Schieben Sie den Kassettentank in das Kassettengehäuse (Kapitel „Kassettentank in das Kassettengehäuse schieben“ auf Seite 22).

6.6 Toilettensitz positionieren

Der Toilettensitz ist stufenlos drehbar (Abb. **11**, Seite 8).

6.7 Winterbetrieb

**ACHTUNG!**

Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Frostschutzmittel können die Kassettentoilette beschädigen.

Sie können die Kassettentoilette auch im Winter nutzen, solange sich Toilette und Kassettentank in einem frostfreien Bereich befinden.

Wenn dies nicht der Fall ist, entleeren Sie den Frischwassertank, den Kassettentank und die Wasserleitung der Frischwasserzufuhr.

Dadurch werden Schäden durch Frost vermieden (Kapitel „Außerbetriebnahme“ auf Seite 25).

6.8 Außerbetriebnahme

Entleeren Sie den Frischwassertank und das Wasserleitungssystem vollständig, wenn Sie die Toilette für längere Zeit außer Betrieb nehmen.

- Reinigen Sie die Toilette sorgfältig (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 26).
- Betätigen Sie den Spülknopf bis sich kein Wasser mehr in den Leitungen befindet.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung zur Toilette.

- Entleeren Sie anschließend den Kassettentank und spülen Sie ihn sorgfältig aus. Reinigen Sie die Kassette. Verschließen Sie das Ausgussrohr nicht, um den Kassettentank trocknen zu lassen.
- Reinigen und fetten Sie alle Dichtungen und beweglichen Teile der Toilette und des Kassettentanks (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 26) und wiederholen Sie diese Maßnahme vor der Wiederinbetriebnahme.

7 Reinigung und Pflege



VORSICHT!

Reinigungsmittel für die Toilette dürfen weder Chlor noch Alkohol enthalten!



ACHTUNG!

- Um Materialveränderungen zu vermeiden, verwenden Sie keine scharfen, körnigen bzw. sodahaltigen Reinigungsmittel (keine Scheuermittel).
- Verwenden Sie keine Politur zur Reinigung.



HINWEIS

- Säubern und fetten Sie regelmäßig alle Dichtungen an der Toilette und dem Kassettentank. Führen Sie diese Aktionen bei häufiger Nutzung monatlich oder nach 3 – 5 Entleerungen der Kassette durch. Verwenden Sie Fett oder Spray auf Silikonbasis.
- Benutzen Sie für die regelmäßige Reinigung der Toilettenschüssel ein mildes und farbloses Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie die Toilette regelmäßig innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmen Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Waschen Sie anschließend die Oberflächen mit klarem Wasser ab.

Der Hersteller empfiehlt:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

7.1 Schieber fetten



VORSICHT!

Es besteht Quetschgefahr, wenn der Schieber beim Reinigen oder Fetten geschlossen wird (Abb. **12**, Seite 8).

Der Schieber lässt sich leicht bewegen, wenn er regelmäßig gefettet wird.

Schieberstangen fetten

- Sprühen Sie die Stangen des Schiebers mit Silikonspray ein (Abb. **13**, Seite 9).

7.2 Schieber von der Kassette lösen



VORSICHT!

Es besteht Quetschgefahr, wenn der Schieber beim Reinigen oder Fetten geschlossen wird.

- Entnehmen Sie den Kassettentank und stellen Sie ihn auf einen festen Grund (Abb. **14**, Seite 9).
- Entrasten Sie den Schiebergriff und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **15**, Seite 9).
- Drehen Sie den Schieber gegen den Uhrzeiger und lösen Sie ihn von der Kassette (Abb. **16**, Seite 10).

Der Bajonettverschluss lässt sich im Auslieferungszustand und nach längerer Standzeit nur schwergängig lösen.

7.3 Kassettendichtung fetten

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 27).
- Schieben Sie die Abdeckung zurück, so dass die Dichtung zugänglich ist (Abb. **17**, Seite 10).
- Reinigen und fetten Sie die Dichtung.

**VORSICHT! Quetschgefahr!**

Fassen Sie nicht in die Öffnung, wenn Sie die Abdeckung schließen.

- Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **21**, Seite 11).
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.

7.4 Bajonettverschluss reinigen und Bajonettichtung fetten

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 27).
- Reinigen Sie den Bajonettverschluss (Abb. **22** 1, Seite 12) am Schieber.
- Fetten Sie die Bajonettichtung (Abb. **22** 2, Seite 12) gleichmäßig mit Silikonfett ein.
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.

7.5 O-Ring der Kassettenbelüftung fetten

- Lösen Sie den Adapter (Abb. **23** 1, Seite 12) von der Kassette.
- Fetten Sie den aufgesteckten O-Ring (Abb. **23** 2, Seite 12) mit Silikonfett.

8 Wartung

In diesem Kapitel sind Wartungsarbeiten beschrieben, die vom Benutzer ausgeführt werden dürfen. Lassen Sie alle anderen Wartungs- und Servicearbeiten von Fachpersonal ausführen.

8.1 Ersatzteile

Ersatzteile können vom Kundendienst des jeweiligen Landes bezogen werden.

In Deutschland erhalten Sie Ersatzteile auch über den Kundendienst:

- Telefon: 0 180 62 22 444
- Fax: 0 180 53 66 385
- E-Mail: ersatzteile@dometic.de

8.2 Deckel und Brille abmontieren/tauschen



HINWEIS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine falsche oder fehlerhafte Montage entstehen.

Das benötigte Werkzeug liegt den Anleitungen bei. Für den Austausch von Deckel und Brille verwenden Sie das Dometic Renew Kit für CT 3000/CT 4000 (Art.-Nr. 9600000458).

- Lösen Sie den Toilettensitz (Abb. **24**, Seite 13).
- Entfernen Sie den Toilettensitz (Abb. **25**, Seite 13).
- Platzieren Sie den neuen Toilettensitz und drücken Sie ihn runter bis er einrastet (Abb. **26**, Seite 14).

8.3 Kassettendichtung ersetzen

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 27).
- Schieben Sie die Abdeckung zurück, so dass die Dichtung zugänglich ist (Abb. **17**, Seite 10).
- Bauen Sie den Stützring und die Dichtung aus (Abb. **17**, Seite 10).



ACHTUNG!

Die Dichtung muss gleichmäßig in der Öffnung anliegen (Abb. **18**, Seite 10), damit die Kassette dicht ist und der Schieber leicht bewegt werden kann.

- Setzen Sie die neue Dichtung ein (Abb. **19**, Seite 11).
- Setzen Sie den Stützring ein (Abb. **20**, Seite 11).
- Fetten Sie alle Bereiche.



VORSICHT! Quetschgefahr!

Fassen Sie nicht in die Öffnung, wenn Sie die Abdeckung schließen.

- Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **21**, Seite 11).
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.

8.4 Bajonettichtung ersetzen

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 27).
- Entnehmen Sie die alte Dichtung (Abb. **22** 2, Seite 12).
- Reinigen Sie den Bajonettverschluss.
- Setzen Sie die neue Dichtung ein.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Sitz der neuen Dichtung.
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.
- Fetten Sie alle Bereiche.

8.5 Sicherung in der Bedieneinheit tauschen



VORSICHT!

- Vor Beginn Spannungsversorgung ausschalten!
- Ziehen Sie die Bedieneinheit vorsichtig aus der Wandöffnung. Es besteht Verletzungsgefahr durch zurückspringende Federn!

- Heben Sie die Bedieneinheit mit einem geeigneten Werkzeug an und ziehen Sie sie anschließend aus der Konsole bzw. Wand (Abb. **27**, Seite 14).
- Tauschen Sie die Sicherung (Automobilsicherung: 7,5 A) auf der Unterseite der Bedieneinheit (Abb. **27** 1, Seite 14).

8.6 Räder am Kassettentank tauschen

Die Räder am Kassettentank können bei Bedarf einzeln ausgetauscht werden:

- Lösen Sie das alte Rad wie dargestellt (Abb. **28**, Seite 15).
- Montieren Sie das neue Rad wie dargestellt (Abb. **28**, Seite 15).
- Prüfen Sie das Rad auf freien Lauf.

9 Verhalten bei Störungen

Dometic bietet ein europaweites Kundendienstnetz an. Autorisierte Kundendienststellen erfahren Sie im Internet auf der Webseite **dometic.com**.

Notieren Sie für den Kontakt mit dem Kundendienst bitte folgende Daten des Typenschildes:

- Modell (Model Designation)
- Produktnummer (Product Number)
- Seriennummer (Serial No.)
- MLC-Code (MLC)



HINWEIS

Sie finden das Typenschild im Kassettengehäuse nach Entnahme der Kassette.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Spülung läuft nicht mehr.	Sicherung defekt. Kassette nicht eingeschoben. Kassette voll. Stromversorgung nicht vorhanden. Elektronik defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Sieb vom Magnetventil ist verschmutzt.	Sicherung erneuern (siehe Kapitel „Sicherung in der Bedieneinheit tauschen“ auf Seite 31). Bei wiederholtem Aussetzen elektrische Anschlüsse und Verbindungen prüfen! Defekte Teile ersetzen.
Kassettentank undicht.	Dichtung verschlissen.	Kassettdichtung ersetzen (siehe Kapitel „Kassettdichtung ersetzen“ auf Seite 30).
Keine Füllstandsanzeige.	Schwimmer im Kassettentank hat sich verhakt oder ist durch Toilettenpapier festgesetzt.	Schwimmer in der Kassette reinigen. Keinen Hochdruckreiniger verwenden!

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Technische Daten

	CT4000
Versorgungsspannung:	12 V $\overline{---}$
Stromaufnahme:	max. 2 A bei interner Pumpe max. 5 A bei externer Pumpe
Max. Personengewicht:	130 kg
Betriebstemperatur:	0 °C bis +50 °C
Fassungsvermögen:	19 l (Kassettentank) 7 l (Frischwassertank, optional)
Prüfzeichen:	  NI ECE R10



HINWEIS

Wasserversorgung (bei fahrzeugseitiger Pumpe):
Die Toilette benötigt fahrzeugseitig min. 7 l/min am Ausgang des Schlauchanschlusses der Toilette, um eine ausreichende Spüleistung mit min. 5 l/min zu gewährleisten.

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	52
2	Consignes de sécurité	52
2.1	Consignes générales de sécurité	53
2.2	Utilisation d'additifs sanitaires	53
3	Accessoires	54
4	Usage conforme	54
5	Description technique	54
5.1	Description des composants	55
5.2	Éléments de commande et d'affichage	55
6	Utilisation des toilettes	56
6.1	Produits sanitaires	56
6.2	Préparation du réservoir à cassette	57
6.3	Remplissage du réservoir d'eau douce (réservoir intégré)	58
6.4	Utilisation des toilettes	58
6.5	Vidange du réservoir à cassette	59
6.6	Positionnement du siège des toilettes	60
6.7	Fonctionnement d'hiver	60
6.8	Mise hors service	60
7	Nettoyage et entretien	61
7.1	Graissage de la glissière	62
7.2	Détacher la glissière de la cassette	62
7.3	Graissage du joint d'étanchéité de la cassette	63
7.4	Nettoyage de la fermeture à baïonnette et graissage du joint à baïonnette	63
7.5	Graissage du joint torique de la ventilation de la cassette	63
8	Entretien	64
8.1	Pièces de rechange	64
8.2	Démontage/remplacement du couvercle et de la lunette	64
8.3	Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette	65
8.4	Remplacement du joint de la fermeture à baïonnette	65

8.5	Remplacement du fusible dans l'unité de commande	66
8.6	Remplacement des roues sur le réservoir à cassette	66
9	Comportement en cas de panne	66
10	Garantie	67
11	Retraitement	68
12	Caractéristiques techniques	68

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

La déclaration de conformité peut être demandée auprès du fabricant (coordonnées au dos).

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVIS !

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
- N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou un autre véhicule pour le transport.
- N'utilisez aucun antigel. Ces produits peuvent endommager les toilettes à cassette.
- Les toilettes sont conçues pour des personnes pesant jusqu'à 130 kg.

2.2 Utilisation d'additifs sanitaires



ATTENTION !

- Stockez les additifs sanitaires afin que les enfants ne puissent pas y accéder.



AVIS !

- Suivez les instructions sur l'emballage avant d'utiliser des produits sanitaires lors de l'utilisation et du nettoyage des toilettes.

3 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Description
Réservoir d'eau douce
Porte de service
Clapet du réservoir

Sur le site Dometic (voir au verso), vous trouverez des informations sur les accessoires sanitaires.

4 Usage conforme

Les toilettes sont prévues pour l'installation et l'utilisation dans les véhicules de loisirs comme les caravanes ou les camping-cars.

5 Description technique

Les toilettes à cassette CTx 4xxx consistent en des toilettes installées dans le véhicule et une cassette amovible, mobile, servant de réservoir d'eaux usées. La cassette est accessible depuis l'extérieur par une porte. Selon le modèle, les toilettes reçoivent l'eau de rinçage du réservoir d'eau douce du véhicule ou d'un réservoir intégré dans le bâti.

Les modèles de toilettes suivants sont disponibles :

- **CT4050, CT4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, sans console
- **CTLP4050, CTLP4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, console basse
- **CTS 4050, CTS4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, avec console
- **CTW4050, CTW4110** : autoportante, avec réservoir d'eau dans la console

Les modèles 4050 peuvent être installés dans une pièce humide.

5.1 Description des composants

Pos. dans fig. 1, page 3	Désignation
1	Bâti pour réservoir à cassette
2	Glissière de vidange de la cuvette des toilettes
3	Cuvette des toilettes, céramique
4	Couvercle et lunette, pivotant
5	Console
6	Panneau de commande et de contrôle
7	Réservoir d'eau fraîche (en option)
8	Uniquement CTLP, CTS, CTW : Fixation murale
9	Réservoir à cassette (capacité 19 l)
10	Porte de service (accessoire)
11	Uniquement CTW : clapet du réservoir (clapet du réservoir refermable en option)

5.2 Éléments de commande et d'affichage

Pos. dans fig. 2, page 3	Désignation
1	 Touche « Rinçage »
2	 Affichage « Réservoir à cassette plein »
3	 Affichage « Réservoir à cassette plein aux 3/4 »
4	 Affichage « Remplir le réservoir d'eau douce » (n'est pas nécessairement raccordé en cas d'utilisation du réservoir du bateau)
5	 Affichage « Réservoir à cassette retiré »

6 Utilisation des toilettes



REMARQUE

- Avant de mettre vos toilettes en marche, nous vous recommandons de les nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).
- Nettoyez et graissez les joints de votre toilette régulièrement (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).
- le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez un papier toilette spécial, rapidement soluble.
Le fabricant recommande Dometic COMFORT CARE.

6.1 Produits sanitaires

Les produits sanitaires pour la cuve à eaux noires décomposent les matières et empêchent les odeurs désagréables.

Le fabricant recommande :

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Lors de l'utilisation d'additifs sanitaires, veuillez respecter les instructions sur l'emballage.



REMARQUE

le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez un papier toilette spécial, rapidement soluble. Le fabricant recommande Dometic COMFORT CARE.

Sur le site Dometic (voir au verso), vous trouverez plus d'informations sur les accessoires sanitaires.

6.2 Préparation du réservoir à cassette

Retrait du réservoir à cassette

Procédez comme suit (fig. **3**, page 4) :

- Ouvrez la porte de service.
- Appuyez le verrouillage vers le haut pour déverrouiller le réservoir à cassette.
- Retirez le réservoir à cassette du boîtier de la cassette. Lors du retrait, il faut surmonter une résistance.

Ajout d'un produit sanitaire

- Mettez le réservoir à cassette en position droite.
- Tournez le tuyau d'évacuation d'env. 90° vers le haut (fig. **4**, page 4).



REMARQUE

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait sinon se détacher (fig. **4**, page 4).

- Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 5).
- Ajoutez via le tuyau d'évacuation un produit sanitaire dans le réservoir à cassette (fig. **6**, page 5). Tenez compte des instructions d'utilisation du produit sanitaire.

Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette



AVIS !

Veillez à ce que le réservoir à cassette s'insère facilement dans le boîtier de la cassette. Assurez-vous que le réservoir à cassette ne rencontre pas d'autres objets ou composants.

- Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette, jusqu'à la butée.
- ✓ Le verrouillage du réservoir à cassette se ferme de lui-même lors de l'insertion.
- Contrôlez la fixation correcte du réservoir à cassette.
- Fermez et verrouillez la porte de service.

6.3 Remplissage du réservoir d'eau douce (réservoir intégré)

- Remplissez le réservoir d'eau douce par la tubulure de remplissage à l'extérieur du véhicule. La quantité dépend du réservoir utilisé (réservoir intégré sur les modèles CTW4050 et CTW4110 = 7 litres).

6.4 Utilisation des toilettes

La lunette des toilettes reste bloquée dans une position à 70° env. (fig. **7** 1, page 6).



REMARQUE

La glissière doit être fermée pendant que vous conduisez et il ne doit y avoir aucun liquide situé au-dessus de la glissière.

- Avant l'utilisation, appuyez sur le bouton de la chasse d'eau ① pour faire couler un peu d'eau dans la cuvette (fig. **7** 2, page 6).
- Tirez la glissière (fig. **7** 3, page 6) vers l'avant. Laissez la glissière ouverte pendant l'utilisation.
- Après utilisation, actionnez de nouveau la touche de la chasse d'eau ① pour rincer la cuvette (fig. **8** 1, page 6).
- Fermez la glissière (fig. **8** 2, page 6).

Le réservoir à cassette a une capacité de 19 l. Si le voyant  s'allume, seules quelques utilisations sont encore possibles.



REMARQUE

Lorsque la cassette est remplie aux 3/4, l'utilisation n'est plus possible qu'avec une glissière ouverte. En position inclinée (p. ex. inclinaison permanente du véhicule), la cassette peut être remplie seulement aux 3/4. Un débordement par l'évent est possible.

6.5 Vidange du réservoir à cassette

Videz le réservoir à cassette lorsque le voyant  est allumé.

- Retirez le réservoir à cassette (chapitre « Retrait du réservoir à cassette », page 57).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage au centre de la poignée et tirez la poignée jusqu'à la butée (fig. **9**, page 7).



AVIS !

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
- N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou un autre véhicule pour le transport.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le réservoir de la cassette pendant le transport.

Le bâti et les roulettes seraient sinon endommagés.

- Emportez le réservoir jusqu'au prochain site désigné pour l'élimination.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la poignée et poussez la poignée dans la cassette.
- Retournez le réservoir à cassette et tournez le d'évacuation à 90° vers le haut (fig. **4**, page 4).



REMARQUE

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait sinon se détacher.

- Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 5).
- Maintenez le réservoir à cassette d'une main au niveau de la poignée (fig. **10** 3, page 7) tandis que vous tenez le réservoir de l'autre main au niveau de la glissière (fig. **10** 2, page 7) de sorte à pouvoir appuyer sur le bouton de ventilation (fig. **10** 1, page 7) pendant la vidange.
- Lorsque le tuyau d'évacuation est orienté vers le bas, appuyez sur le bouton de ventilation.
- ✓ Le réservoir se vide uniformément et sans éclaboussures.
- Rincez le réservoir de la cassette avec de l'eau après l'avoir vidé.
- Ajoutez un produit sanitaire dans la cassette (chapitre « Ajout d'un produit sanitaire », page 57).

- Nettoyer les roues du réservoir à cassette des impuretés grossières pour éviter les rayures sur le bâti de la cassette.

**AVIS !**

Ne nettoyez pas l'intérieur du réservoir de la cassette avec un nettoyeur haute pression. Le flotteur de l'indicateur de niveau pourrait être endommagé.

- Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette (chapitre « Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette », page 57).

6.6 Positionnement du siège des toilettes

Le siège des toilettes pivote en continu (fig. 11, page 8).

6.7 Fonctionnement d'hiver

**AVIS !**

N'utilisez aucun antigel. Les produits antigel peuvent endommager les toilettes à cassette.

Vous pouvez utiliser aussi les toilettes à cassette en hiver, tant que les toilettes et le réservoir à cassette sont dans une zone protégée du gel.

Si ce n'est pas le cas, videz le réservoir d'eau douce, le réservoir à cassette et l'alimentation en eau de l'approvisionnement en eau douce.

Cela évite les dommages dus au gel (chapitre « Mise hors service », page 60).

6.8 Mise hors service

Videz complètement le réservoir d'eau douce et le système d'alimentation en eau, si vous mettez les toilettes hors service pendant une période prolongée.

- Nettoyez soigneusement les toilettes (chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).
- Appuyez sur le bouton de chasse d'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau ne soit plus dans les canalisations.
- Couper l'alimentation électrique vers les toilettes.

- Videz ensuite le réservoir à cassette et lavez-le soigneusement. Nettoyez la cassette. Ne fermez pas le tuyau d'évacuation afin de laisser sécher le réservoir à cassette.
- Nettoyez et lubrifiez tous les joints et les pièces mobiles des toilettes et du réservoir à cassette (chapitre « Nettoyage et entretien », page 61) et répétez l'opération avant la remise en service.

7 Nettoyage et entretien



ATTENTION !

Les nettoyants pour les toilettes ne doivent contenir ni chlore ni alcool !



AVIS !

- Pour éviter des modifications du matériau, n'utilisez aucun détergent acide, granulaire ou à base de soude (ne pas utiliser d'abrasifs).
- N'utilisez pas de polish pour le nettoyage.



REMARQUE

- Nettoyez et graissez régulièrement tous les joints des toilettes et du réservoir à cassette. Effectuez ces actions chaque mois en cas d'utilisation fréquente ou après 3 à 5 vidanges de la cassette. Utilisez de la graisse ou un spray silicone.
- Utilisez un détergent doux et incolore pour le nettoyage régulier de la cuvette des toilettes.

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur des toilettes avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux.
- Ensuite, rincez les surfaces à l'eau claire.

Le fabricant recommande :

- Graisse : OKS® 1110
- Spray de silicone : OKS® 1111

7.1 Graissage de la glissière



ATTENTION !

Il existe un risque d'écrasement lorsque la glissière est fermée pendant le nettoyage ou le graissage (fig. **12**, page 8).

La glissière se déplace facilement si elle est graissée régulièrement.

Graissage des tiges de la glissière

- Pulvériser les tiges de la glissière avec un spray de silicone (fig. **13**, page 9)

7.2 Détacher la glissière de la cassette



ATTENTION !

Il existe un risque d'écrasement lorsque la glissière est fermée pendant le nettoyage ou le graissage.

- Retirez le réservoir à cassette et posez-le sur une base solide (fig. **14**, page 9).
- Débloquez la poignée de la glissière et sortez-la. (fig. **15**, page 9).
- Tournez la glissière dans le sens anti-horaire et retirez-la de la cassette (fig. **16**, page 10).

La fermeture à baïonnette se détache difficilement à l'état de livraison et après une longue période.

7.3 Graissage du joint d'étanchéité de la cassette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Repoussez le couvercle pour que le joint soit accessible (fig. **17**, page 10).
- Nettoyez et graissez le joint.



ATTENTION ! Risque d'écrasement!

Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture lorsque vous fermez le couvercle.

- Fermez le cache (fig. **21**, page 11).
- Remettez la glissière en place.

7.4 Nettoyage de la fermeture à baïonnette et graissage du joint à baïonnette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Nettoyez la fermeture à baïonnette (fig. **22** 1, page 12) au niveau de la glissière.
- Avec de la graisse silicone, graissez uniformément le joint de la baïonnette (fig. **22** 2, page 12).
- Remettez la glissière en place.

7.5 Graissage du joint torique de la ventilation de la cassette

- Desserrez l'adaptateur (fig. **23** 1, page 12) de la cassette.
- Graissez le joint torique enfiché (fig. **23** 2, page 12) avec de la graisse silicone.

8 Entretien

Ce chapitre décrit les travaux d'entretien qui peuvent être effectués par l'utilisateur. Faites effectuer tous les autres travaux d'entretien et de réparation par du personnel qualifié.

8.1 Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont disponibles auprès du centre de service après-vente du pays correspondant.

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

8.2 Démontage/remplacement du couvercle et de la lunette



REMARQUE

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation incorrecte ou défectueuse.

Les outils requis sont fournis avec les instructions. Pour remplacer le couvercle et la lunette, utilisez le Dometic Renew Kit pour CT3000/CT4000 (n° d'art. 9600000458).

- Détachez le siège des toilettes (fig. **24**, page 13).
- Retirez le siège des toilettes (fig. **25**, page 13).
- Placez le nouveau siège des toilettes et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche (fig. **26**, page 14).

8.3 Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Repoussez le couvercle pour que le joint soit accessible (fig. 17, page 10).
- Démontez la bague d'appui et le joint (fig. 17, page 10).



AVIS !

Le joint d'étanchéité doit être appliqué de manière uniforme dans l'ouverture (fig. 18, page 10) de telle sorte que la cassette soit étanche et que la glissière puisse être facilement déplacée.

- Insérez le nouveau joint (fig. 19, page 11).
- Insérez la bague d'appui (fig. 20, page 11).
- Graissez toutes les zones.



ATTENTION ! Risque d'écrasement!

Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture lorsque vous fermez le couvercle.

- Fermez le cache (fig. 21, page 11).
- Remettez la glissière en place.

8.4 Remplacement du joint de la fermeture à baïonnette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Retirez l'ancien joint (fig. 22 2, page 12).
- Nettoyez la fermeture à baïonnette.
- Insérez le nouveau joint.
- Veillez à ce que le nouveau joint repose de manière bien uniforme.
- Remettez la glissière en place.
- Graissez toutes les zones.

8.5 Remplacement du fusible dans l'unité de commande



ATTENTION !

- Avant de commencer, éteignez l'alimentation en tension !
- Tirez doucement l'unité de commande hors de l'ouverture du mur. Il existe un risque de blessure si les ressorts se détendent !

- Soulevez l'unité de commande à l'aide d'un outil approprié et puis sortez-la de la console ou du mur (fig. 27, page 14).
- Remplacez le fusible (fusible automobile : 7,5 A) sur la partie inférieure de l'unité de commande (fig. 27 1, page 14).

8.6 Remplacement des roues sur le réservoir à cassette

Les roues sur le réservoir à cassette peuvent être remplacées individuellement si nécessaire :

- démontez l'ancienne roue comme indiqué (fig. 28, page 15).
- Montez la nouvelle roue comme indiqué (fig. 28, page 15).
- Vérifiez le bon roulement de la roue.

9 Comportement en cas de panne

Dometic offre un réseau de service à l'échelle européenne. Vous trouverez les services après-vente agréés sur Internet, sur le site **dometic.com**.

Pour le contact avec le service après-vente, veuillez noter les données suivantes de la plaque signalétique :

- Modèle (Model Designation)
- Numéro de produit (Product Number)
- Numéro de série (Serial No.)
- Code MLC (MLC)



REMARQUE

Vous trouverez la plaque signalétique à l'intérieur du logement de la cassette après avoir enlevé la cassette.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
La chasse d'eau ne fonctionne plus.	Fusible défectueux. Cassette pas insérée. Cassette pleine. Pas d'alimentation électrique. Électronique défectueuse. Pompe défectueuse. Électrovanne défectueuse. Le tamis de l'électrovanne est encrassé.	Remplacer le fusible (voir chapitre « Remplacement du fusible dans l'unité de commande », page 66). En cas de pannes répétées, vérifiez les raccordements électriques et les connexions ! Remplacer les pièces défectueuses.
Fuites du réservoir à cassette.	Joint usé.	Remplacer le joint d'étanchéité de la cassette (voir chapitre « Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette », page 65).
Aucun indicateur de niveau.	Le flotteur s'est coincé dans le réservoir de la cassette ou est bloqué par du papier toilette.	Nettoyer le flotteur dans la cassette. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression !

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	CT4000
Tension d'alimentation :	12 V $\overline{\text{---}}$
Intensité absorbée :	2 A max. avec la pompe interne 5 A max. avec la pompe externe
Poids max. de la personne :	130 kg
Température de fonctionnement :	De 0 °C à +50 °C
Capacité :	19 l (réservoir à cassette) 7 l (réservoir d'eau douce, en option)
Conformité :	   ECE R10



REMARQUE

Alimentation en eau (pompe du véhicule) :
Les toilettes nécessitent, du côté du véhicule, min. 7 l/min à la sortie du tuyau de raccordement des toilettes, afin de garantir des performances de lavage suffisantes avec min. 5 l/min.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	70
2	Indicaciones de seguridad	70
2.1	Seguridad básica	71
2.2	Uso de aditivos sanitarios	71
3	Accesorios	72
4	Uso adecuado	72
5	Descripción técnica	72
5.1	Descripción de los componentes	73
5.2	Elementos de mando y de visualización	73
6	Usar el inodoro	74
6.1	Aditivos sanitarios	74
6.2	Preparar el depósito de cassette	75
6.3	Rellenar el depósito de agua limpia (depósito integrado)	76
6.4	Usar el inodoro	76
6.5	Vaciar el depósito de cassette	77
6.6	Colocar el conjunto de tapa y asiento del inodoro	78
6.7	Uso durante el invierno	78
6.8	Puesta fuera de servicio	78
7	Limpieza y mantenimiento	79
7.1	Engrasar la corredera	80
7.2	Soltar la corredera del cassette	80
7.3	Engrasar la junta de cassette	80
7.4	Limpiar el cierre de bayoneta y engrasar la junta de bayoneta	81
7.5	Engrasar la junta tórica de la ventilación del cassette	81
8	Mantenimiento	81
8.1	Piezas de repuesto	81
8.2	Desmontar/sustituir la tapa y el asiento	82
8.3	Sustituir la junta de cassette	82
8.4	Sustituir la junta de bayoneta	83

8.5	Sustituir el fusible en la unidad de mando	83
8.6	Sustituir las ruedas en el depósito de cassette.	83
9	Modo de proceder en caso de averías	84
10	Garantía legal	85
11	Gestión de residuos	85
12	Datos técnicos	86

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

Se puede solicitar al fabricante la declaración de conformidad (información de contacto en el dorso).

2.1 Seguridad básica



¡ADVERTENCIA!

- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes, solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡AVISO!

- No agite con fuerza el depósito de cassette.
- Para transportar el depósito de cassette no lo cuelgue en bicicletas o vehículos de cualquier otro tipo.
- No utilice anticongelantes. Estos productos pueden dañar el inodoro de cassette.
- El inodoro ha sido diseñado para soportar un peso corporal de máx. 130 kg.

2.2 Uso de aditivos sanitarios



¡ATENCIÓN!

- Mantenga los aditivos sanitarios fuera del alcance de los niños.



¡AVISO!

- Antes de aplicar aditivos sanitarios para utilizar y limpiar el inodoro, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los envases.

3 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción
Depósito de agua limpia
Portón de servicio
Tapa del depósito

En la página web de Dometic (véase dorso) encontrará información sobre los accesorios de sanitarios.

4 Uso adecuado

El inodoro está indicado para su montaje y uso en vehículos habitables de tiempo libre como caravanas y autocaravanas.

5 Descripción técnica

El inodoro de cassette CTx 4xxx se compone de un inodoro instalado de forma fija en el vehículo y de un cassette móvil y extraíble como tanque de aguas negras. Se puede acceder al cassette desde fuera por un portón. En función del modelo, el inodoro puede recibir el agua para la descarga desde el depósito de agua limpia del vehículo o desde una cisterna integrada en la carcasa.

Existen los siguientes modelos de inodoro:

- **CT4050, CT4110:** autónomo, sin cisterna, sin consola
- **CTLP4050, CTLP4110:** autónomo, sin cisterna, consola baja
- **CTS 4050, CTS4110:** autónomo, sin cisterna, con consola
- **CTW4050, CTW4110:** autónomo, con cisterna en la consola

Los modelos 4050 pueden montarse en una ducha.

5.1 Descripción de los componentes

Pos. en fig. 1, página 3	Denominación
1	Carcasa para el depósito de cassette
2	Corredera para vaciar para la taza del inodoro
3	Taza del inodoro, cerámica
4	Tapa y asiento, giratorio
5	Consola
6	Panel de control y de mando
7	Depósito de agua limpia (opcional)
8	Solo CTLP, CTS,CTW: Soporte mural
9	Cisterna de cassette (capacidad 19 l)
10	Portón de servicio (accesorios)
11	Solo CTW: Tapa de la cisterna (tapa del depósito cerrable opcional)

5.2 Elementos de mando y de visualización

Pos. en la fig. 2, página 3	Denominación
1	 Tecla "Descargar"
2	 Indicación "Depósito de cassette lleno"
3	 Indicación "Depósito de cassette lleno en 3/4"
4	 Indicación "Rellenar depósito de agua limpia" (al utilizar el depósito de a bordo no tiene porqué estar conectado)
5	 Indicación "Depósito de cassette extraído"

6 Usar el inodoro



NOTA

- Antes de ponerlo en funcionamiento, debería limpiarlo con un paño suave y agua templada con un detergente suave por dentro y por fuera (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 79).
- Limpie y engrase las juntas de su inodoro con regularidad (véase capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 79).
- El papel higiénico convencional puede atascar el inodoro. Utilice el papel higiénico especial de rápida disolución. El fabricante recomienda Dometic COMFORT CARE.

6.1 Aditivos sanitarios

Los aditivos sanitarios para el tanque de aguas negras descomponen los residuos fecales y evitan olores desagradables.

El fabricante recomienda:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Siga las instrucciones de uso de los envases siempre que utilice aditivos sanitarios.



NOTA

El papel higiénico convencional puede atascar el inodoro. Utilice el papel higiénico especial de rápida disolución. El fabricante recomienda Dometic COMFORT CARE.

En la página web de Dometic (véase dorso) encontrará información sobre otros accesorios de sanitarios.

6.2 Preparar el depósito de cassette

Retirar el depósito de cassette

Proceda de la siguiente manera (fig. **3**, página 4):

- Abra el portón de servicio.
- Presione el seguro hacia arriba para desbloquear el depósito de cassette.
- Extraiga el depósito de cassette de su carcasa. Notará cierta resistencia al extraerlo.

Añadir aditivo sanitario

- Coloque el cassette de vertical.
- Gire el tubo de descarga unos 90° hacia arriba (fig. **4**, página 4).



NOTA

Evite girar el tubo de descarga más de 90°, ya que en ese caso podría soltarse (fig. **4**, página 4).

- Gire la tapa de cierre (fig. **5**, página 5).
- Introduzca un aditivo sanitario en el depósito de cassette a través del tubo de descarga (fig. **6**, página 5). Tenga en cuenta las indicaciones de uso del aditivo sanitario.

Introducir el depósito de cassette en su carcasa



¡AVISO!

Asegúrese de que el depósito de cassette se pueda introducir con facilidad en su carcasa. Asegúrese de que el depósito de cassette no colisiona contra otros objetos o componentes.

- Desplace el depósito de cassette hasta el tope en su carcasa.
- ✓ El bloqueo del depósito de cassette se cierra automáticamente al insertarlo.
- Compruebe que el depósito de cassette ha quedado fijo.
- Cierre y bloquee el portón de servicio.

6.3 Rellenar el depósito de agua limpia (depósito integrado)

- Llene el depósito de agua limpia por la tubuladura de llenado de la parte exterior del vehículo. La cantidad de agua varía dependiendo del depósito utilizado (depósito integrado en los modelos CTW4050 y CTW4110, = 7 litros).

6.4 Usar el inodoro

El asiento se queda parado en una posición de unos 70° (fig. **7** 1, página 6).



NOTA

Durante la marcha, la corredera debe estar cerrada y no puede encontrarse líquido por encima de la misma.

- Antes de utilizar el inodoro, pulse la tecla de descarga  para dejar correr algo de agua a la taza (fig. **7** 2, página 6).
- Tire de la corredera (fig. **7** 3, página 6) hacia delante. Durante el uso, deje abierta la corredera.
- Después de usar el inodoro, vuelva a accionar la tecla de descarga  para enjuagarlo (fig. **8** 1, página 6).
- Cierre la corredera (fig. **8** 2, página 6).

El cassette tiene una capacidad de 19 l. Si se ilumina la indicación , solo son posibles unos pocos usos más.



NOTA

Cuando el cassette está lleno a 3/4, solo es posible usarlo con la corredera abierta. En posición inclinada (p. ej. cuando el vehículo está continuamente inclinado) el cassette solo puede estar 3/4 lleno. Es posible que haya rebosamiento por la ventilación.

6.5 Vaciar el depósito de cassette

Vacíe el depósito de cassette cuando se ilumine la indicación .

- Retire el depósito de cassette (capítulo “Retirar el depósito de cassette” en la página 75).
- Presione la tecla de desbloqueo en el centro del asa y extraiga el mismo hasta el tope (fig. **9**, página 7).



¡AVISO!

- No agite con fuerza el depósito de cassette.
- Para transportar el depósito de cassette no lo cuelgue en bicicletas o vehículos de cualquier otro tipo.
- No deposite objetos pesados sobre el depósito de cassette durante el transporte.

La carcasa y las ruedas podrían quedar dañadas.

- Lleve el depósito al punto de recogida adecuado más próximo.
- Presione la tecla de desbloqueo del asa y desplácelo de vuelta al cassette.
- Coloque el depósito de cassette en vertical y gire el tubo de descarga 90° hacia arriba (fig. **4**, página 4).



NOTA

Evite girar el tubo de descarga más de 90°, ya que en ese caso podría soltarse.

- Gire la tapa de cierre (fig. **5**, página 5).
- Sujete con una mano el depósito de cassette por el asa (fig. **10** 3, página 7) mientras que con la otra mano sostiene la corredera (fig. **10** 2, página 7) de modo que pueda pulsar el botón de ventilación (fig. **10** 1, página 7) mientras lo vacía.
- Pulse el botón de ventilación solo cuando el tubo de descarga mire hacia abajo.
- ✓ El depósito se vacía homogéneamente y sin producir salpicaduras.
- Tras el vaciado, limpie bien el depósito de cassette con agua.
- Añada aditivo sanitario al cassette (capítulo “Añadir aditivo sanitario” en la página 75).
- Limpie la suciedad gruesa de las ruedas del depósito de cassette para evitar arañazos en la carcasa del cassette.

**¡AVISO!**

No limpie el interior del depósito de cassette con un limpiador de alta presión. El flotador para la indicación de nivel de llenado podría quedar dañado en este caso.

- Desplace el depósito del cassette en su carcasa (capítulo “Introducir el depósito de cassette en su carcasa” en la página 75).

6.6 Colocar el conjunto de tapa y asiento del inodoro

El asiento del inodoro se puede girar de forma continua (fig. 11, página 8).

6.7 Uso durante el invierno

**¡AVISO!**

No utilice anticongelantes. Los anticongelantes pueden dañar el inodoro de cassette.

También puede utilizar el inodoro de cassette durante el invierno, siempre que el inodoro y el depósito de cassette se encuentren en un lugar protegido contra las heladas.

En caso contrario, vacíe el depósito de agua limpia, el depósito de cassette y la tubería de alimentación de agua limpia.

Así se evitan los daños provocados por las heladas (capítulo “Puesta fuera de servicio” en la página 78).

6.8 Puesta fuera de servicio

En caso de que no vaya a utilizar el inodoro durante un tiempo prolongado, vacíe completamente el depósito de agua limpia y el sistema de tuberías de agua.

- Limpie el inodoro en profundidad (capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 79).
- Pulse el botón de descarga hasta que no quede agua en las tuberías.
- Interrumpa la alimentación de corriente al inodoro.

- A continuación, vacíe el depósito de cassette y descargue agua con cuidado. Limpie el cassette. No cierre el tubo de descarga para que se seque el depósito de cassette.
- Limpie y engrase todas las juntas y piezas móviles del inodoro y del depósito de cassette (capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 79) y repita estos pasos antes de volver a poner en servicio el inodoro.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN!

¡Los productos de limpieza para el inodoro no pueden contener cloro ni alcohol!



¡AVISO!

- Para evitar modificaciones en el material, no utilice detergentes agresivos, granulosos o que contengan sosa (se prohíben los limpiadores abrasivos).
- No emplee productos para pulir en la limpieza.



NOTA

- Limpie y engrase regularmente todas las juntas del inodoro y del depósito de cassette. Si utiliza habitualmente el inodoro, lleve a cabo lo anterior mensualmente o cada 3 - 5 vaciados del cassette. Utilice grasa o spray con base de silicona.
- Para la limpieza regular de la taza del inodoro, utilice un producto de limpieza suave e incoloro.

- Limpie el inodoro con regularidad por dentro y por fuera con un paño suave y agua templada con un detergente suave.
- A continuación, aclare las superficies con agua limpia.

El fabricante recomienda:

- Grasa: OKS® 1110
- Spray de silicona: OKS® 1111

7.1 Engrasar la corredera



¡ATENCIÓN!

Hay peligro de aplastamiento cuando se cierra la corredera al limpiar o engrasar (fig. **12**, página 8).

La corredera se mueve fácilmente si se engrasa con regularidad.

Engrasar los vástagos de la corredera

- Rocíe los vástagos de la corredera con spray de silicona (fig. **13**, página 9).

7.2 Soltar la corredera del cassette



¡ATENCIÓN!

Hay peligro de aplastamiento cuando se cierra la corredera al limpiar o engrasar.

- Retire el depósito de cassette y colóquelo sobre una superficie firme (fig. **14**, página 9).
- Suelte el tirador y extráigalo. (fig. **15**, página 9).
- Gire la corredera en sentido contrahorario y suéltela del cassette (fig. **16**, página 10).

En el estado de suministro y tras una pausa prolongada es un poco difícil soltar el cierre de bayoneta.

7.3 Engrasar la junta de cassette

- Suelte la corredera del cassette (capítulo “Soltar la corredera del cassette” en la página 80).
- Desplace la cubierta hacia atrás para poder acceder a la junta (fig. **17**, página 10).
- Limpie y engrase la junta.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!

No introduzca las manos en la abertura cuando cierre la cubierta.

- Cierre la cubierta (fig. **21**, página 11).
- Vuelva a colocar la corredera.

7.4 Limpiar el cierre de bayoneta y engrasar la junta de bayoneta

- Suelte la corredera del cassette (capítulo “Soltar la corredera del cassette” en la página 80).
- Limpie el cierre de bayoneta (fig. 22 1, página 12) en la corredera.
- Engrase uniformemente la junta de bayoneta (fig. 22 2, página 12) con grasa de silicona.
- Vuelva a colocar la corredera.

7.5 Engrasar la junta tórica de la ventilación del cassette

- Suelte el adaptador (fig. 23 1, página 12) del cassette.
- Engrase la junta tórica encajada (fig. 23 2, página 12) con grasa de silicona.

8 Mantenimiento

En este capítulo se describen los trabajos de mantenimiento que debe realizar el usuario. Encargue los demás trabajos de mantenimiento y servicio a técnicos especializados.

8.1 Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto pueden solicitarse al servicio de atención al cliente del país correspondiente.

Todos los accesorios están disponibles en su distribuidor. Si tiene preguntas, diríjase directamente a su distribuidor o socio de servicio.

8.2 Desmontar/sustituir la tapa y el asiento



NOTA

El fabricante y el distribuidor declina toda responsabilidad por daños causados por el montaje incorrecto.

La herramienta necesaria está adjunta a las instrucciones. Para sustituir la tapa y el asiento, use el Dometic Renew Kit para CT3000/CT4000 (n.º de art. 9600000458).

- Suelte el asiento del inodoro (fig. **24**, página 13).
- Retire el asiento del inodoro (fig. **25**, página 13).
- Coloque el asiento del inodoro nuevo y presiónelo hacia abajo hasta que encastre (fig. **26**, página 14).

8.3 Sustituir la junta de cassette

- Suelte la corredera del cassette (capítulo “Soltar la corredera del cassette” en la página 80).
- Desplace la cubierta hacia atrás para poder acceder a la junta (fig. **17**, página 10).
- Desmonte el disco de apoyo y la junta (fig. **17**, página 10).



¡AVISO!

La junta debe apoyarse uniformemente en la abertura (fig. **18**, página 10) para que el cassette sea hermético y la corredera se pueda mover con facilidad.

- Coloque una junta nueva (fig. **19**, página 11).
- Coloque el anillo de apoyo (fig. **20**, página 11).
- Engrase todas las áreas.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!

No introduzca las manos en la abertura cuando cierre la cubierta.

- Cierre la cubierta (fig. **21**, página 11).
- Vuelva a colocar la corredera.

8.4 Sustituir la junta de bayoneta

- Suelte la corredera del cassette (capítulo “Soltar la corredera del cassette” en la página 80).
- Retire la junta (fig. **22** 2, página 12).
- Limpie el cierre de bayoneta.
- Coloque una nueva junta.
- Asegúrese de que la junta nueva esté sujeta de forma uniforme.
- Vuelva a colocar la corredera.
- Engrase todas las áreas.

8.5 Sustituir el fusible en la unidad de mando



¡ATENCIÓN!

- Antes de comenzar, desconecte la alimentación de tensión.
- Retire con cuidado la unidad de mando de la abertura de la pared. Existe peligro de lesiones por resortes que saltan hacia atrás.

- Levante la unidad de mando con una herramienta adecuada y retírela a continuación de la consola o de la pared (fig. **27**, página 14).
- Cambie el fusible (fusible de automóvil: 7,5 A) en la parte inferior de la unidad de mando (fig. **27** 1, página 14).

8.6 Sustituir las ruedas en el depósito de cassette

En caso necesario pueden sustituirse una a una las ruedas en el depósito de cassette:

- Suelte la rueda como se representa (fig. **28**, página 15).
- Monte la rueda nueva como se representa (fig. **28**, página 15).
- Compruebe que la rueda se mueve correctamente.

9 Modo de proceder en caso de averías

Dometic ofrece una red de servicio de atención al cliente en toda Europa. Encontrará los centros autorizados en la página web de **dometic.com**.

Anote los siguientes datos de la placa de características al contactar al servicio de atención al cliente:

- Modelo (Model Designation)
- Número de producto (Product Number)
- Número de serie (Serial No.)
- Código MLC (MLC)



NOTA

Encontrará la placa de características en la carcasa del cassette una vez extraído este último.

Avería	Posible causa	Solución
La descarga de agua no funciona.	Fusible averiado. Cassette no introducido. Cassette lleno. No hay alimentación de corriente. Sistema electrónico averiado. Bomba averiada. Electroválvula averiada. El tamiz de la electroválvula está sucio.	Cambiar el fusible por uno nuevo (ver capítulo "Sustituir el fusible en la unidad de mando" en la página 83). En caso de un uso repetido deberán comprobarse las tomas y conexiones eléctricas. Sustituya las piezas averiadas.
Depósito de cassette no estanco.	Junta desgastada.	Sustituir la junta de cassette (véase capítulo "Sustituir la junta de cassette" en la página 82).
No hay ninguna indicación de nivel de llenado.	El flotador en el depósito de cassette ha quedado enganchado o ha quedado inmovilizado por el papel higiénico.	Limpiar el flotador en el cassette. ¡No utilice limpiadores de alta presión!

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Datos técnicos

	CT4000
Tensión de alimentación:	12 V==
Consumo de corriente:	máx. 2 A en caso de bomba interna máx. 5 A en caso de bomba externa
Peso corporal de máx.:	130 kg
Temperatura de funciona- miento:	de 0 °C a +50 °C
Capacidad:	19 l (depósito de cassette) 7 l (depósito de agua limpia, opcional)
Marca de homologación:	  ECE R10



NOTA

Alimentación de agua (con bomba del lado del vehículo):
En el vehículo, el inodoro requiere al menos 7 litros por minuto en la salida de la conexión de manguera del inodoro para garantizar una potencia de descarga suficiente con al menos 5 l/min.

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	88
2	Indicações de segurança	88
2.1	Princípios básicos de segurança	89
2.2	Utilização de líquidos para sanita	89
3	Acessórios	90
4	Utilização adequada	90
5	Descrição técnica	90
5.1	Descrição dos componentes	91
5.2	Elementos de comando e de indicação	91
6	Usar o sanitário	92
6.1	Acessórios sanitários	92
6.2	Preparar o depósito da caixa	93
6.3	Encher o depósito de água potável (depósito integrado)	94
6.4	Usar o sanitário	94
6.5	Esvaziar o depósito da caixa	95
6.6	Posicionar o assento da sanita	96
6.7	Funcionamento no inverno	96
6.8	Colocação fora de serviço	96
7	Limpeza e manutenção	97
7.1	Lubrificar a patilha deslizante	98
7.2	Soltar a patilha deslizante da caixa	98
7.3	Lubrificar a vedação da caixa	98
7.4	Limpar a fecho tipo baioneta e lubrificar a sua vedação	99
7.5	Lubrificar o o-ring da ventilação da caixa	99
8	Manutenção	99
8.1	Peças sobressalentes	99
8.2	Desmontar/substituir o tampo	100
8.3	Substituir a vedação da caixa	100
8.4	Substituir a vedação do fecho tipo baioneta	101

8.5	Trocar o fusível da unidade de comando.	101
8.6	Trocar as rodas do depósito da caixa.	101
9	Comportamento em caso de anomalias	102
10	Garantia	103
11	Eliminação	103
12	Dados técnicos	104

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

A declaração de conformidade pode ser solicitada ao fabricante (informações de contacto no verso).

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO!

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.



NOTA!

- Não agite muito o depósito da caixa.
- Não pendure o depósito da caixa numa bicicleta nem outro tipo de veículo para o transportar.
- Não utilize anticongelante. Este tipo de produto pode danificar o sanitário de cassete.
- O sanitário foi desenvolvido para pessoas com um peso máximo de 130 kg.

2.2 Utilização de líquidos para sanita



PRECAUÇÃO!

- Guarde o aparelho de modo a que não esteja acessível a crianças.



NOTA!

- Antes da utilização de líquidos sanitários e da limpeza das casas de banho, observe as indicações de utilização da embalagem.

3 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição
Depósito de água potável
Porta de serviço
Portinhola do depósito

Na página web de Dometic (ver verso) encontrará informações sobre os acessórios sanitários.

4 Utilização adequada

O sanitário foi concebido para a integração e a utilização em veículos de recreio, como caravanas ou autocaravanas.

5 Descrição técnica

O sanitário de cassete CTx4xxx consiste num sanitário fixo instalado no veículo e uma caixa amovível e móvel, como depósito de águas residuais. A caixa é acessível por uma porta a partir de fora. De acordo com o modelo, o sanitário é abastecido com água a partir do depósito de água potável do veículo ou do depósito integrado no corpo.

Estão disponíveis os seguintes modelos do sanitário:

- **CT4050, CT4110**: independente, sem depósito de água, sem consola
- **CTLP4050, CTLP4110**: independente, sem depósito de água, consola baixa
- **CTS 4050, CTS4110**: independente, sem depósito de água, com consola
- **CTW4050, CTW4110**: independente, com depósito de água na consola

Os modelos 4050 podem ser instalados numa casa de banho.

5.1 Descrição dos componentes

Pos. na fig. 1, página 3	Designação
1	Carcaça para depósito da caixa
2	Patilha deslizante de esvaziamento de sanita
3	Sanita, cerâmica
4	Tampo e assento, rotativos
5	Consola
6	Painel de controlo e comando
7	Depósito de água potável (opcional)
8	Apenas CTLP, CTS, CTW: suporte de parede
9	Depósito da caixa (capacidade 19 l)
10	Porta de serviço (acessório)
11	Apenas CTW: portinhola do depósito (portinhola do depósito passível de ser fechada opcional)

5.2 Elementos de comando e de indicação

Pos. na fig. 2, página 3	Designação
1	 Botão "Autoclismo"
2	 Indicação "Depósito da caixa cheio"
3	 Indicação "Depósito da caixa a 3/4"
4	 Indicação "Encher depósito de água potável" (utilizando o depósito a bordo, normalmente, não ligada)
5	 Indicação "Depósito da caixa retirado"

6 Usar o sanitário



OBSERVAÇÃO

- Antes de usar o sanitário, este deverá ser limpo por dentro e por fora com um pano macio e água morna com um produto de limpeza suave (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 97).
- Limpe e lubrifique regularmente as vedações do seu sanitário (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 97).
- O papel higiénico tradicional pode entupir os sanitários. Utilize um papel higiénico especial, rapidamente solúvel.
O fabricante recomenda Dometic COMFORT CARE.

6.1 Acessórios sanitários

Os acessórios sanitários para o depósito de águas residuais decompõem as fezes e evitam odores desagradáveis.

O fabricante recomenda:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Para a utilização de líquidos para sanita, observe as indicações de utilização da embalagem.



OBSERVAÇÃO

O papel higiénico tradicional pode entupir os sanitários. Utilize um papel higiénico especial, rapidamente solúvel. O fabricante recomenda Dometic COMFORT CARE.

Na página web de Dometic (ver verso) encontrará mais informações sobre os acessórios sanitários.

6.2 Preparar o depósito da caixa

Remover o depósito da caixa

Proceda do seguinte modo (fig. **3**, página 4):

- Abra a porta de serviço.
- Pressione o fusível para cima para desbloquear o depósito da caixa.
- Puxe o depósito da caixa da carcaça da caixa. Durante a remoção, uma resistência tem de estar superada.

Adicionar acessórios sanitários

- Coloque o depósito da caixa na vertical.
- Gire o tubo de descarga em cerca de 90° para cima (fig. **4**, página 4).



OBSERVAÇÃO

Evite girar o tubo de descarga mais de 90°, porque se pode soltar (fig. **4**, página 4).

- Desenrosque a tampa de fecho (fig. **5**, página 5).
- Introduza um acessório sanitário no depósito da caixa através do tubo de descarga (fig. **6**, página 5). Tenha em consideração o manual de instruções do acessório sanitário.

Deslizar o depósito da caixa na carcaça da caixa



NOTA!

Certifique-se de que o depósito da caixa pode ser facilmente deslizado para a carcaça da caixa. Certifique-se de que o depósito da caixa não embate contra outros objetos ou componentes.

- Deslize o depósito da caixa para a carcaça da caixa até encostar no batente.
- ✓ O bloqueio do depósito da caixa fecha-se automaticamente ao deslizar.
- Verifique a fixação do depósito da caixa.
- Feche e bloqueie a porta de serviço.

6.3 Encher o depósito de água potável (depósito integrado)

- Encha o depósito de água potável através do bocal de enchimento do lado exterior do veículo. A quantidade depende do depósito usado (depósito integrado nos modelos CTW4050 e CTW4110 = 7 litros).

6.4 Usar o sanitário

A tampa da sanita permanece fixada numa posição de aprox. 70° (fig. **7** 1, página 6).



OBSERVAÇÃO

A patilha deslizante tem de estar fechada durante a viagem e não se podem encontrar líquidos por cima da patilha.

- Antes da utilização, prima o botão de autoclismo ① para deixar correr alguma água para a sanita (fig. **7** 2, página 6).
- Puxe a patilha deslizante (fig. **7** 3, página 6) para a frente. Deixe a patilha deslizante aberta durante a utilização.
- Após a utilização, prima novamente o botão de autoclismo ① para enxaguar a sanita (fig. **8** 1, página 6).
- Desloque a patilha deslizante (fig. **8** 2, página 6).

O depósito da caixa tem uma capacidade de 19 l. Quando a indicação  acender, significa que são possíveis apenas algumas utilizações.



OBSERVAÇÃO

Com uma caixa a 3/4, a utilização já só é possível com a patilha deslizante aberta. Em posição inclinada (p. ex., inclinação permanente do veículo), a caixa apenas pode estar a 3/4. É possível que derrame pela ventilação.

6.5 Esvaziar o depósito da caixa

Esvazie o depósito da caixa quando a indicação  se acender.

- Retire o depósito da caixa (capítulo “Remover o depósito da caixa” na página 93).
- Prima o botão de desbloqueio no centro da pega e puxe a pega até encostar no batente (fig. **9**, página 7).



NOTA!

- Não agite muito o depósito da caixa.
- Não pendure o depósito da caixa numa bicicleta nem outro tipo de veículo para o transportar.
- Não coloque objetos pesados no depósito da caixa durante o transporte. Isso danifica a carcaça e as rodas.

- Leve o depósito para o próximo local de eliminação comprovado.
- Prima o botão de desbloqueio da pega e desloque a pega para trás, para a caixa.
- Coloque o depósito da caixa na vertical e gire o tubo de descarga em 90° para cima (fig. **4**, página 4).



OBSERVAÇÃO

Evite girar o tubo de descarga mais de 90°, porque se pode soltar.

- Desenrosque a tampa de fecho (fig. **5**, página 5).
- Segure o depósito da caixa pela pega (fig. **10** 3, página 7) com uma mão, enquanto segura a patilha deslizante com a outra (fig. **10** 2, página 7), de forma que consiga premir o botão de ventilação (fig. **10** 1, página 7) durante o esvaziamento.
- Prima o botão de ventilação, quando o tubo de descarga estiver virado para baixo.
- ✓ O depósito esvazia-se uniformemente e sem salpicos.
- Passe cuidadosamente o depósito da caixa por água após o esvaziamento.
- Adicione um acessório sanitário à caixa (capítulo “Adicionar acessórios sanitários” na página 93).
- Limpe a sujidade maior das rodas do depósito da caixa para proteger o depósito contra riscos.

**NOTA!**

Nunca limpe o depósito da caixa por dentro com um aparelho de limpeza de alta pressão. O flutuador para indicação do nível de enchimento pode sofrer danos desta forma.

- Deslize o depósito da caixa para a carcaça da caixa (capítulo “Deslizar o depósito da caixa na carcaça da caixa” na página 93).

6.6 Posicionar o assento da sanita

O assento da sanita pode ser continuamente rodado (fig. **11**, página 8).

6.7 Funcionamento no inverno

**NOTA!**

Não utilize anticongelante. Os anticongelantes podem danificar o sanitário de cassete.

Também pode usar os sanitários de cassete no inverno, desde que o sanitário e o depósito da caixa se encontrem num local sem gelo.

Se não for este o caso, esvazie o depósito de água potável, o depósito da caixa e a conduta de alimentação de água potável.

Desta forma, podem ser evitados danos provocados pelo gelo (capítulo “Colocação fora de serviço” na página 96).

6.8 Colocação fora de serviço

Esvazie o depósito de água potável e o sistema de alimentação de água por completo se pretender colocar os sanitários fora de serviço durante um período mais prolongado.

- Limpe cuidadosamente o sanitário (capítulo “Limpeza e manutenção” na página 97).
- Pressione o botão de enxaguamento até não se encontrar água nas condutas.
- Corte a alimentação de corrente até aos sanitários.

- Depois, esvazie o depósito da caixa e lave-o cuidadosamente. Limpe a caixa. Não feche o tubo de descarga para deixar secar o depósito da caixa.
- Limpe e lubrifique todas as vedações e peças móveis do sanitário e do depósito da caixa (capítulo “Limpeza e manutenção” na página 97), e repita esta medida antes de voltar a colocar em funcionamento.

7 Limpeza e manutenção



PRECAUÇÃO!

Os detergentes para casa de banho não podem conter cloro nem álcool!



NOTA!

- Para evitar alterações no material, não use produtos de limpeza afiados, granulados nem alcalinos (sem agentes de limpeza abrasivos).
- Não utilize nenhum polidor para a limpeza.



OBSERVAÇÃO

- Limpe e lubrifique regularmente todas as vedações do sanitário e do depósito da caixa. Realize estas ações mensalmente, com uma utilização mais frequente, ou após 3 – 5 esvaziamentos da caixa. Utilize massa ou spray à base de silicone.
- Use um produto de limpeza suave e incolor para a limpeza regular da sanita.

- Limpe o sanitário regularmente por dentro e por fora com um pano macio e água morno com um produto de limpeza suave.
- Depois, passe as superfícies por água limpa.

O fabricante recomenda:

- Massa lubrificante: OKS® 1110
- Spray de silicone: OKS® 1111

7.1 Lubrificar a patilha deslizante



PRECAUÇÃO!

Existe o perigo de esmagamento, se a patilha deslizante for fechada ao limpar ou lubrificar (fig. 12, página 8).

A patilha deslizante pode ser movida facilmente, se for regularmente lubrificada.

Lubrificar as barras deslizantes

- Pulverize as barras da patilha deslizante com spray de silicone (fig. 13, página 9).

7.2 Soltar a patilha deslizante da caixa



PRECAUÇÃO!

Existe o perigo de esmagamento, se a patilha deslizante for fechada ao limpar ou lubrificar.

- Retire o depósito da caixa e coloque-o numa base fixa (fig. 14, página 9).
- Desengate a pega da patilha deslizante e puxe-a para fora. (fig. 15, página 9).
- Rode a patilha deslizante para a esquerda e solte-a da caixa (fig. 16, página 10).
O fecho tipo baioneta só pode ser solto no estado de fornecimento, e fica perro após uma vida útil mais prolongada.

7.3 Lubrificar a vedação da caixa

- Solte a patilha deslizante da caixa (capítulo “Soltar a patilha deslizante da caixa” na página 98).
- Empurre a cobertura para trás para que a vedação fique acessível (fig. 17, página 10).
- Limpe e lubrifique a vedação.



PRECAUÇÃO! Perigo de esmagamento!

Não toque na abertura, quando fecha a cobertura.

- Feche a cobertura (fig. 21, página 11).
- Volte a colocar a patilha deslizante.

7.4 Limpar a fecho tipo baioneta e lubrificar a sua vedação

- Solte a patilha deslizante da caixa (capítulo “Soltar a patilha deslizante da caixa” na página 98).
- Limpe o fecho tipo baioneta (fig. 22 1, página 12) na patilha deslizante.
- Lubrifique o fecho tipo baioneta (fig. 22 2, página 12) de forma uniforme com massa de silicone.
- Volte a colocar a patilha deslizante.

7.5 Lubrificar o o-ring da ventilação da caixa

- Solte o adaptador (fig. 23 1, página 12) da caixa.
- Lubrifique o-ring encaixado (fig. 23 2, página 12) com massa de silicone.

8 Manutenção

Este capítulo descreve os trabalhos de manutenção que podem ser executados por parte do utilizador. Deixe que seja o pessoal especializado a realizar os trabalhos de manutenção e de assistência.

8.1 Peças sobressalentes

É possível obter peças sobressalentes no serviço de assistência do respetivo país.

Todos os acessórios estão disponíveis no comércio especializado. Em caso de questões ou dúvidas, contacte diretamente o comércio especializado ou o seu serviço de assistência técnica.

8.2 Desmontar/substituir o tampo



OBSERVAÇÃO

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos que surjam devido a uma montagem incorreta ou deficiente.

A ferramenta necessária está descrita nas instruções fornecidas. Para a substituição do tampo utilize o Dometic Renew Kit para CT 3000/CT 4000 (n.º art. 9600000458).

- Solte o assento da sanita (fig. **24**, página 13).
- Remova o assento da sanita (fig. **25**, página 13).
- Posicione o novo assento da sanita e pressione-o para baixo até encaixar (fig. **26**, página 14).

8.3 Substituir a vedação da caixa

- Solte a patilha deslizante da caixa (capítulo “Soltar a patilha deslizante da caixa” na página 98).
- Empurre a cobertura para trás para que a vedação fique acessível (fig. **17**, página 10).
- Desmonte o anel de apoio e a vedação (fig. **17**, página 10).



NOTA!

A vedação deve ficar justa à abertura de forma uniforme (fig. **18**, página 10) para que a caixa esteja vedada e a patilha deslizante possa ser movida.

- Volte a colocar a nova vedação (fig. **19**, página 11).
- Insira o anel de apoio (fig. **20**, página 11).
- Lubrifique todas as áreas.



PRECAUÇÃO! Perigo de esmagamento!

Não toque na abertura, quando fecha a cobertura.

- Feche a cobertura (fig. **21**, página 11).
- Volte a colocar a patilha deslizante.

8.4 Substituir a vedação do fecho tipo baioneta

- Solte a patilha deslizante da caixa (capítulo “Soltar a patilha deslizante da caixa” na página 98).
- Remova a vedação antiga (fig. **22** 2, página 12).
- Limpe o fecho tipo baioneta.
- Volte a colocar a nova vedação.
- Tenha cuidado para conseguir um assento uniforme da nova vedação.
- Volte a colocar a patilha deslizante.
- Lubrifique todas as áreas.

8.5 Trocar o fusível da unidade de comando



PRECAUÇÃO!

- Antes de começar, desligue a alimentação de tensão!
- Remova cuidadosamente a unidade de comando da abertura da parede. Existe perigo de ferimento devido a molas, que podem retroceder!

- Eleve o elemento de comando com uma ferramenta adequada e depois puxe-o da consola ou da parede (fig. **27**, página 14).
- Troque o fusível (fusível de automóvel: 7,5 A) na parte inferior do elemento de comando (fig. **27** 1, página 14).

8.6 Trocar as rodas do depósito da caixa

As rodas do depósito da caixa podem ser individualmente substituídas, se necessário:

- Solte a roda antiga conforme indicado (fig. **28**, página 15).
- Monte a roda nova conforme indicado (fig. **28**, página 15).
- Verifique o movimento livre da roda.

9 Comportamento em caso de anomalias

A Dometic disponibiliza uma rede de assistência técnica em toda a Europa. Os centros de assistência técnica autorizados estão indicados na Internet, na página **dometic.com**.

Por favor, anote os seguintes dados da chapa de características para contactar o serviço de assistência técnica:

- Modelo (Model Designation)
- Número do produto (Product Number)
- Número de série (Serial No.)
- Código MLC (MLC)



OBSERVAÇÃO

Encontrará a chapa de características na carcaça da caixa, após remoção da mesma.

Falha	Possível causa	Solução
O autoclismo deixou de funcionar.	Fusível avariado. A caixa não está inserida. Caixa cheia. Fonte de alimentação não disponível. Sistema eletrónico avariado. Bomba avariada. Válvula solenoide avariada. O filtro da válvula solenoide está sujo.	Substituir fusível (ver capítulo “Trocar o fusível da unidade de comando” na página 101). Em caso de desconexão recorrente, verificar as ligações e conexões elétricas! Substituir as peças defeituosas.
Depósito da caixa não estanque.	Vedação desgastada.	Substituir vedação da caixa (ver capítulo “Substituir a vedação da caixa” na página 100).
Sem indicação do nível de enchimento.	O flutuador do depósito da caixa ficou retido ou está por preso papel higiénico.	Limpar o flutuador da caixa. Não usar qualquer aparelho de limpeza de alta pressão!

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Dados técnicos

	CT4000
Tensão de alimentação:	12 V $\overline{=}$
Consumo de corrente:	máx. 2 com bomba interna máx. 5 A com bomba externa
Peso máximo da pessoa:	130 kg
Temperatura de funcionamento:	0 °C até +50 °C
Capacidade:	19 l (depósito da caixa) 7 l (depósito de água potável, opcional)
Marcação:	  N1 ECE R10



OBSERVAÇÃO

Abastecimento de água (através da bomba do veículo):
O sanitário precisa de um abastecimento - do veículo - de 7 l/min na entrada do tubo do sanitário para garantir um fluxo mínimo de 5 l/minuto.

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	106
2	Indicazioni di sicurezza	106
2.1	Sicurezza di base	107
2.2	Utilizzo dei prodotti sanitari	107
3	Accessori	108
4	Conformità d'uso	108
5	Descrizione tecnica	108
5.1	Descrizione dei componenti	109
5.2	Elementi di comando e indicazione	109
6	Utilizzo della toilette	110
6.1	Prodotti per la pulizia sanitaria	110
6.2	Preparazione del serbatoio a cassetta	110
6.3	Riempimento del serbatoio di acqua dolce (serbatoio integrato)	111
6.4	Utilizzo della toilette	112
6.5	Svuotamento del serbatoio a cassetta	112
6.6	Posizionamento della seduta della toilette	114
6.7	Utilizzo durante l'inverno	114
6.8	Messa fuori servizio	114
7	Pulizia e cura	115
7.1	Ingrassaggio del separatore	115
7.2	Scollegamento del separatore dalla cassetta	116
7.3	Ingrassaggio della guarnizione della cassetta	116
7.4	Pulizia della chiusura a baionetta e ingrassaggio della guarnizione a baionetta	116
7.5	Ingrassatura dell'O-ring dell'aerazione della cassetta	117
8	Manutenzione	117
8.1	Pezzi di ricambio	117
8.2	Smontaggio/sostituzione del coperchio e del cerchio	117
8.3	Sostituzione della guarnizione della cassetta	118
8.4	Sostituzione della guarnizione a baionetta	118

8.5	Sostituzione del fusibile nell'unità di comando	119
8.6	Sostituzione delle rotelle del serbatoio a cassetta	119
9	Cosa fare in caso di guasto	119
10	Garanzia	120
11	Smaltimento	121
12	Specifiche tecniche	121

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità al produttore (informazioni di contatto sul retro).

2.1 Sicurezza di base



AVVERTENZA!

- Il presente dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.



AVVISO!

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
- Non appendere il serbatoio a cassetta a una bicicletta o a un altro veicolo durante il trasporto.
- Non usare antigelo perché potrebbe danneggiare il WC a cassetta.
- La toilette può sostenere il peso di una persona fino a un massimo di 130 kg.

2.2 Utilizzo dei prodotti sanitari



ATTENZIONE!

- Conservare i prodotti sanitari lontano dalla portata dei bambini.



AVVISO!

- Prima di utilizzare i prodotti sanitari per l'igiene e la pulizia della toilette, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.

3 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione
Serbatoio di acqua dolce
Porta di servizio
Sportellino del serbatoio

Sulla pagina web di Dometic (vedi retro) trovate informazioni su accessori sanitari.

4 Conformità d'uso

La toilette è studiata per l'installazione e l'utilizzo in veicoli da diporto come camper e caravan.

5 Descrizione tecnica

Il WC a cassetta CTx4xxx è composto di una toilette fissata nel veicolo e di una cassetta come serbatoio di scarico estraibile e trasportabile. La cassetta è accessibile dall'esterno attraverso una porta. A seconda del modello, la toilette riceve l'acqua per lo scarico dal serbatoio di acqua dolce del veicolo o da un serbatoio integrato nell'alloggiamento.

Esistono i seguenti modelli della toilette:

- **CT4050, CT4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, senza console
- **CTLP4050, CTLP4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, console bassa
- **CTS 4050, CTS4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, con la console
- **CTW4050, CTW4110**: autonomo, con serbatoio dell'acqua nella console

I modelli 4050 possono essere montati in un angolo bagno.

5.1 Descrizione dei componenti

Pos. in fig. 1, pagina 3	Denominazione
1	Alloggiamento per il serbatoio a cassetta
2	Separatore per lo svuotamento della tazza del WC
3	Tazza del WC, in ceramica
4	Coperchio e cerchio, ruotabile
5	Console
6	Unità di controllo e di comando
7	Serbatoio di acqua dolce (opzionale)
8	Solo CTLP, CTS,CTW: Supporto da parete
9	Serbatoio a cassetta (capacità 19 l)
10	Porta di servizio (accessorio)
11	Solo CTW: Sportellino del serbatoio (sportellino richiudibile opzionale)

5.2 Elementi di comando e indicazione

Pos. in fig. 2, pagina 3	Denominazione
1	 Tasto "Scarico"
2	 Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno"
3	 Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno per 3/4"
4	 Indicazione "Riempire serbatoio di acqua dolce" (nel caso del serbatoio del veicolo sostanzialmente non collegato)
5	 Indicazione "Serbatoio a cassetta estratto"

6 Utilizzo della toilette



NOTA

- Prima della messa in funzione della toilette, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido, acqua tiepida e con un detergente non aggressivo (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 115).
- Pulire e ingrassare regolarmente le guarnizioni della toilette (vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 115).
- La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare una carta igienica speciale a dissoluzione rapida. Il produttore raccomanda Dometic COMFORT CARE.

6.1 Prodotti per la pulizia sanitaria

I prodotti sanitari per il serbatoio di scarico decompongono le feci ed evitano odori sgradevoli.

Il produttore raccomanda:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Per l'utilizzo dei prodotti sanitari, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.



NOTA

La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare una carta igienica speciale a dissoluzione rapida. Il produttore raccomanda Dometic COMFORT CARE.

Sulla pagina web di Dometic (vedi retro) trovate ulteriori informazioni sugli accessori sanitari.

6.2 Preparazione del serbatoio a cassetta

Estrazione del serbatoio a cassetta

Procedere come segue (fig. **3**, pagina 4):

- Aprire la porta di servizio.
- Premere in alto la sicura per sbloccare il serbatoio.
- Estrarre il serbatoio a cassetta dall'alloggiamento. All'estrazione deve essere superata una certa resistenza.

Come aggiungere liquido sanitario

- Posizionare il serbatoio a cassetta diritto.
- Ruotare il tubo di scarico di circa 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 4).



NOTA

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi (fig. **4**, pagina 4).

- Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 5).
- Inserire tramite il tubo di scarico un liquido sanitario nel serbatoio a cassetta (fig. **6**, pagina 5). Osservare le istruzioni per l'uso del liquido sanitario.

Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento



AVVISO!

Osservare che il serbatoio deve poter entrare agevolmente nell'alloggiamento. Assicurarsi che il serbatoio a cassetta non colpisca contro altri oggetti o componenti.

- Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento fino all'arresto.
- ✓ Il blocco del serbatoio a cassetta si innesta automaticamente quando il serbatoio viene spinto dentro.
- Controllare che il serbatoio a cassetta sia ben fissato.
- Chiudere e bloccare la porta di servizio.

6.3 Riempimento del serbatoio di acqua dolce (serbatoio integrato)

- Riempire il serbatoio di acqua dolce tramite il bocchettone sul lato esterno del veicolo. La quantità dipende dal serbatoio utilizzato (serbatoio integrato nei modelli CTW4050 e CTW4110 = 7 litri).

6.4 Utilizzo della toilette

Il cerchio della toilette rimane fermo in una posizione di circa 70° (fig. **7** 1, pagina 6).



NOTA

Il separatore deve essere chiuso durante la marcia del veicolo e non devono trovarsi liquidi al di sopra di esso.

- Prima dell'utilizzo del WC, azionare il tasto di scarico , per far scorrere un po' di acqua nella tazza (fig. **7** 2, pagina 6).
- Tirare in avanti il separatore (fig. **7** 3, pagina 6). Lasciare aperto il separatore durante l'utilizzo del WC.
- Al termine dell'utilizzo del WC, per pulire la tazza, azionare nuovamente il tasto di scarico  (fig. **8** 1, pagina 6).
- Chiudere il separatore (fig. **8** 2, pagina 6).

Il serbatoio a cassetta ha una capacità di 19 l. Se si accende l'indicazione , sono possibili solo pochi utilizzi del WC.



NOTA

Con la cassetta piena per 3/4 è possibile solo l'utilizzo con il separatore aperto. In posizione inclinata (ad es. con il veicolo in pendenza) è possibile riempire la cassetta solo per 3/4 perché è possibile che l'acqua fuoriesca attraverso lo sfianto.

6.5 Svuotamento del serbatoio a cassetta

Svuotare il serbatoio a cassetta quando si accende l'indicazione .

- Estrarre il serbatoio a cassetta (capitolo "Estrazione del serbatoio a cassetta" a pagina 110).
- Premere il tasto di sblocco al centro della maniglia ed estrarre la maniglia fino all'arresto (fig. **9**, pagina 7).

**AVVISO!**

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
 - Non appendere il serbatoio a cassetta a una bicicletta o a un altro veicolo durante il trasporto.
 - Non appoggiare oggetti pesanti sul serbatoio a cassetta durante il trasporto.
- L'alloggiamento e le rotelle ne verrebbero danneggiati.

- Portare il serbatoio al più vicino punto di smaltimento segnalato.
- Premere il tasto di sblocco della maniglia e spingere la maniglia dentro la cassetta.
- Mettere in piedi il serbatoio a cassetta e ruotare il tubo di scarico di 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 4).

**NOTA**

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi.

- Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 5).
- Tenere il serbatoio a cassetta con una mano per la maniglia (fig. **10** 3, pagina 7), mentre con l'altra sostenere il serbatoio per il separatore (fig. **10** 2, pagina 7) in modo tale da poter premere il pulsante di sfiato (fig. **10** 1, pagina 7) durante lo svuotamento.
- Premere il pulsante di sfiato quando il tubo di scarico è rivolto verso il basso.
- ✓ Il serbatoio si svuota regolarmente e senza spruzzi.
- Risciacquare accuratamente con acqua il serbatoio a cassetta dopo lo svuotamento.
- Aggiungere nella cassetta un liquido sanitario (capitolo "Come aggiungere liquido sanitario" a pagina 111).
- Pulire le rotelle del serbatoio a cassetta dallo sporco più grossolano per evitare graffi nell'alloggiamento della cassetta.

**AVVISO!**

Non pulire l'interno del serbatoio a cassetta con un'idropulitrice. Il galleggiante per l'indicazione del livello di riempimento potrebbe danneggiarsi.

- Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento (capitolo "Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento" a pagina 111).

6.6 Posizionamento della seduta della toilette

La seduta della toilette è ruotale in modo continuo (fig. **11**, pagina 8).

6.7 Utilizzo durante l'inverno

**AVVISO!**

Non usare antigelo L'antigelo può danneggiare il WC a cassetta.

Potete utilizzare la toilette a cassetta anche d'inverno fintanto che la toilette e il serbatoio a cassetta si trovano in zone non esposte al gelo.

In caso contrario, svuotare il serbatoio di acqua dolce, il serbatoio a cassetta e il tubo dell'alimentazione di acqua dolce.

In questo modo si evitano danni per congelamento (capitolo "Messa fuori servizio" a pagina 114).

6.8 Messa fuori servizio

Svuotare completamente il serbatoio di acqua dolce e il sistema di tubi di acqua se non si utilizza la toilette per molto tempo.

- Pulire accuratamente la toilette (capitolo "Pulizia e cura" a pagina 115).
- Attivare il pulsante di scarico fino a che non si trova più acqua nei tubi.
- Interrompere l'alimentazione di acqua verso la toilette.
- Svuotare quindi il serbatoio a cassetta e risciacquarlo accuratamente. Pulire la cassetta. Non chiudere il tubo di scarico per permettere al serbatoio a cassetta di asciugarsi.
- Pulire e ingrassare tutte le guarnizioni e le parti mobili della toilette e del serbatoio a cassetta (capitolo "Pulizia e cura" a pagina 115) e ripetere quest'operazione prima di rimettere in funzione il WC a cassetta.

7 Pulizia e cura



ATTENZIONE!

I detergenti per la toilette non devono contenere né cloro né alcol!



AVVISO!

- Per evitare alterazioni al materiale, non utilizzare oggetti per la pulizia appuntiti, granulosi o con contenuto di soda (nessun abrasivo).
- Per la pulizia non utilizzare prodotti per lucidare.



NOTA

- Pulire e ingrassare regolarmente tutte le guarnizioni della toilette e del serbatoio a cassetta. Eseguire queste operazioni una volta al mese in caso di frequente utilizzo o dopo 3 – 5 svuotamenti della cassetta. Utilizzare grasso o spray a base di silicone.
- Per la regolare pulizia della tazza del WC utilizzare un detergente non aggressivo e incolore.

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno della toilette con un panno umido, acqua tiepida e con un detergente non aggressivo.
- Risciacquare quindi le superfici con acqua pulita.

Il produttore raccomanda:

- Grasso: OKS® 1110
- Spray al silicone: OKS® 1111

7.1 Ingrassaggio del separatore



ATTENZIONE!

C'è pericolo di schiacciamento se il separatore viene chiuso durante la pulizia o l'ingrassaggio (fig. 12, pagina 8).

Il separatore è facile da muovere se viene ingrassato regolarmente.

Ingrassaggio delle aste del separatore

- Spruzzare le aste del separatore con spray al silicone (fig. 13, pagina 9).

7.2 Scollegamento del separatore dalla cassetta



ATTENZIONE!

C'è pericolo di schiacciamento se il separatore viene chiuso durante la pulizia o l'ingrassaggio.

- Estrarre il serbatoio a cassetta e posizionarlo su una base solida (fig. **14**, pagina 9).
- Sbloccare la maniglia del separatore e tirarla fuori (fig. **15**, pagina 9).
- Ruotare il separatore in senso antiorario e scollegarlo dalla cassetta (fig. **16**, pagina 10).

La chiusura a baionetta è difficile da allentare quando il dispositivo è ancora nuovo o dopo un lungo periodo di inutilizzo.

7.3 Ingrassaggio della guarnizione della cassetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo "Scollegamento del separatore dalla cassetta" a pagina 116).
- Spingere indietro la copertura per poter accedere alla guarnizione (fig. **17**, pagina 10).
- Pulire e ingrassare la guarnizione.



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!

Non toccare l'apertura quando si chiude la copertura.

- Chiudere la copertura (fig. **21**, pagina 11).
- Rimontare il separatore.

7.4 Pulizia della chiusura a baionetta e ingrassaggio della guarnizione a baionetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo "Scollegamento del separatore dalla cassetta" a pagina 116).
- Pulire la chiusura a baionetta (fig. **22** 1, pagina 12) del separatore.
- Ingrassare omogeneamente la guarnizione della baionetta (fig. **22** 2, pagina 12) con grasso al silicone.
- Rimontare il separatore.

7.5 Ingrassatura dell'O-ring dell'aerazione della cassetta

- Scollegare l'adattatore (fig. **23** 1, pagina 12) dalla cassetta.
- Ingrassare l'O-ring inserito (fig. **23** 2, pagina 12) con grasso al silicone.

8 Manutenzione

In questo capitolo sono descritti i lavori di manutenzione che possono essere eseguiti dall'utente. Far eseguire tutti gli altri lavori di manutenzione e assistenza da personale specializzato.

8.1 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere acquistati presso il Servizio Assistenza Clienti del rispettivo paese.

Tutti gli accessori sono disponibili presso i rivenditori specializzati. In caso di domande rivolgetevi direttamente ai rivenditori specializzati o al vostro partner per l'assistenza.

8.2 Smontaggio/sostituzione del coperchio e del cerchio



NOTA

Il produttore non si assume responsabilità per danni causati da un montaggio errato o difettoso.

L'attrezzo necessario è allegato al manuale di istruzioni. Per la sostituzione del coperchio e del cerchio utilizzare il Dometic Renew Kit per CT 3000/CT 4000 (n. art. 9600000458).

- Scollegare la seduta della toilette (fig. **24**, pagina 13).
- Rimuovere la seduta della toilette (fig. **25**, pagina 13).
- Posizionare la nuova seduta della toilette e premerla in basso finché non si innesta (fig. **26**, pagina 14).

8.3 Sostituzione della guarnizione della cassetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo “Scollegamento del separatore dalla cassetta” a pagina 116).
- Spingere indietro la copertura per poter accedere alla guarnizione (fig. 17, pagina 10).
- Smontare l'anello di sostegno e la guarnizione (fig. 17, pagina 10).

**AVVISO!**

La guarnizione deve poggiare in modo uniforme sull'apertura (fig. 18, pagina 10), in modo tale che la cassetta si chiuda ermeticamente e sia facile muovere il separatore.

- Inserire la nuova guarnizione (fig. 19, pagina 11).
- Inserire l'anello di sostegno (fig. 20, pagina 11).
- Ingrassare tutte le aree.

**ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!**

Non toccare l'apertura quando si chiude la copertura.

- Chiudere la copertura (fig. 21, pagina 11).
- Rimontare il separatore.

8.4 Sostituzione della guarnizione a baionetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo “Scollegamento del separatore dalla cassetta” a pagina 116).
- Rimuovere la guarnizione vecchia (fig. 22 2, pagina 12).
- Pulire la chiusura a baionetta.
- Inserire la nuova guarnizione.
- Fare attenzione che la nuova guarnizione sia posizionata in modo uniforme nella sede.
- Rimontare il separatore.
- Ingrassare tutte le aree.

8.5 Sostituzione del fusibile nell'unità di comando



ATTENZIONE!

- Prima di iniziare, scollegare la tensione di alimentazione!
- Estrarre con cautela l'unità di comando dall'apertura nella parete. Esiste il pericolo di lesioni per molle di rimbalzo!

- Sollevare l'unità di comando con un attrezzo adeguato ed estrarla dalla console o parete (fig. **27**, pagina 14).
- Sostituire il fusibile (fusibile auto: 7,5 A) sul lato inferiore dell'unità di comando (fig. **27** 1, pagina 14).

8.6 Sostituzione delle rotelle del serbatoio a cassetta

Le rotelle del serbatoio a cassetta, se necessario, possono essere sostituite singolarmente:

- Scollegare la rotella vecchia nel modo rappresentato (fig. **28**, pagina 15).
- Montare la rotella nuova nel modo rappresentato (fig. **28**, pagina 15).
- Controllare che la rotella giri liberamente.

9 Cosa fare in caso di guasto

Dometic offre un Servizio Assistenza Clienti in tutta Europa. Per conoscere i punti del Servizio Assistenza Clienti, consultare in internet il sito **dometic.com**.

Per il contatto con il Servizio Assistenza Clienti, prendere nota dei seguenti dati nella targhetta:

- Modello (Model Designation)
- Numero del prodotto (Product Number)
- Numero di serie (Serial No.)
- Codice MLC (MLC)



NOTA

Trovate la targhetta nell'alloggiamento della cassetta quando questa viene estratta.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Lo scarico non funziona più.	Fusibile guasto. Cassetta non inserita. Cassetta piena. Alimentazione elettrica non disponibile. Elettronica guasta. Pompa guasta. Valvola magnetica guasta. Il filtro della valvola magnetica è sporco.	Sostituire il fusibile (vedi capitolo "Sostituzione del fusibile nell'unità di comando" a pagina 119). In caso di disattivazioni ripetute, controllare i collegamenti elettrici! Sostituzione dei componenti guasti.
Serbatoio a cassetta non a tenuta.	Guarnizione usurata.	Sostituire la guarnizione della cassetta (vedi capitolo "Sostituzione della guarnizione della cassetta" a pagina 118).
Non si accende la spia del livello di riempimento.	Il galleggiante nel serbatoio a cassetta si è bloccato o si è intasato con la carta igienica.	Pulire il galleggiante nella cassetta. Non utilizzare l'idropulitrice!

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

	CT4000
Tensione di alimentazione:	12 V $\overline{---}$
Corrente assorbita:	max 2 A con pompa interna max 5 A con pompa esterna
Peso massimo della persona:	130 kg
Temperatura di esercizio:	da 0 °C a +50 °C
Capacità:	19 l (serbatoio a cassetta) 7 l (serbatoio di acqua dolce, opzionale)
Marchio di collaudo:	   ECE R10



NOTA

Approvvigionamento di acqua (con pompa del veicolo):
La toilette necessita dal veicolo almeno di 7 l/min. di acqua sull'uscita del raccordo del flessibile della toilette per poter garantire uno scarico sufficiente con almeno 5 l/min.

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	123
2	Veiligheidsinstructies	123
2.1	Algemene veiligheid	124
2.2	Gebruik van sanitaire producten	124
3	Toebehoren.	125
4	Gebruik volgens de voorschriften	125
5	Technische beschrijving	125
5.1	Beschrijving van de componenten	126
5.2	Bedienings- en indicatie-elementen	126
6	Toilet gebruiken	127
6.1	Sanitaire producten	127
6.2	Cassettetank voorbereiden	128
6.3	Verswatertank vullen (geïntegreerde tank)	129
6.4	Toilet gebruiken	129
6.5	Cassettetank legen	130
6.6	Toiletzitting positioneren	131
6.7	Gebruik in de winter	131
6.8	Buitenbedrijfstelling	131
7	Reiniging en onderhoud	132
7.1	Schuif invetten	132
7.2	Schuif van de cassette losmaken	133
7.3	Cassetteafdichting invetten	133
7.4	Bajonetsluiting reinigen en bajonetafdichting invetten	133
7.5	O-ring van de cassetteventilatie invetten	134
8	Onderhoud	134
8.1	Reserveonderdelen	134
8.2	Deksel en bril demonteren/vervangen	134
8.3	Cassetteafdichting vervangen	135
8.4	Bajonetafdichting vervangen	135

8.5	Zekering in de bedieningseenheid vervangen	136
8.6	Wielen van de cassettetank vervangen	136
9	Wat te doen bij storingen?	136
10	Garantie	137
11	Afvoer	137
12	Technische gegevens	138

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

De verklaring van overeenstemming kan bij de fabrikant worden opgevraagd (contactgegevens, zie achterzijde).

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.



LET OP!

- Schud de cassettank niet krachtig.
- Hang de cassettank voor het transport niet aan een fiets of een ander voertuig.
- Gebruik geen antivriesmiddelen. Deze middelen kunnen het cassettoilet beschadigen.
- Dit toilet is voor een personengewicht van max. 130 kg bestemd.

2.2 Gebruik van sanitaire producten



VOORZICHTIG!

- Bewaar sanitaire producten buiten het bereik van kinderen.



LET OP!

- Neem vóór het gebruik van sanitaire middelen bij het gebruik en de reiniging van het toilet de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.

3 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet inbegrepen in de omvang van de levering):

Beschrijving

Verswatertank

Servicedeur

Tankklep

Op de website van Dometic (zie achterzijde) vindt u informatie over de sanitaire producten.

4 Gebruik volgens de voorschriften

Dit toilet is bestemd voor de inbouw en het gebruik in vrijetijdsvoertuigen, zoals caravans of campers.

5 Technische beschrijving

Het cassettetoilet CTx4xxx bestaat uit een in het voertuig geïnstalleerd toilet en een uitneembare, vrijrijdbare cassette als vuilwatertank. De cassette is van buiten door een deur bereikbaar. Afhankelijk van het model bevat het toilet het spoelwater uit de verswatertank aan voertuigzijde of uit een in de behuizing geïntegreerde tank.

Het toilet is beschikbaar in de volgende uitvoeringen:

- **CT4050, CT4110:** vrijstaand, zonder watertank, zonder console
- **CTLP4050, CTLP4110:** vrijstaand, zonder watertank, lage console
- **CTS4050, CTS4110:** vrijstaand, zonder watertank, met console
- **CTW4050, CTW4110:** vrijstaand, met watertank in de console

De 4050 modellen kunnen in een natte cel worden ingebouwd.

5.1 Beschrijving van de componenten

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Omschrijving
1	Behuizing voor cassettetank
2	Afvoerschuiif voor de toiletspot
3	Toiletsleutel, keramiek
4	Deksel en bril, draaibaar
5	Console
6	Controle- en bedieningsveld
7	Verswatertank (optioneel)
8	Alleen CTLP, CTS,CTW: Wandhouder
9	Cassettetank (capaciteit 19 l)
10	Servicedeur (toebehoren)
11	Alleen CTW: Tankklep (afsluitbare tankklep optioneel)

5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Pos. in afb. 2 , pagina 3	Omschrijving
1	 Toets „Spoelen“
2	 Indicatie „Cassettetank vol“
3	 Indicatie „Cassettetank 3/4 vol“
4	 Indicatie „Verswatertank vullen“ (bij gebruik van de tank van het voertuig niet altijd aangesloten)
5	 Indicatie „Cassettetank verwijderd“

6 Toilet gebruiken



INSTRUCTIE

- Voordat u het toilet in gebruik neemt, dient u het aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel te reinigen (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 132).
- U dient de afdichtingen van uw toilet regelmatig te reinigen en in te vetten (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 132).
- Traditioneel toiletpapier kan het toilet verstopen. Gebruik een speciaal, snel oplosbaar toiletpapier. De fabrikant adviseert Dometic COMFORT CARE.

6.1 Sanitaire producten

Sanitaire producten voor de vuilwatertank breken fecaliën af en voorkomen onaangename geurtjes.

De fabrikant adviseert:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Gelieve bij het gebruik van sanitaire producten de gebruikstips op de verpakking in acht te nemen.



INSTRUCTIE

Traditioneel toiletpapier kan het toilet verstopen. Gebruik een speciaal, snel oplosbaar toiletpapier. De fabrikant adviseert Dometic COMFORT CARE.

Op de website van Dometic (zie achterzijde) vindt u meer informatie over het toebehoren.

6.2 Cassettetank voorbereiden

Cassettetank verwijderen

Ga als volgt te werk (afb. **3**, pagina 4):

- Open de servicedeur.
- Druk de hendel naar boven om de cassetetank te ontgrendelen.
- Trek de cassetetank uit de cassettebehuizing. Bij het uittrekken moet een weerstand overwonnen worden.

Sanitair product toevoegen

- Zet de cassetetank rechtop.
- Draai de afvoerpijp ca. 90° naar boven (afb. **4**, pagina 4).



INSTRUCTIE

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken (afb. **4**, pagina 4).

- Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 5).
- Doe via de afvoerpijp een sanitair product in de cassetetank (afb. **6**, pagina 5). Neem de gebruiksinstructies van het sanitaire product in acht.

Cassettetank in de cassettebehuizing schuiven



LET OP!

De cassetetank moet gemakkelijk in de cassettebehuizing kunnen worden geschoven. Zorg ervoor dat de cassetetank niet tegen andere voorwerpen of componenten stoot.

- Schuif de cassetetank tot de aanslag in de cassettebehuizing.
- ✓ De vergrendeling van de cassetetank sluit bij het inschuiven automatisch.
- Controleer of de cassetetank goed vastzit.
- Sluit en vergrendel de servicedeur.

6.3 Verswatertank vullen (geïntegreerde tank)

- Vul de verswatertank via de vulaansluiting aan de buitenkant van het voertuig. De hoeveelheid is afhankelijk van de gebruikte tank (geïntegreerde tank bij de modellen CTW4050 en CTW4110 = 7 liter).

6.4 Toilet gebruiken

De toiletbril blijft staan in een hoek van ca. 70° (afb. **7** 1, pagina 6).



INSTRUCTIE

De schuif moet tijdens het rijden gesloten zijn en er mag zich geen vloeistof boven de schuif bevinden.

- Druk voor gebruik op de spoelknop ①, om weinig water in de pot te laten stromen (afb. **7** 2, pagina 6).
- Trek de schuif (afb. **7** 3, pagina 6) naar voren. Laat de schuif tijdens het gebruik geopend.
- Druk na gebruik om te spoelen opnieuw op de spoelknop ① (afb. **8** 1, pagina 6).
- Sluit de schuif (afb. **8** 2, pagina 6).

De cassetetank heeft een capaciteit van 19 l. Als de indicatie  gaat branden, zijn nog slechts enkele bedieningen mogelijk.



INSTRUCTIE

Bij een 3/4 gevulde cassette is het gebruik alleen nog met open schuif mogelijk. In schuine positie (bijv. permanent hellen van het voertuig) mag de cassette slechts 3/4 gevuld zijn. Overstroming door de ontluchting is mogelijk.

6.5 Cassettetank legen

Leeg de cassetetank als de indicatie  brandt.

- Verwijder de cassetetank (hoofdstuk „Cassetetank verwijderen” op pagina 128).
- Druk op de ontgrendelingstoets in het midden van de handgreep en trek de handgreep er tot de aanslag uit (afb. **9**, pagina 7).



LET OP!

- Schud de cassetetank niet krachtig.
- Hang de cassetetank voor het transport niet aan een fiets of een ander voertuig.
- Leg geen zware voorwerpen op de cassetetank tijdens het transport.

De behuizing en de wielen worden hierdoor beschadigd.

- Breng de tank naar de dichtstbijzijnde afvoerplaats.
- Druk op de ontgrendelingstoets van de handgreep en schuif de handgreep terug in de cassette.
- Zet de cassetetank rechtop en draai de afvoerpijp 90° naar boven (afb. **4**, pagina 4).



INSTRUCTIE

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken.

- Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 5).
- Houd de cassetetank met één hand aan de handgreep vast (afb. **10** 3, pagina 7) en met de andere hand aan de behuizing (afb. **10** 2, pagina 7), zodat u de ontluchtingsknop (afb. **10** 1, pagina 7) tijdens het legen kunt indrukken.
- Druk op de ontluchtingsknop als de afvoerpijp naar beneden wijst.
- ✓ De tank leegt gelijkmatig en zonder spatten.
- Spoel de cassetetank na het legen zorgvuldig met water uit.
- Doe een sanitair product in de cassette (hoofdstuk „Sanitair product toevoegen” op pagina 128).
- Verwijder grove verontreinigingen van de wielen van de cassetetank om krassen in de cassettebehuizing te vermijden.

**LET OP!**

Reinig de cassetetank van binnen niet met een hogedrukreiniger. De vlotter voor de vulstandindicatie kan hierdoor schade oplopen.

- Schuif de cassetetank in de cassettebehuizing (hoofdstuk „Cassetetank in de cassettebehuizing schuiven” op pagina 128).

6.6 Toiletzitting positioneren

De toiletzitting kan traploos worden gedraaid (afb. **11**, pagina 8).

6.7 Gebruik in de winter

**LET OP!**

Gebruik geen antivriesmiddelen. Antivriesmiddelen kunnen het cassettoilet beschadigen.

U kunt het cassettoilet ook in de winter gebruiken, zolang toilet en cassetetank zich in een vorstvrije ruimte bevinden.

Als dit niet het geval is, leeg dan de verswatertank, de cassetetank en de waterleiding van de verswatertoevoer.

Hierdoor wordt schade door vorst vermeden (hoofdstuk „Buitenbedrijfstelling” op pagina 131).

6.8 Buitenbedrijfstelling

Leeg de verswatertank en het waterleidingsysteem volledig als u het toilet gedurende langere tijd buiten bedrijf stelt.

- Reinig het toilet zorgvuldig (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 132).
- Druk op de spoelknop tot er zich geen water meer in de leidingen bevindt.
- Onderbreek de stroomvoorziening naar het toilet.
- Leeg vervolgens de cassetetank en spoel deze zorgvuldig uit. Reinig de cassette. Sluit de afvoerpijp niet af om de cassetetank te laten drogen.
- Reinig en smeer alle afdichtingen en bewegende delen van het toilet en de cassetetank (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 132) en herhaal deze maatregel voordat u het toilet weer in gebruik neemt.

7 Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG!

Reinigingsmiddelen voor het toilet mogen geen chloor of alcohol bevatten!



LET OP!

- Om veranderingen van het materiaal te voorkomen, geen scherpe, korrelige of sodahoudende reinigingsmiddelen (geen schuurmiddelen) gebruiken.
- Gebruik geen politoer voor de reiniging.



INSTRUCTIE

- Reinig en smeer regelmatig alle afdichtingen van het toilet en de cassetetank. Voer deze acties bij veelvuldig gebruik maandelijks of na 3 - 5 ledigingen van de cassette uit. Gebruik vet of spray op basis van silicone.
- Gebruik voor de regelmatige reiniging van de toiletpot een mild en kleurloos reinigingsmiddel.

- Reinig het toilet regelmatig aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel.
- Was vervolgens de oppervlakken met helder water af.

De fabrikant adviseert:

- Vet: OKS® 1110
- Siliconespray: OKS® 1111

7.1 Schuif invetten



VOORZICHTIG!

Er bestaat knelgevaar wanneer de schuif bij het reinigen of invetten wordt gesloten (afb. **12**, pagina 8).

De schuif kan gemakkelijk worden bewogen als hij regelmatig wordt ingevet.

Schuifstangen invetten

- Spuit de stangen van de schuif in met siliconespray (afb. **13**, pagina 9).

7.2 Schuif van de cassette losmaken



VOORZICHTIG!

Er bestaat knelgevaar wanneer de schuif bij het reinigen of invetten wordt gesloten.

- Verwijder de cassettetank en plaats deze op een stevige ondergrond (afb. **14**, pagina 9).
- Ontgrendel de schuifgreep en trek deze eruit. (afb. **15**, pagina 9).
- Draai de schuif linksom en maak hem los van de cassette (afb. **16**, pagina 10).
De bajonetsluiting kan in de toestand bij levering en na langere standtijd slechts moeilijk losgemaakt worden.

7.3 Cassetteafdichting invetten

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 133).
- Schuif de afdekking terug zodat de afdekking toegankelijk is (afb. **17**, pagina 10).
- Reinig de afdichting, en vet deze in.



VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!

Grijp niet in de opening als u de afdekking sluit.

- Sluit de afdekking (afb. **21**, pagina 11).
- Plaats de schuif weer.

7.4 Bajonetsluiting reinigen en bajonetafdichting invetten

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 133).
- Reinig de bajonetsluiting (afb. **22** 1, pagina 12) van de schuif.
- Vet de bajonetafdichting (afb. **22** 2, pagina 12) gelijkmatig in met siliconevet.
- Plaats de schuif weer.

7.5 O-ring van de cassetteventilatie invetten

- Maak de adapter (afb. **23** 1, pagina 12) van de cassette los.
- Smeer alleen de erop gestoken O-ring (afb. **23** 2, pagina 12) met siliconevet in.

8 Onderhoud

In dit hoofdstuk zijn onderhoudswerkzaamheden beschreven die door de gebruiker mogen worden uitgevoerd. Laat alle andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door geschoold personeel uitvoeren.

8.1 Reserveonderdelen

Reserveonderdelen kunnen bij de klantenservice in het desbetreffende land verkregen worden.

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

8.2 Deksel en bril demonteren/vervangen



INSTRUCTIE

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die door een verkeerde montage ontstaat.

Bij het vereiste gereedschap worden handleidingen geleverd. Voor de vervanging van deksel en bril gebruikt u de Dometic Renew Kit voor CT 3000/CT 4000 (Art.-nr. 9600000458).

- Maak de toiletzitting los (afb. **24**, pagina 13).
- Verwijder de toiletzitting (afb. **25**, pagina 13).
- Plaats de nieuwe toiletzitting en de druk deze omlaag tot hij vergrendelt (afb. **26**, pagina 14).

8.3 Cassetteafdichting vervangen

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 133).
- Schuif de afdekking terug zodat de afdekking toegankelijk is (afb. 17, pagina 10).
- Demonteer de steunring en de afdichting (afb. 17, pagina 10).



LET OP!

De afdichting moet gelijkmatig in de opening liggen (afb. 18, pagina 10), opdat de cassette dicht is en de schuif gemakkelijk kan worden bewogen.

- Plaats de nieuwe afdichting (afb. 19, pagina 11).
- Plaats de steunring (afb. 20, pagina 11).
- Vet alle bereiken in.



VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!

Grijp niet in de opening als u de afdekking sluit.

- Sluit de afdekking (afb. 21, pagina 11).
- Plaats de schuif weer.

8.4 Bajonetafdichting vervangen

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 133).
- Neem de oude afdichting eruit (afb. 22 2, pagina 12).
- Reinig de bajonetsluiting.
- Plaats de nieuwe afdichting.
- Breng de nieuwe afdichting gelijkmatig aan.
- Plaats de schuif weer.
- Vet alle bereiken in.

8.5 Zekering in de bedieningseenheid vervangen



VOORZICHTIG!

- Vóór het begin de spanningsvoorziening uitschakelen!
- Trek de bedieningseenheid voorzichtig uit de wandopening.
Er bestaat verwondingsgevaar door terugspringende veren!

- Til de bedieningseenheid met een geschikt gereedschap op en trek deze vervolgens uit de console resp. wand (afb. **27**, pagina 14).
- Vervang de zekering (autozekering: 7,5 A) aan de onderzijde van de bedieningseenheid (afb. **27** 1, pagina 14).

8.6 Wielen van de cassetetank vervangen

De wielen van de cassetetank kunnen indien nodig afzonderlijk worden vervangen:

- Demonteer het oude wiel zoals weergegeven (afb. **28**, pagina 15).
- Monteer het nieuwe wiel zoals weergegeven (afb. **28**, pagina 15).
- Controleer of het wiel soepel draait.

9 Wat te doen bij storingen?

Dometic biedt een klantenservicenet over heel Europa aan. Geautoriseerde servicepunten vindt u op het internet op de website **dometic.com**.

Noteer voordat u contact opneemt met de klantenservice de volgende gegevens van het typeplaatje:

- Model (Model Designation)
- Productnummer (Product Number)
- Serienummer (Serial No.)
- MLC-code (MLC)



INSTRUCTIE

U vindt het typeplaatje in de cassettebehuizing na het uitnemen van de cassette.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Spoeling loopt niet meer.	Zekering defect. Cassette niet ingeschoven. Cassette vol. Stroomvoorziening niet aanwezig. Elektronica defect. Pomp defect. Magneetklep defect. Zeef van magneetklep is vervuild.	Zekering vervangen (zie hoofdstuk „Zekering in de bedieningseenheid vervangen” op pagina 136). Bij herhaalde blootstelling de elektrische aansluitingen en verbindingen controleren! Defecte onderdelen vervangen.
Cassettetank ondicht.	Afdichting versleten.	Cassetteafdichting vervangen (zie hoofdstuk „Cassetteafdichting vervangen” op pagina 135).
Geen vulstandindicatie.	Vlotter in de cassettetank is vastgeklemd of is door toilet-papier vastgeraakt.	Vlotter in de cassette reinigen. Geen hogedrukreiniger gebruiken!

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Technische gegevens

	CT4000
Voedingsspanning:	12 V $\overline{=}$
Stroomverbruik:	max. 2 A bij interne pomp max. 5 A bij externe pomp
Max. personengewicht:	130 kg
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot +50 °C
Inhoud:	19 l (cassettetank) 7 l (verswatertank, optioneel)
Keurmerk:	   ECE R10



INSTRUCTIE

Watertoevoer (bij pomp aan voertuigzijde):

Het toilet heeft aan de voertuigzijde minstens 7 l/min aan de uitgang van de slangaansluiting van het toilet nodig om een voldoende spoelcapaciteit van minstens 5 l/min te garanderen.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	140
2	Sikkerhedshenvisninger	140
2.1	Grundlæggende sikkerhed	141
2.2	Anvendelse af sanitære tilsætningsstoffer	141
3	Tilbehør	142
4	Korrekt brug	142
5	Teknisk beskrivelse	142
5.1	Beskrivelse af komponenterne	143
5.2	Betjenings- og visningselementer	143
6	Anvendelse af toilet	144
6.1	Sanitærtilsætninger	144
6.2	Forberedelse af kassetetanken	145
6.3	Påfyldning af friskvandstanken (integreret tank)	146
6.4	Anvendelse af toilet	146
6.5	Tømning af kassetetanken	147
6.6	Positionering af toiletsædet	148
6.7	Anvendelse om vinteren	148
6.8	Ud-af-drifftagning	148
7	Rengøring og vedligeholdelse	149
7.1	Smøring af skyderen med fedt	149
7.2	Løsgørelse af skyderen fra kassetten	150
7.3	Smøring af kassetetætningen med fedt	150
7.4	Rengøring af bajonetlukningen og smøring af bajonettætningen med fedt	150
7.5	Smøring kassetteudluftningens O-ring med fedt	151
8	Vedligeholdelse	151
8.1	Reservedele	151
8.2	Afmontering/udskiftning af låg og sæde	151
8.3	Udskiftning af kassetetætningen	152
8.4	Udskiftning af bajonettætning	152

8.5	Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden	153
8.6	Udskiftning af hjulene på kassetetanken	153
9	Reaktion ved fejl	154
10	Garanti	155
11	Bortskaffelse	155
12	Tekniske data	155

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overensstemmelseserklæringen kan bestilles hos producenten (kontaklinformationer på bagsiden).

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL!

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



VIGTIGT!

- Ryst ikke kassetetanken ikke kraftigt.
- Hæng ikke kassetetanken på en cykel eller et andet køretøj ved transport.
- Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Disse midler kan beskadige kassettoiletet.
- Toiletet er dimensioneret til personvægt på maks. 130 kg.

2.2 Anvendelse af sanitære tilsætningsstoffer



FORSIGTIG!

- Opbevar sanitære tilsætningsstoffer, så børn ikke har adgang til dem.



VIGTIGT!

- Læs brugsanvisningerne på emballagen, før sanitære midler anvendes til brug og rengøring af toiletet.

3 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse

Friskvandstank

Servicedør

Tankdæksel

På Dometic-hjemmesiden (se bagside) finder du informationer om sanitærtilbehør.

4 Korrekt brug

Toilettet er beregnet til installation og anvendelse i fritidskøretøjer som f.eks. campingvogne og autocampere.

5 Teknisk beskrivelse

Kassettetoilettet CTx4xxx består af et toilet, der er fast installeret i køretøjet, og en udtagelig kassette, der kan køres, som spildevandstank. Der er adgang til kassetten udefra gennem en dør. Afhængigt af modellen får toilettet skyllevandet fra en friskvandstank på køretøjssiden eller fra en tank, der er integreret i huset.

Der findes følgende modeludførelser af toilettet:

- **CT4050, CT4110:** fritstående, uden vandtank, uden konsol
- **CTLP4050, CTLP4110:** fritstående, uden vandtank, lav konsol
- **CTS4050, CTS4110:** fritstående, uden vandtank, med konsol
- **CTW4050, CTW4110:** fritstående, med vandtank i konsollen

Modellerne 4050 kan monteres i en vådcelle.

5.1 Beskrivelse af komponenterne

Pos. på fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Hus til kassetetank
2	Tømningsskyder til toiletkummen
3	Toiletkumme, keramik
4	Låg og sæde, drejeligt
5	Konsol
6	Kontrol- og betjeningsfelt
7	Friskvandstank (option)
8	Kun CTLP, CTS, CTW: Vægholder
9	Kassetetank (kapacitet 19 l)
10	Servicedør (tilbehør)
11	Kun CTW: Tankdæksel (aflåseligt tankdæksel som option)

5.2 Betjenings- og visningselementer

Pos. på fig. 2, side 3	Betegnelse
1	 Tast „skylning“
2	 Visning „kassetetank fuld“
3	 Visning „kassetetank 3/4 fuld“
4	 Visning „fyld friskvandstank“ (ved anvendelse af den interne tank grundlæggende ikke tilsluttet)
5	 Visning „kassetetank taget ud“

6 Anvendelse af toilet



BEMÆRK

- Før du tager toilettet i brug, skal du rengøre det indvendigt og udvendigt med en blød og lunkent vand med et mildt rengøringsmiddel (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 149).
- Rengør og smør tætningerne på dit toilet regelmæssigt (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 149).
- Almindeligt toiletpapir kan tilstoppe toilettet. Anvend specielt, hurtigtopløseligt toiletpapir. Producenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

6.1 Sanitærtilsætninger

Sanitærtilsætninger til spildevandstanken nedbryder fækalier og forhindrer ubehagelig lugt.

Producenten anbefaler:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Overhold brugsanvisningen på emballagen, når der anvendes sanitære tilsætningsstoffer.



BEMÆRK

Almindeligt toiletpapir kan tilstoppe toilettet. Anvend specielt, hurtigtopløseligt toiletpapir. Producenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

På Dometic-hjemmesiden (se bagside) finder du flere informationer om sanitærtilbehør.

6.2 Forberedelse af kassettetanken

Udtagning af kassettetanken

Gå frem på følgende måde (fig. **3**, side 4):

- Åbn servicedøren.
- Tryk sikringen op for at låse kassettetanken op.
- Træk kassettetanken ud af kassettehuset. Når den trækkes ud, skal der overvindes en modstand.

Tilsætning af sanitærtilsætning

- Stil kassettetanken oprejst.
- Drej udløbsrøret ca. 90° op (fig. **4**, side 4).



BEMÆRK

Undgå at dreje udløbsrøret mere end 90°, da det ellers kan løsne sig (fig. **4**, side 4).

- Skru hættten af (fig. **5**, side 5).
- Tilsæt en sanitærtilsætning til kassettetanken via udløbsrøret (fig. **6**, side 5). Læs brugsanvisningen til sanitærtilsætningen.

Indskubning af kassettetank i kassettehuset



VIGTIGT!

Sørg for, at kassettetanken let kan skubbes ind i kassettehuset. Sørg for, at kassettetanken ikke støder mod andre genstande eller komponenter.

- Skub kassettetanken ind i kassettehuset indtil anslag.
- ✓ Kassettetankens lås lukker automatisk, når den skubbes ind.
- Kontrollér, om kassettetanken sidder fast.
- Luk og lås servicedøren.

6.3 Påfyldning af friskvandstanken (integreret tank)

- Fyld friskvandstanken via påfyldningsstudsens på køretøjets yderside. Mængden afhænger af den anvendte tank (integreret tank ved modellerne CTW4050 og CTW4110 = 7 liter).

6.4 Anvendelse af toilet

Toiletsædet bliver stående i en position på ca. 70° (fig. **7** 1, side 6).

**BEMÆRK**

Skyderen skal være lukket under kørslen, og der må ikke befinde sig væske over skyderen.

- Tryk før brug på skylletasten ① for at lade lidt vand løbe ned i kummen (fig. **7** 2, side 6).
- Træk skyderen (fig. **7** 3, side 6) frem. Lad skyderen være åbnet under brugen.
- Tryk igen på skylletasten ① efter brug for at skylle kummen (fig. **8** 1, side 6).
- Luk skyderen (fig. **8** 2, side 6).

Kassettetanken har en kapacitet på 19 l. Når visningen  lyser, er der kun få anvendelser tilbage.

**BEMÆRK**

Når kassetten er 3/4 fyldt, er det kun muligt at anvende det med åben skyder. I skrå position (f.eks. konstant hældning for køretøjet) må kassetten kun være 3/4 fyldt. Det er ikke muligt, at den løber over på grund af udluftning.

6.5 Tømning af kassetanken

Tøm kassetanken, når visningen  lyser.

- Tøm kassetanken (kapitlet „Udtagning af kassetanken“ på side 145).
- Tryk på oplåsningstasten i midten af håndtaget, og træk håndtaget ud indtil anslag (fig. **9**, side 7).



VIGTIGT!

- Ryst ikke kassetanken ikke kraftigt.
- Hæng ikke kassetanken på en cykel eller et andet køretøj ved transport.
- Læg ikke tunge genstande på kassetanken under transporten. Huset og hjulene beskadiges derved.

- Bring tanken til det næste anviste bortskaffelsessted.
- Tryk på håndtagets oplåsningstast, og skub håndtaget tilbage i kassetten.
- Stil kassetanken oprejst, og drej udløbsrøret 90° op (fig. **4**, side 4).



BEMÆRK

Undgå at dreje udløbsrøret mere end 90°, da det ellers kan løsne sig.

- Skru hættten af (fig. **5**, side 5).
- Hold kassetanken i håndtaget (fig. **10** 3, side 7) med den ene hånd, mens du holder i skyderen (fig. **10** 2, side 7) med den anden hånd, så du kan trykke på udluftningsknappen (fig. **10** 1, side 7), mens du tømmer tanken.
- Tryk først på udluftningsknappen, når udløbsrøret vender nedad.
- ✓ Tanken tømmes ensartet og uden stænk.
- Skyl kassetanken omhyggeligt med vand efter tømningen.
- Tilsæt en sanitærtilsætning til kassetten (kapitlet „Tilsætning af sanitærtilsætning“ på side 145).
- Rengør kassetetankens hjul for groft smuds, så ridser i kasettehuset undgås.



VIGTIGT!

Rengør ikke kassetanken indvendig med en højtryksrenser. Svømme- ren til niveauvisningen kan derved blive beskadiget.

- Skub kassetanken ind i kasettehuset (kapitlet „Indskubning af kassetetank i kasettehuset“ på side 145).

6.6 Positionering af toiletsædet

Toiletsædet kan drejes trinkløst (fig. 11, side 8).

6.7 Anvendelse om vinteren



VIGTIGT!

Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Frostbeskyttelsesmidler kan beskadige kassettetoiletet.

Du kan også anvende kassettetoiletet om vinteren, så længe toiletet og kassettetanken befinder sig i et frostfrit område.

Hvis det ikke er tilfældet, skal du tømme friskvandstanken, kassettetanken og friskvandstilførslens vandledning.

Derved undgås skader på grund af frost (kapitlet „Ud-af-drifftagning“ på side 148).

6.8 Ud-af-drifftagning

Tøm friskvandstanken og vandledningssystemet fuldstændigt, når du tager toiletet ud af drift i længere tid.

- Rengør toiletet omhyggeligt (kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 149).
- Tryk på skylleknappen, indtil der ikke længere er vand i ledningerne.
- Afbryd strømforsyningen til toiletet.
- Tøm derefter kassettetanken, og skyl den omhyggeligt. Rengør kassetten. Luk ikke udløbsrøret, så kassettetanken kan tørre.
- Rengør og smør alle tætninger og bevægelige dele på toiletet og kassettetanken (kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 149) med fedt, og gentag denne foranstaltning før ny idrifttagning.

7 Rengøring og vedligeholdelse



FORSIGTIG!

Rengøringsmidler til toilettet må hverken indeholde chlor eller alkohol!



VIGTIGT!

- For at undgå materialeændringer må du ikke anvende skarpe, kornede eller sodaholdige rengøringsmidler (ingen skuremidler).
- Anvend ikke polermiddel til rengøringen.



BEMÆRK

- Rengør og smør regelmæssigt alle tætninger på toilettet og kassetetanken med fedt. Gennemfør disse aktioner hver måned ved hyppig anvendelse eller efter 3 – 5 tømninger af kassetten. Anvend fedt eller spray på siliconebasis.
- Anvend et mildt og farveløst rengøringsmiddel til den regelmæssige rengøring af toiletkummen.

- Rengør toilettet regelmæssigt indvendigt og udvendigt med en blød klud og lunkent vand med en midl rengøringsmiddelopløsning.
- Vask derefter overfladerne med rent vand.

Producenten anbefaler:

- Fedt: OKS® 1110
- Siliconespray: OKS® 1111

7.1 Smøring af skyderen med fedt



FORSIGTIG!

Der er fare for at komme i klemme, når skyderen lukkes ved rengøring eller smøring (fig. 12, side 8).

Det er let at bevæge skyderen, når den smøres regelmæssigt med fedt.

Smøring af skyderstængerne med fedt

- Sprøjt siliconespray på skyderens stænger (fig. 13, side 9).

7.2 Løsgørelse af skyderen fra kassetten



FORSIGTIG!

Der er fare for at komme i klemme, når skyderen lukkes ved rengøring eller smøring.

- Tag kassetetanken ud, og stil den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
- Tag skydergrebet ud af indgreb, og træk det ud. (fig. **15**, side 9).
- Drej skyderen mod uret, og løs den fra kassetten (fig. **16**, side 10).
Bajonetlukningen er svær at løsne i leveringstilstanden og efter længere stilstand.

7.3 Smøring af kassetetætningen med fedt

- Løs skyderen fra kassetten (kapitlet „Løsgørelse af skyderen fra kassetten“ på side 150).
- Skub afdækningen tilbage, så der er adgang til tætningen (fig. **17**, side 10).
- Rengør og smør tætningen.



FORSIGTIG! Fare for at komme i klemme!

Grib ikke ind i åbningen, når du lukker afdækningen.

- Luk afdækningen (fig. **21**, side 11).
- Sæt skyderen i igen.

7.4 Rengøring af bajonetlukningen og smøring af bajonettætningen med fedt

- Løs skyderen fra kassetten (kapitlet „Løsgørelse af skyderen fra kassetten“ på side 150).
- Rengør bajonetlukningen (fig. **22** 1, side 12) på skyderen.
- Smør bajonetlukningen (fig. **22** 2, side 12) ensartet med siliconefedt.
- Sæt skyderen i igen.

7.5 Smøring kassetteudluftningens O-ring med fedt

- Løsn adapteren (fig. 23 1, side 12) fra kassetten.
- Smør den påsatte O-ring (fig. 23 2, side 12) med siliconefedt.

8 Vedligeholdelse

I dette kapitel beskrives vedligeholdelsesarbejderne, der må udføres af brugeren. Lad fagpersonale udføre alle andre vedligeholdelses- og servicearbejder.

8.1 Reservedele

Reserverdele kan bestilles hos kundeservice i det pågældende land.

Alt tilbehør kan fås i faghandlen. Kontakt faghandlen eller din servicepartner direkte, hvis du har spørgsmål.

8.2 Afmontering/udskiftning af låg og sæde



BEMÆRK

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes forkert eller fejlagtig montering.

Det påkrævede værktøj er vedlagt vejledningerne. Til udskiftningen af låg og sæde skal du anvende Dometic Renew Kit til CT 3000/CT 4000 (art.nr. 9600000458).

- Løsn toiletsædet (fig. 24, side 13).
- Fjern toiletsædet (fig. 25, side 13).
- Placér det nye toiletsæde, og tryk det ned, indtil det går i indgreb (fig. 26, side 14).

8.3 Udskiftning af kassettetætningen

- Løsn skyderen fra kassetten (kapitlet „Løsgørelse af skyderen fra kassetten“ på side 150).
- Skub afdækningen tilbage, så der er adgang til tætningen (fig. 17, side 10).
- Afmonter støttingen og tætningen (fig. 17, side 10).

**VIGTIGT!**

Tætningen skal ligge ensartet i åbningen (fig. 18, side 10), så kassetten er tæt, og der er let at bevæge skyderen.

- Sæt en ny tætning i (fig. 19, side 11).
- Sæt støttingen i (fig. 20, side 11).
- Smør alle områder.

**FORSIGTIG! Fare for at komme i klemme!**

Grib ikke ind i åbningen, når du lukker afdækningen.

- Luk afdækningen (fig. 21, side 11).
- Sæt skyderen i igen.

8.4 Udskiftning af bajonettætning

- Løsn skyderen fra kassetten (kapitlet „Løsgørelse af skyderen fra kassetten“ på side 150).
- Tag den gamle tætning ud (fig. 22 2, side 12).
- Rengør bajonetlukningen.
- Sæt den nye tætning i.
- Sørg for, at den nye tætning sidder ensartet.
- Sæt skyderen i igen.
- Smør alle områder.

8.5 Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden



FORSIGTIG!

- Sluk spændingsforsyningen, før du begynder!
- Træk forsigtigt betjeningsenheden ud af vægåbningen. Der er fare for kvæstelser på grund af fjedre, der springer tilbage!

- Løft betjeningsenheden med et egnet værktøj, og træk den derefter ud af konsollen eller væggen (fig. 27, side 14).
- Udskift sikringen (bilsikring: 7,5 A) på undersiden af betjeningsenheden (fig. 27 1, side 14).

8.6 Udskiftning af hjulene på kassettetanken

Hjulene på kassettetanken kan efter behov udskiftes enkeltvis:

- Løsn det gamle hjul som vist (fig. 28, side 15).
- Montér det nye hjul som vist (fig. 28, side 15).
- Kontrollér, at hjulet kører frit.

9 Reaktion ved fejl

Dometic tilbyder et kundeservicenet i hele Europa. Autoriserede kundeservicecentre kan du finde i internettet på hjemmesiden **dometic.com**.

Notér følgende data på typeskiltet ved kontakten med kundeservice:

- Model (model designation)
- Produktnummer (product number)
- Serienummer (serial no.)
- MLC-kode (MLC)



BEMÆRK

Du finder typeskiltet i kassettehuset efter udtagning af kassetten.

Fejl	Mulig årsag	Udbedring
Skylning fungerer ikke længe.	Sikring defekt. Kassetten ikke skubbet ind. Kassette fuld. Strømforsyning ikke til rådighed. Elektronik defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Si på magnetventil er tilsmudset.	Udskift sikringen (se kapitlet „Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden“ på side 153). Kontrollér elektriske tilslutninger og forbindelser ved gentagne afbrydelser! Udskift defekte dele.
Kassettetank utæt.	Tætning slidt.	Udskift kassettetætningen (se kapitlet „Udskiftning af kassettetætningen“ på side 152).
Ingen påfyldningsniveauvisning.	Svømmeren i kassettetanken sidder i klemme eller sidder fast på grund af toiletpapir.	Rengør svømmeren i kassetten. Anvend ikke en højtryksrenser!

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

	CT4000
Forsyningsspænding:	12 V 
Strømforbrug:	maks. 2 A ved intern pumpe maks. 5 A ved ekstern pumpe
Maks. personvægt:	130 kg
Driftstemperatur:	0 °C til +50 °C
Kapacitet:	19 l (kassetetank) 7 l (friskvandstank, option)
Kontrolmærke:	   ECE R10



BEMÆRK

Vandforsyning (ved pumpe på køretøjet):

Toilettet har på køretøjssiden brug for min. 7 l/min ved udgangen på toilettets slangetilslutning for at sikre en tilstrækkelig skylning med min. 5 l/min.

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	157
2	Säkerhetsanvisningar	157
2.1	Allmän säkerhet	158
2.2	Användning av sanitärtillsatser	158
3	Tillbehör	158
4	Ändamålsenlig användning	159
5	Teknisk beskrivning	159
5.1	Beskrivning av komponenterna	159
5.2	Reglage och lysdioder	160
6	Använda toaletten	160
6.1	Sanitärtillsatser	161
6.2	Förbereda kassetanken	161
6.3	Fylla på färskvattentank (integrerad tank)	162
6.4	Använda toaletten	162
6.5	Tömma kassetanken	163
6.6	Positionera toalettens sits	164
6.7	Vinteranvändning	164
6.8	Urdrifttagande	164
7	Rengöring och skötsel	165
7.1	Smörja in skjutspjället med fett	165
7.2	Lossa skjutspjället från kassetten	166
7.3	Smörja kassetätning med fett	166
7.4	Rengöra bajonettförlutningen och smörja bajonettätningen med fett...	166
7.5	Smörja kassetventilationens o-ring med fett	167
8	Underhåll	167
8.1	Reservdelar	167
8.2	Demontera/byta lock och sits	167
8.3	Byta kassetätning	168
8.4	Byta bajonettätning	168

8.5	Byta säkring i kontrollpanelen	169
8.6	Byta hjul på kassetanken	169
9	Åtgärdande av fel	170
10	Garanti	171
11	Avfallshantering	171
12	Tekniska data	171

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Försäkringen om överensstämmelse kan inhämtas hos tillverkaren (kontaktuppgifter på baksidan).

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur produkten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med produkten.



OBSERVERA!

- Skaka inte kassetanken kraftigt.
- Häng inte kassetanken på en cykel eller på något annat fordon för transport.
- Använd inga frostskyddsmedel. Dessa medel riskerar att skada kassettoaletten.
- Toaletten är konstruerad för en person som väger max. 130 kg.

2.2 Användning av sanitärtillsatser



AKTA!

- Förvara sanitärtillsatserna oåtkomligt för barn.



OBSERVERA!

- Observera anvisningarna på förpackningen innan du använder sanitära medel för användning och rengöring av toaletten.

3 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beskrivning

Färskvattentank

Servicelucka

Tanklucka

På Dometics hemsida (se baksidan) finns information om sanitärtillbehör.

4 Ändamålsenlig användning

Toaletten är avsedd att installeras och användas i fritidsfordon som husbilar och husvagnar.

5 Teknisk beskrivning

Kassettoaletten CTx4xxx består av en toalett som är fast installerad i fordonet och en uttagbar, körbar kassett som avloppstank. Kassetten går att komma åt utifrån via en lucka. Beroende på modell tillförs toaletten spolvatten från färskvattentanken på fordonssidan eller från en tank som är inbyggd i höljet.

Toaletten finns i följande modeller:

- **CT4050, CT4110:** fristående, utan vattentank, utan konsol
- **CTLP4050, CTLP4110:** fristående, utan vattentank, låg konsol
- **CTS4050, CTS4110:** fristående, utan vattentank, med konsol
- **CTW4050, CTW4110:** fristående, med vattentank i konsolen

4050-modellerna kan monteras in i en våtcell.

5.1 Beskrivning av komponenterna

Pos. på bild 1 , sida 3	Beteckning
1	Hölje för kassettank
2	Tömningsspjäll för toalettstolen
3	Toalettstol, keramik
4	Lock och sits, vridbara
5	Konsol
6	Kontrollpanel
7	Färskvattentank (tillval)
8	Gäller endast CTLP, CTS, CTW: Vägghållare
9	Kassettank (kapacitet 19 l)
10	Servicelucka (tillbehör)
11	Gäller endast CTW: Tanklucka (låsbar tanklucka som tillval)

5.2 Reglage och lysdioder

Pos. på bild 2 , sida 3	Beteckning
1	 Knapp "Spolning"
2	 Indikering "Kassettkärl full"
3	 Indikering "Kassettkärl 3/4 full"
4	 Indikering "Fyll på färskvattentank" (vanligtvis inte ansluten om tank ombord)
5	 Indikering "Kassettkärl urtagen"

6 Använda toaletten



ANVISNING

- Innan toaletten tas i drift, bör den rengöras in- och utvändigt med en mjuk trasa och ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 165).
- Rengör och smörj in tätningarna på din toalett regelbundet med fett (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 165).
- Konventionellt toalettpapper kan orsaka stopp i toaletten. Använd ett speciellt, snabbblösligt toalettpapper.
Tillverkaren rekommenderar COMFORT CARE.

6.1 Sanitär tillsatser

Sanitär tillsatserna för avloppstanken bryter ned avföring och förhindrar obehaglig lukt.

Tillverkaren rekommenderar:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Följ anvisningarna på förpackningen vid användning av sanitära tillsatser.



ANVISNING

Konventionellt toalettpapper kan orsaka stopp i toaletten. Använd ett speciellt, snabbblösligt toalettpapper. Tillverkaren rekommenderar COMFORT CARE.

På Dometics hemsida (se baksida) finns ytterligare information om sanitärtillbehör.

6.2 Förbereda kassetanken

Ta ut kassetanken

Gör enligt på följande sätt (bild **3**, sida 4):

- Öppna serviceluckan.
- Tryck säkringen uppåt, för att låsa upp kassetanken.
- Dra ut kassetanken ur kassetthöljet. Man måste ta i lite grann när man drar ut kassetanken.

Tillsätta sanitär tillsats

- Ställ kassetanken upprätt.
- Vrid avloppsröret uppåt ca 90° (bild **4**, sida 4).



ANVISNING

Undvik att vrida avloppsröret mer än 90° eftersom den annars riskerar att lossna (bild **4**, sida 4).

- Vrid av locket (bild **5**, sida 5).
- Tillsätt en sanitär tillsats till kassetanken via avloppsröret (bild **6**, sida 5). Läs bruksanvisningen för sanitär tillsatsen.

Skjuta in kassettanken i kassetthöljet



OBSERVERA!

Se till att kassettanken går att skjuta in lätt i kassetthöljet. Kontrollera att kassettanken inte stöter emot andra föremål eller komponenter.

- Skjut in kassettanken så långt det går i kassetthöljet.
- ✓ Spärren på kassettanken låser automatiskt när tanken skjuts in.
- Kontrollera att kassettanken sitter ordentligt fast.
- Stäng och lås serviceluckan.

6.3 Fylla på färskvattentank (integrerad tank)

- Fyll på färskvattentanken via anslutningen på fordonets utsida. Mängden beror på vilken tank som används (integrerad tank på modellerna CTW4050 och CTW4110 = 7 liter).

6.4 Använda toaletten

Toaletsitsen blir stående i en position på ca 70° (bild **7** 1, sida 6).



ANVISNING

Skjutspjället måste vara stängt under körning och det får inte finnas någon vätska ovanför skjutspjället.

- Tryck på spolknappen ① innan användning för att fylla på med lite vatten i toalettstolen (bild **7** 2, sida 6).
- Dra skjutspjället (bild **7** 3, sida 6) framåt. Låt skjutspjället vara öppet medan toaletten används.
- Tryck på spolknappen ① en gång till för att spola toaletten när du är klar (bild **8** 1, sida 6).
- Stäng skjutspjället (bild **8** 2, sida 6).

Kassettanken har en volym på 19 l. När indikatorn  tänds, kan toaletten bara användas ett fåtal gånger till.



ANVISNING

När kassetten är fylld till 3/4 kan toaletten endast användas med spjället öppet. I lutande läge (t.ex. om fordonet lutar permanent) får kassetten vara fylld endast till 3/4. Toaletten kan läcka genom ventilationen.

6.5 Tömma kassetanken

Töm kassetanken när indikatorn  tänds.

- Ta ut kassetanken (kapitel "Ta ut kassetanken" på sidan 161).
- Tryck på upplåsningsknappen i mitten av handtaget och dra ut handtaget så långt det går (bild **9**, sida 7).



OBSERVERA!

- Skaka inte kassetanken kraftigt.
- Häng inte kassetanken på en cykel eller på något annat fordon för transport.
- Lägg inga tunga föremål på kassetanken under transporten. Höljet och hjulen riskerar att skadas.

- Ta med tanken till närmsta avsedda tömningsställe.
- Tryck på handtagets upplåsningsknapp och skjut tillbaka handtaget in i kassetten.
- Ställ kassetanken upprätt och vrid avloppsröret uppåt 90° (bild **4**, sida 4).



ANVISNING

Undvik att vrida avloppsröret mer än 90° eftersom den annars riskerar att lossna.

- Vrid av locket (bild **5**, sida 5).
- Håll i kassetanken i handtaget med ena handen (bild **10** 3, sida 7) och i skjutspjället med den andra handen (bild **10** 2, sida 7) så att du kan trycka på ventilationsknappen (bild **10** 1, sida 7) vid tömning.
- Tryck på ventilationsknappen, när avloppsröret pekar nedåt.
- ✓ Tanken töms i jämn takt utan stänk.
- Spola noggrant ren tanken med vatten efter tömningen.
- Tillsätt en sanitärtillsats till kassetten (kapitel "Tillsätta sanitärtillsats" på sidan 161).

- Avlägsna stora smutspartiklar från kassettankens hjul för att förhindra repor i kassetstens hölje.

**OBSERVERA!**

Använd inte högtryckstvätt för att rengöra kassettankens insida. Nivåindikatorns flottör riskerar att skadas.

- Skjut in kassettanken i kassetthöljet (kapitel "Skjuta in kassettanken i kassetthöljet" på sidan 162).

6.6 Positionera toalettens sits

Toalettsitsen kan ställas in steglöst (bild **11**, sida 8).

6.7 Vinteranvändning

**OBSERVERA!**

Använd inga frostskyddsmedel. Frostskyddsmedel kan skada kassettoaletten.

Du kan använda kassettoaletten även på vintern, förutsatt att toaletten och kassettanken är på en plats utan frost.

Om detta inte är fallet, töm färskvattentanken och färskvattentilloppets vattenledning.

Detta förhindrar frostsador (kapitel "Urdriftagande" på sidan 164).

6.8 Urdriftagande

Töm färskvattentanken och vattenledningssystemet helt om du inte ska använda toaletten under en längre tid.

- Rengör toaletten noggrant (kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 165).
- Tryck på spolknappen tills det inte finns något mer vatten i ledningarna.
- Bryt strömtillförseln till toaletten.
- Töm därefter kassettanken och spola ut den noggrant. Rengör kassetten. Stäng inte avloppsröret för att låta kassettanken torka.
- Rengör och smörj toalettens och kassettankens alla tätningar samt rörliga delar med fett (kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 165). Upprepa detta moment innan du börjar använda toaletten igen.

7 Rengöring och skötsel

**AKTA!**

Rengöringsmedel för toaletten får varken innehålla klor eller alkohol!

**OBSERVERA!**

- För att undvika materialförändringar, använd inga starka, slipande eller sodahaltiga rengöringsmedel (inga skurmedel).
- Använd inga polermedel för rengöring.

**ANVISNING**

- Rengör och smörj regelbundet in toalettens och kassettkans tätningar med fett. Om toaletten används ofta ska dessa åtgärder utföras varje månad eller efter 3–5 kassetttömningar. Använd fett eller spray på silikonbas.
- Använd ett mildt och färglöst rengöringsmedel för den regelbundna rengöringen av toalettstolen.

- Rengör toaletten regelbundet in- och utvändigt med en mjuk trasa och ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel.
- Tvätta därefter av ytorna med klart vatten.

Tillverkaren rekommenderar:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

7.1 Smörja in skjutspjället med fett

**AKTA!**

Om skjutspjället stängs vid rengöring eller smörjning finns risk för klämskador (bild **12**, sida 8).

Skjutspjället kan lätt flyttas om det smörjs in regelbundet med fett.

Smörja in skjutspjällets stång med fett

- Spraya skjutspjällets stänger med silikonspray (bild **13**, sida 9).

7.2 Lossa skjutspjället från kassetten

**AKTA!**

Om skjutspjället stängs vid rengöring eller smörjning finns risk för klämskador.

- Ta ut kassetanken och ställ den på ett stabilt underlag (bild **14**, sida 9).
- Lås upp skjutspjällets handtag och dra ut det. (bild **15**, sida 9).
- Vrid skjutspjället moturs och lossa det från kassetten (bild **16**, sida 10).
Vid leverans, och om toaletten inte använts på länge, måste man ta i för att öppna bajonettförslutningen.

7.3 Smörja kassetätning med fett

- Lossa skjutspjället från kassetten (kapitel "Lossa skjutspjället från kassetten" på sidan 166).
- Skjut tillbaka skyddet, så att du kommer åt tätningen (bild **17**, sida 10).
- Rengör och smörj tätningen med fett.

**AKTA! Risk för klämskador!**

Sträck inte in händerna i öppningen när du stänger skyddet.

- Stäng skyddet (bild **21**, sida 11).
- Sätt tillbaka skjutspjället.

7.4 Rengöra bajonettförslutningen och smörja bajonettätningen med fett

- Lossa skjutspjället från kassetten (kapitel "Lossa skjutspjället från kassetten" på sidan 166).
- Rengör bajonettförslutningen (bild **22** 1, sida 12) på skjutspjället.
- Smörj in bajonettätningen (bild **22** 2, sida 12) med ett jämnt lager silikonfett.
- Sätt tillbaka skjutspjället.

7.5 Smörja kassettventilationens o-ring med fett

- Lossa adaptorn (bild **23** 1, sida 12) från kassetten.
- Smörj den ditsatta o-ring (bild **23** 2, sida 12) med silikonfett.

8 Underhåll

I detta kapitel beskrivs underhållsarbeten, som får utföras av användaren. Låt fackpersonal utföra alla övriga underhålls- och servicearbeten.

8.1 Reservdelar

Reservdelar kan beställas från respektive lands kundtjänst.

Samtliga tillbehör finns tillgängliga i fackhandeln. Vid frågor, vänd dig direkt till fackhandeln eller din servicepartner.

8.2 Demontera/byta lock och sits



ANVISNING

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som kan härledas till en felaktig montering.

Verktyget som behövs medföljer anvisningarna. Använd Dometic Renew Kit för CT3000/CT4000 (art.nr 9600000458) för att byta lock och sits.

- Lossa toaletsatsen (bild **24**, sida 13).
- Avlägsna toaletsatsen (bild **25**, sida 13).
- Sätt den nya toaletsatsen på plats och tryck ner den tills den hamnar i rätt läge (bild **26**, sida 14).

8.3 Byta kassettätning

- Lossa skjutspjället från kassetten (kapitel "Lossa skjutspjället från kassetten" på sidan 166).
- Skjut tillbaka skyddet, så att du kommer åt tätningen (bild **17**, sida 10).
- Montera bort stödringen och tätningen (bild **17**, sida 10).

**OBSERVERA!**

Tätningen måste ligga an jämnt i öppningen (bild **18**, sida 10), så att kassetten är tät och skjutspjället går lätt att flytta.

- Sätt dit den nya tätningen (bild **19**, sida 11).
- Sätt in stödringen (bild **20**, sida 11).
- Smörj alla områden med fett.

**AKTA! Risk för klämskador!**

Sträck inte in händerna i öppningen när du stänger skyddet.

- Stäng skyddet (bild **21**, sida 11).
- Sätt tillbaka skjutspjället.

8.4 Byta bajonettätning

- Lossa skjutspjället från kassetten (kapitel "Lossa skjutspjället från kassetten" på sidan 166).
- Ta ut den gamla tätningen (bild **22** 2, sida 12).
- Rengör bajonettförslutningen.
- Sätt dit den nya tätningen.
- Se till att den nya tätningen sitter jämnt.
- Sätt tillbaka skjutspjället.
- Smörj alla områden med fett.

8.5 Byta säkring i kontrollpanelen



AKTA!

- Bryt strömtillförseln innan arbetet påbörjas!
- Dra försiktigt ut kontrollpanelen ur väggöppningen. Skaderisk från fjädrar som kan sprätta tillbaka!

- Lyft upp kontrollpanelen med ett lämpligt verktyg och dra därefter ut den ur konsolen/väggen (bild **27**, sida 14).
- Byt ut säkringen (bilsäkring: 7,5 A) på undersidan av kontrollpanelen (bild **27** 1, sida 14).

8.6 Byta hjul på kassettanken

Vid behov kan hjulen på kassettanken bytas ut individuellt:

- Lossa det gamla hjulet enligt bilden (bild **28**, sida 15).
- Montera det nya hjulet enligt bilden (bild **28**, sida 15).
- Kontrollera att hjulet kan snurra fritt.

9 Åtgärdande av fel

Dometic kan erbjuda ett nätverk av kundtjänstställen över hela Europa. Information om auktoriserade kundtjänstställen finns på **dometic.com**.

För kontakt med kundtjänst, notera följande uppgifter på typskylten:

- Modell (Model Designation)
- Produktnummer (Product Number)
- Serienummer (Serial No.)
- MLC-kod (MLC)



ANVISNING

Du hittar typskylten i kassetthöljet efter att kassetten tagits ut.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Spolningen fungerar inte längre.	Säkring defekt. Kassetten är inte inskjuten. Kassett full. Elförsörjning saknas. Elektronik defekt. Pump defekt. Magnetventil defekt. Magnetventilens sil är smutsig.	Byt ut säkringen (se kapitel "Byta säkring i kontrollpanelen" på sidan 169). Kontrollera elektriska anslutningar och kopplingar om problemet kvarstår! Byt ut defekta delar.
Kassettank ej tät.	Tätning sliten.	Byt ut kassetttätningen (se kapitel "Byta kassetttätning" på sidan 168).
Ingen nivåindikering.	Flottören i kassettanken har hakat upp sig eller har fastnat p.g.a. toalettpapper.	Rengör flottören i kassetten. Använd inte högtryckstvätt!

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

	CT4000
Försörjningsspänning:	12 V
Strömförbrukning:	Max. 2 A med intern pump Max. 5 A med extern pump
Max. vikt/person:	130 kg
Drifttemperatur:	0 °C till +50 °C
Kapacitet:	19 l (kassettank) 7 l (färskvattentank, tillval)
Kontrollmärkning:	



ANVISNING

Vattenförsörjning (vid pump på fordonssidan):

På fordonssidan behöver toaletten minst 7 l/min vid utgången till toalettens slanganslutning för att kunna garantera en tillräcklig spoleffekt på minst 5 l/min.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	173
2	Sikkerhetsregler	173
2.1	Grunnleggende sikkerhet	174
2.2	Bruk av toalettjemikalier	174
3	Tilbehør	174
4	Tiltenkt bruk	175
5	Teknisk beskrivelse	175
5.1	Beskrivelse av komponentene	175
5.2	Betjenings- og indikeringselementer	176
6	Bruk av toalettet	176
6.1	Toalettjemikalier	177
6.2	Forberede kassetank	177
6.3	Fylle ferskvannstank (integrert tank)	178
6.4	Bruk av toalettet	178
6.5	Tømme kassetank	179
6.6	Posisjonere toalettsete	180
6.7	Vinterdrift	180
6.8	Ta ut av drift	180
7	Rengjøring og stell	181
7.1	Smøre skyveren	181
7.2	Løsne skyveren fra kassetten	182
7.3	Innfette kassetetning	182
7.4	Rengjøre bajonettlås og fette inn bajonettetning	182
7.5	Fette inn O-ringen på kassetventilasjonen	183
8	Vedlikehold	183
8.1	Reservedeler	183
8.2	Montere av/bytte ut lokk og sete	183
8.3	Skifte ut kassetetning	184
8.4	Skifte ut bajonettetning	184

8.5	Bytte ut sikring i betjeningsenheten	185
8.6	Bytte ut hjul på kassettanken	185
9	Adferd ved feil	186
10	Garanti	186
11	Avfallshåndtering	187
12	Tekniske spesifikasjoner	187

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Du kan be om samsvarserklæring hos forhandleren (du finner kontaktopplysningene på baksiden).

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL!

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



PASS PÅ!

- Ikke riste kassetanken kraftig.
- Ikke heng kassetanken på en sykkel eller et annet kjøretøy for transport.
- Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Slike midler kan skade kassettoiletet.
- Toalettet er konstruert for personer med en vekt på maks. 130 kg.

2.2 Bruk av toalettjemikalier



FORSIKTIG!

- Oppbevar toalettjemikalier slik at barn ikke har tilgang til dem.



PASS PÅ!

- Før bruk av toalettjemikalier ved bruk og rengjøring av toalettet må du ta hensyn til bruksinstruksene på emballasjen.

3 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse

Ferskvannstank

Servicedør

Tanklokk

På Dometic-nettstedet (se baksiden) finner du informasjon om sanitært tilbehør.

4 Tiltenkt bruk

Toalettet er ment for montering og bruk i fritidskjøretøy som campingvogner eller bobil.

5 Teknisk beskrivelse

Kassettoalettet CTx 4xxx består av et toalett som er fast installert i kjøretøyet og en uttakbar, kjørbart kassett som avløpstank. Kassetten er tilgjengelig utenfra gjennom en dør. Avhengig av modell henter toalettet spylevannet fra kjøretøyet ferskvannstank eller fra en tank integrert i huset.

Det finnes følgende modellutførelser av toalettet:

- **CT4050, CT4110:** frittstående, uten vanntank, uten konsoll
- **CTLP4050, CTLP4110:** frittstående, uten vanntank, lavt konsoll
- **CTS4050, CTS4110:** frittstående, uten vanntank, med konsoll
- **CTW4050, CTW4110:** Frittstående, med vanntank i konsollen

4050-modellene kan monteres i våtrom.

5.1 Beskrivelse av komponentene

Pos. i fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Hus for kassettank
2	Tømmeskyver for toalettskålen
3	Toalettskål, keramikk
4	Lokk og sete, svingbart
5	Konsoll
6	Kontroll- og betjeningsfelt
7	Ferskvannstank (ekstraustyr)
8	Kun CTLP, CTS, CTW: Veggholder
9	Kassettank (kapasitet 19 l)
10	Servicedør (tilbehør)
11	Kun CTW: Tanklokk (alternativt låsbart tanklokk)

5.2 Betjenings- og indikeringselementer

Pos. i fig. 2, side 3	Betegnelse
1	 Tasten «Skylling»
2	 Indikator «Kassetank full»
3	 Indikator «Kassetank 3/4 full»
4	 Indikator «Fyll opp ferskvannstank» (ved bruk av kjøretøyets egen tank ikke tilkoblet i utgangspunktet)
5	 Indikator «Kassetank tatt ut»

6 Bruk av toalettet



MERK

- Før det nye toalettet tas i bruk, skal du rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut og lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 181).
- Rengjør og fett inn alle tetninger og bevegelige deler på toalettet regelmessig (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 181).
- Vanlig toalettpapir kan forstoppe toalettet. Bruk et spesielt, hurtigopløselig toalettpapir.
Produsenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

6.1 Toalettjemikalier

Toalettjemikalier bryter ned fekalier i avløpstanken og forhindrer ubehagelig lukt.

Produsenten anbefaler:

- Dometic POWER CARE TABLETTER
- Dometic GREEN CARE TABLETTER

Ved bruk av toalettjemikalier må du følge bruksinstruksene på emballasjen.



MERK

Vanlig toalettpapir kan forstoppe toalettet. Bruk et spesielt, hurtigopløselig toalettpapir. Produsenten anbefaler Dometic COMFORT CARE.

På Dometic-nettstedet (se baksiden) finner du mer informasjon om sanitært tilbehør.

6.2 Forberede kassetank

Ta ut kassetank

Gå fram på følgende måte (fig. **3**, side 4):

- Åpne servicedøren.
- Lås opp kassetanken ved å trykke sikringen oppover.
- Trekk kassetanken ut av kassetthuset. Du merker en viss motstand som du må overvinne for å trekke ut tanken.

Tilsette sanitærtilsetning

- Sett kassetanken oppreist.
- Drei avløpsrøret ca. 90° oppover (fig. **4**, side 4).



MERK

Unngå å dreie avløpsrøret mer enn 90°, da det ellers kan løsne (fig. **4**, side 4).

- Skru av lokket (fig. **5**, side 5).
- Tilsett sanitærtilsetningen i kassetanken via avløpsrøret (fig. **6**, side 5). Følg bruksanvisningen til sanitærtilsetningen.

Skyv kassetanken inn i kassetthuset.



PASS PÅ!

Sørg for at kassetanken lar seg skyve lett inn i kassetthuset. Forsikre deg om at kassetanken ikke støter mot andre gjenstander eller komponenter.

- Skyv kassetanken til den stopper i kassetthuset.
- ✓ Kassettankens lås lukker seg automatisk ved innskyvningen.
- Kontroller at kassetanken sitter godt.
- Lukk og lås servicedøren.

6.3 Fylle ferskvannstank (integrert tank)

- Fyll opp ferskvannstanken via påfyllingsstussen på utsiden av kjøretøyet. Mengden avhenger av tanken som benyttes (integrert tank hos modellene CTW4050 og CTW4110 = 7 liter).

6.4 Bruk av toalettet

Toalettsetet blir stående i en posisjon på ca. 70° (fig. **7** 1, side 6).



MERK

Skyveren må være lukket under kjøring, og det må ikke befinne seg noe væske over skyveren.

- Betjen skylletasten ① før bruk, for å slippe litt inn i skålen (fig. **7** 2, side 6).
- Dra skyveren (fig. **7** 3, side 6) fremover. La skyveren være åpnet under bruk.
- Aktiver skylletasten ① på nytt etter bruk for skylling av skålen (fig. **8** 1, side 6).
- Lukk skyveren (fig. **8** 2, side 6).

Kassetanken har en kapasitet på 19 l. Når indikatoren  lyser, er det bare mulig å bruke toalettet noen få ganger til.



MERK

Ved 3/4 fylt kassett er bruken nå bare mulig med åpen skyver. I skråstilling (dvs. varig krenking av kjøretøyet) må kassetten bare være 3/4 full. En overløping gjennom ventileringen er mulig.

6.5 Tømme kassettank

Tøm kassettanken når indikatoren  lyser.

- Ta ut kassettanken (kapittel «Ta ut kassettank» på side 177).
- Trykk på opplåsingstasten midt på håndtaket, og trekk håndtaket ut til det stopper (fig. **9**, side 7).



PASS PÅ!

- Ikke riste kassettanken kraftig.
- Ikke heng kassettanken på en sykkel eller et annet kjøretøy for transport.
- Legg ingen tunge gjenstander på kassettanken under transporten. Huset og rullene kan da bli skadet.

- Bring tanken til nærmeste autoriserte deponeringssted.
- Trykk på opplåsingstasten til håndtaket, og skyv det tilbake i kassetten.
- Sett kassettanken fra deg i stående posisjon, og dreie avløpsrøret 90° oppover (fig. **4**, side 4).



MERK

Unngå å dreie avløpsrøret mer enn 90°, da det ellers kan løsne.

- Skru av lokket (fig. **5**, side 5).
- Hold kassettanken på håndtaket (fig. **10** 3, side 7) med en hånd mens du holder skyveren med den andre hånden (fig. **10** 2, side 7) på en slik måte at du kan trykke på ventilasjonsknappen (fig. **10** 1, side 7) under tømningen.
- Trykk ventilasjonsknappen når avløpsrøret peker nedover.
- ✓ Tanken tømmer seg jevnt og uten å sprute.
- Skyll kassettanken grundig med vann etter tømning.
- Tilsett sanitæertilsetning i kassetten (kapittel «Tilsette sanitæertilsetning» på side 177).

- Rengjør hjulene på kassetanken for grov smuss for å unngå riper i kassetthuset.

**PASS PÅ!**

Ikke rengjør kassetanken innvendig med høytrykksspyler. Flottøren for nivåindikasjon kan ta skadet av dette.

- Skyv kassetanken inn i kassetthuset (kapittel «Skyv kassetanken inn i kassetthuset.» på side 178).

6.6 Posisjonere toalettsete

Toalettsetet kan dreies trinnløst (fig. **11**, side 8).

6.7 Vinterdrift

**PASS PÅ!**

Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Frostbeskyttelsesmidler kan skade kassettoalettet.

Du kan også bruke kassettoalettet om vinteren så lenge toalettet og kassetanken befinner seg i frostfritt område.

Hvis så ikke er tilfelle må du tømme ferskvannstanken, kassetanken og vannledning til ferskvannstilførselen.

Dermed unngår man frostskader (kapittel «Ta ut av drift» på side 180).

6.8 Ta ut av drift

Tøm ferskvannstanken og vannledningssystemet komplett når du tar toalettet ut av drift for en lengre periode.

- Rengjør toalettet grundig (kapittel «Rengjøring og stell» på side 181).
- Aktiver skylleknappen til det ikke lenger befinner seg vann i ledningene.
- Bryt strømforsyningen til toalettet.
- Tøm deretter kassetanken og skyll den grundig. Rengjør kassetten. Ikke lukk avløpsrøret, slik at kassetanken forblir tørr.
- Rengjør og fett alle tetninger og bevegelige deler på toalettet og kassetanken (kapittel «Rengjøring og stell» på side 181), og gjenta dette tiltaket før toalettet tas i bruk igjen.

7 Rengjøring og stell

**FORSIKTIG!**

Rengjøringsmidler for toalettet må verken inneholde klor eller alkohol!

**PASS PÅ!**

- For å unngå materialforandringer må du unngå å bruke skarpe, kornete eller sodaholdige rengjøringsmidler (ingen skuremidler).
- Bruk ikke poleringsmiddel til rengjøring.

**MERK**

- Rengjør og fett alle tetninger på toalettet og kassetanken regelmessig. Gjennomfør dette månedlig eller etter 3–5 tømminger av kassetten ved hyppig bruk. Bruk fett eller silikonbasert spray.
- Bruk et mildt og fargeløst rengjøringsmiddel for den regelmessige rengjøringen av toalettskålen.

- Rengjør toalettet regelmessig innvendig og utenpå med en fuktig klut og lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel.
- Vask så overflatene med rent vann.

Produsenten anbefaler:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

7.1 Smøre skyveren

**FORSIKTIG!**

Det er klemfare når skyveren lukkes ved rengjøring eller ved smøring (fig. 12, side 8).

Skyveren lar seg lett bevege når den smøres regelmessig.

Innfette skyverstenger

- Sprut stengene til skyveren inn med silikonspray (fig. 13, side 9).

7.2 Løsne skyveren fra kassetten

**FORSIKTIG!**

Det er klemfare når skyveren lukkes ved rengjøring eller ved smøring.

- Ta ut kassettanken og sett den på fast underlag (fig. **14**, side 9).
- Lås opp skyverhåndtaket og trekk det ut. (fig. **15**, side 9).
- Drei skyveren mot utvideren og løsne den fra kassetten (fig. **16**, side 10).
Bajonettlåsen lar seg vanskelig løsne i utleveringstilstand og etter lengre tid i ro.

7.3 Innfette kassettetning

- Løsne skyveren fra kassetten (kapittel «Løsne skyveren fra kassetten» på side 182).
- Skyv tilbake dekslet slik at tetningen er tilgjengelig (fig. **17**, side 10).
- Rengjør og sett inn tetningen med fett.

**FORSIKTIG! Fare for kvestelser!**

Grip ikke inn i åpningen når du lukker dekslet.

- Lukk dekslet (fig. **21**, side 11).
- Sett inn skyveren igjen.

7.4 Rengjøre bajonettlås og fette inn bajonettetning

- Løsne skyveren fra kassetten (kapittel «Løsne skyveren fra kassetten» på side 182).
- Rengjør bajonettlåset (fig. **22** 1, side 12) på skyveren.
- Smør inn bajonettetningen (fig. **22** 2, side 12) jevnt med silikonefett.
- Sett inn skyveren igjen.

7.5 Fette inn O-ringene på kassettventilasjonen

- Løsne adapteren (fig. 23 1, side 12) fra kassetten.
- Smør inn den påsatte O-ringene (fig. 23 2, side 12) med silikonfett.

8 Vedlikehold

I dette kapitlet beskrives vedlikeholdsarbeider som skal utføres av brukeren. Få alle andre vedlikeholds- og servicearbeider utført av fagpersonell.

8.1 Reservedeler

Reservedeler kan fås hos kundeservice i det respektive landet.

Alt tilbehør er tilgjengelig hos fagforhandleren. Forespørsler rettes direkte til fagforhandleren eller din servicepartner.

8.2 Montere av/bytte ut lokk og sete



MERK

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår som følge av feil eller mangelfull montasje.

Det nødvendige verktøyet er vedlagt anvisningen. For skifte av deksel og toalettsete, bruk Dometic Renew Kit for CT 3000/CT 4000 (Art.-Nr. 9600000458).

- Løsne toalettsetet (fig. 24, side 13).
- Fjern toalettsetet (fig. 25, side 13).
- Plasser det nye toalettsetet og trykk det ned til det går i lås (fig. 26, side 14).

8.3 Skifte ut kassetetning

- Løsne skyveren fra kassetten (kapittel «Løsne skyveren fra kassetten» på side 182).
- Skyv tilbake dekslet slik at tetningen er tilgjengelig (fig. 17, side 10).
- Monter ut støttingen og tetningen (fig. 17, side 10).

**PASS PÅ!**

Tetningen må ligge jevnt inntil i åpningen (fig. 18, side 10), slik at kassetten er tett og skyveren lett kan bevege seg.

- Sett inn den nye tetningen (fig. 19, side 11).
- Sett inn støttingen (fig. 20, side 11).
- Sett inn alle områdene med fett.

**FORSIKTIG! Fare for kvestelser!**

Grip ikke inn i åpningen når du lukker dekslet.

- Lukk dekslet (fig. 21, side 11).
- Sett inn skyveren igjen.

8.4 Skifte ut bajonettetning

- Løsne skyveren fra kassetten (kapittel «Løsne skyveren fra kassetten» på side 182).
- Ta ut den gamle tetningen (fig. 22 2, side 12).
- Rengjør bajonettlåsen.
- Sett inn den nye tetningen.
- Pass på at den nye tetningen sitter jevnt.
- Sett inn skyveren igjen.
- Sett inn alle områdene med fett.

8.5 Bytte ut sikring i betjeningsenheten



FORSIKTIG!

- Slå av spenningsforsyningen før du begynner!
- Trekk betjeningsenheten forsiktig ut av veggåpningen. Det er fare for skader grunnet fjær som springer tilbake!

- Hev betjeningsenheten opp med et egnet verktøy og dra den deretter ut av konsollen eller veggen (fig. 27, side 14).
- Bytt sikringen (bilsikring: 7,5 A) på undersiden av betjeningsenheten (fig. 27 1, side 14).

8.6 Bytte ut hjul på kassettanken

Hjulene på kassettanken kan ved behov byttes ut enkeltvis.

- Løsne det gamle hjulet slik som det er vist (fig. 28, side 15).
- Monter det nye hjulet slik som det er vist (fig. 28, side 15).
- Kontroller at hjulet beveger seg fritt.

9 Adferd ved feil

Dometic tilbyr et kundeservicenett som strekker seg over hele Europa. Autoriserte kundeservicesteder finner du på internett på nettsiden **dometic.com**.

Noter ned følgende opplysninger fra merkeskiltet for kontakt med kundeservice:

- modell (Model Designation)
- produktnummer (Product Number)
- serienummer (Serial No.)
- MLC-kode (MLC)



MERK

Du finner merkeskiltet i kassetthuset etter at kassetten er tatt ut.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Skyllingen virker ikke lenger.	Sikring defekt. Kassett ikke skjøvet inn. Kassett full. Strømforsyning ikke tilgjengelig. Elektronikk defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Filter på magnetventil tilsmusset.	Skift sikring (se kapittel «Bytte ut sikring i betjeningsenheten» på side 185). Ved gjentatt svikt må elektriske tilkoblinger og forbindelser kontrolleres! Skift defekte deler.
Kassettank ikke tett.	Tetning er slitt.	Bytt ut kassettetning (se kapittel «Skifte ut kassettetning» på side 184).
Ingen nivåindikator.	Flottøren i kassettanken har haket seg fast eller festet seg ved toalett-papir.	Rengjør flottøren i kassetten. Ikke bruk høytrykksspyler!

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Avfallshåndtering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske spesifikasjoner

	CT4000
Forsyningsspenning:	12 V $\overline{\text{---}}$
Strømforbruk:	maks. 2 A med intern pumpe maks. 5 A med ekstern pumpe
Personer med en vekt på maks.:	130 kg
Driftstemperatur:	0 °C til +50 °C
Volum:	19 l (kassettank) 7 l (ferskvannstank, ekstra)
Testmerke:	   ECE R10



MERK

Vannforsyning (med kjøretøymontert pumpe):
Toalettet trenger fra kjøretøyet min. 7 l/min ved utgangen på toalettets slangetilkobling for å kunne sørge for en tilstrekkelig skylleeffekt med min. 5 l/min.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	189
2	Turvallisuusohjeet	189
2.1	Perusturvallisuus	190
2.2	Saniteettisäaineiden käyttäminen	190
3	Lisävarusteet	191
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	191
5	Tekninen kuvaus	191
5.1	Osien kuvaus	192
5.2	Käyttö- ja näyttölaitteet	192
6	Käymälän käyttäminen	193
6.1	Saniteettisäaineet	193
6.2	Kasettisäiliön valmistelu	194
6.3	Raikasvesisäiliön täyttäminen (integroitu säiliö)	194
6.4	Käymälän käyttäminen	195
6.5	Kasettisäiliön tyhjentäminen	195
6.6	Wc-istuimen asettaminen	196
6.7	Talvikäyttö	197
6.8	Käytöstä poistaminen	197
7	Puhdistus ja hoito	198
7.1	Luistin rasvaaminen	198
7.2	Luistin irrottaminen kasetista	199
7.3	Kasettitiivisteiden rasvaaminen	199
7.4	Bajonettikiinnittimen puhdistaminen ja bajonettitiivisteiden rasvaaminen	199
7.5	Kasettituuletuksen O-renkaan rasvaaminen	199
8	Huolto	200
8.1	Varaosat	200
8.2	Kannen ja istuimen irrottaminen/vaihtaminen	200
8.3	Kasettitiivisteiden uusiminen	200
8.4	Bajonettitiivisteiden vaihtaminen	201

8.5	Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen	201
8.6	Kasettisäiliön pyörien vaihtaminen	201
9	Toiminta häiriötilanteissa	202
10	Tuotevastuu	203
11	Hävittäminen	203
12	Tekniset tiedot	203

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi pyytää valmistajalta (yhteystiedot takakannessa).

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS!

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys, taikka ilman valvontaa, jos heidät on perehdytetty laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



HUOMAUTUS!

- Älä ravistele kasettisäiliötä voimakkaasti.
- Älä ripusta kasettisäiliötä kuljetusta varten polkupyörään tai muuhun ajoneuvoon.
- Älä käytä pakkasnestettä. Nämä aineet voivat vahingoittaa kasettikäymälää.
- Käymälä on suunniteltu käyttäjille, joiden paino on maks. 130 kg.

2.2 Saniteettisäaineiden käyttäminen



HUOMIO!

- Säilytä saniteettisäaineesi niin, että lapset eivät voi päästä käsiksi niihin.



HUOMAUTUS!

- Tutustu pakkauksessa oleviin käyttöohjeisiin ennen saniteettiaineiden käyttöä käymälän käyttöön ja puhdistukseen.

3 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus

Raikasvesisäiliö

Huolto-ovi

Säiliöluukku

Dometic-verkkosivustolla (katso takakansi) löytyy lisätietoa saniteettilisävarusteista.

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Käymälä on tarkoitettu asennettavaksi ja käytettäväksi vapaa-ajan ajoneuvoissa kuten asuntovaunuissa tai asuntoautoissa.

5 Tekninen kuvaus

CTx4xxx-kasettikäymälä muodostuu ajoneuvoon kiinteästi asennetusta käymälästä ja irrotettavasta, liikuteltavasta kasetista, joka toimii septitankkina. Kasettiin pääsee käsiksi ulkopuolelta oven kautta. Mallista riippuu, saako käymälä huuhteluveden ajoneuvon omasta raikasvesisäiliöstä vai koteloon integroidusta säiliöstä.

Käymälää saa seuraavina malleina:

- **CT4050, CT4110:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, ilman konsolia
- **CTLP4050, CTLP4110:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, matala konsoli
- **CTS 4050, CTS4110:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, konsolilla
- **CTW4050, CTW4110:** vapaasti seisova, vesisäiliö konsolissa

4050-mallit voidaan asentaa märkätilaan.

5.1 Osien kuvaus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Nimitys
1	Kasettisäiliön kotelo
2	Wc-pytyn tyhjennysluisti
3	Wc-pytty, keraaminen
4	Kansi ja istuin, kääntyvä
5	Konsoli
6	Ohjaus- ja käyttökenttä
7	Raikasvesitankki (optio)
8	Vain CTLP, CTS,CTW: Seinäpidike
9	Kasettisäiliö (kapasiteetti 19 l)
10	Huolto-ovi (lisävaruste)
11	Vain CTW: Säiliön luukku (lukittava säiliöluukku optiona)

5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohta – kuva 2 , sivulla 3	Nimitys
1	 Painike "Huuhtelu"
2	 Näyttö "Kasettisäiliö täynnä"
3	 Näyttö "Kasettisäiliö 3/4 täynnä"
4	 Näyttö "Täytä raikasvesisäiliö" (ajoneuvon omaa säiliötä käytettäessä lähtökohtaisesti ei kytketty)
5	 Näyttö "Kasettisäiliö otettu pois"

6 Käymälän käyttäminen



OHJE

- Ennen käymälän käyttöönottoa sisä- ja ulkopinnat tulisi puhdistaa pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, jossa on mietoa pesuainetta (katso myös kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 198).
- Puhdista ja rasvaa käymälän tiivisteet säännöllisesti (katso kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 198).
- Tavallinen wc-paperi voi tukkia käymälän. Käytä erityistä nopeasti hajoavaa wc-paperia. Valmistaja suosittelee Dometic COMFORT CARE -paperia.

6.1 Saniteettilisäaineet

Septitankin saniteettilisäaineet hajottavat ulosteita ja estävät epämiellyttävän hajun.

Valmistaja suosittelee:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Noudata pakkauksen käyttöohjeita, kun käytät saniteettilisäaineita.



OHJE

Tavallinen wc-paperi voi tukkia käymälän. Käytä erityistä nopeasti hajoavaa wc-paperia. Valmistaja suosittelee Dometic COMFORT CARE -paperia.

Dometic-verkkosivustolla (katso takakansi) löytyy lisätietoa saniteettilisävarusteista.

6.2 Kasettisäiliön valmistelu

Kasettisäiliön poisotto

Menettele seuraavasti (kuva **3**, sivulla 4):

- Avaa huolto-ovi.
- Irrota kasettisäiliön lukitus painamalla varmistinta ylöspäin.
- Vedä kasettisäiliö ulos kasettikotelosta. Ulos vedettäessä täytyy voittaa tietty vastus.

Saniteettisäaineen lisääminen

- Aseta kasettisäiliö pystyasentoon.
- Kierä tyhjennysputkea noin 90° ylöspäin (kuva **4**, sivulla 4).



OHJE

Älä käännä tyhjennysputkea enempää kuin 90°, koska se voi tällöin irrota. (kuva **4**, sivulla 4).

- Kierä sulkukorkki auki (kuva **5**, sivulla 5).
- Lisää saniteettisäaine tyhjennysputken kautta kasettisäiliöön (kuva **6**, sivulla 5). Huomioi saniteettisäaineen käyttöohjeet.

Kasettisäiliön työntäminen kasettikoteloon



HUOMAUTUS!

Kiinnitä huomiota siihen, että kasettisäiliö menee helposti sisään. Varmista, että kasettisäiliö ei törmää muihin esineisiin tai rakenneosiin.

- Työnnä kasettisäiliö kasettikoteloon rajoittimeen asti.
- ✓ Kasettisäiliön lukitus sulkeutuu automaattisesti sisään työntämisen yhteydessä.
- Tarkasta kasettisäiliön luja kiinnittyminen.
- Sulje ja salpaa huolto-ovi.

6.3 Raikasvesisäiliön täyttäminen (integroitu säiliö)

- Täytä raikasvesisäiliö täyttöistukan kautta ajoneuvon ulkopuolella. Määrä riippuu käytettävästä säiliöstä (integroitu säiliö malleissa CTW4050 ja CTW4110 = 7 litraa).

6.4 Käymälän käyttäminen

Käymälän istuin pysähtyy aseintoon n. 70° (kuva **7** 1, sivulla 6).



OHJE

Luistin täytyy olla ajon aikana kiinni eikä luistin yläpuolella saa olla nestettä.

- Paina huuhtelupainiketta ① ennen käymälän käyttöä, jotta pyttyyn pääsee valumaan jonkin verran vettä (kuva **7** 2, sivulla 6).
- Vedä luisti (kuva **7** 3, sivulla 6) eteen. Jätä luisti auki käytön ajaksi.
- Huuhtelee pytty käytön jälkeen painamalla uudelleen huuhtelupainiketta ① (kuva **8** 1, sivulla 6).
- Sulje luisti (kuva **8** 2, sivulla 6).

Kasettisäiliön tilavuus on 19 l. Kun näyttö  syttyy, on enää muutama käyttökerta jäljellä.



OHJE

Kun kasetti on 3/4 täynnä, käyttö on mahdollista enää luistin ollessa auki. Vinoasennossa (esim. Kun ajoneuvo on pysyvästi kallellaan) kasetti saa olla vain 3/4 täynnä. Ylivuoto ilmaputken kautta on mahdollista.

6.5 Kasettisäiliön tyhjentäminen

Tyhjennä kasettisäiliö, kun näyttö  loistaa.

- Vedä kasettisäiliö ulos (kap. ”Kasettisäiliön poisotto” sivulla 194).
- Paina kahvan keskellä olevaa vapautuspainiketta ja vedä kahva ulos rajoittimeen asti (kuva **9**, sivulla 7).



HUOMAUTUS!

- Älä ravitele kasettisäiliötä voimakkaasti.
- Älä ripusta kasettisäiliötä kuljetusta varten polkupyörään tai muuhun ajoneuvoon.
- Älä aseta kasettisäiliön päälle kuljetuksen aikana raskaita esineitä. Kotelo ja pyörät vahingoittuvat siitä.

- Vie säiliö lähimpään tarkoitukseen osoitettuun tyhjennyspisteeseen.
- Paina kahvan vapautuspainiketta ja työnnä kahva takaisin kasettiin.

- Aseta kasettisäiliö pystyyn ja käännä tyhjennysputki 90° ylöspäin (kuva **4**, sivulla 4).

**OHJE**

Älä käännä tyhjennysputkea enempää kuin 90°, koska tällöin se voi irrota.

- Kierrä sulkukorkki auki (kuva **5**, sivulla 5).
- Pidä toisella kädellä kiinni kasettisäiliön kahvasta (kuva **10** 3, sivulla 7) ja toisella kädellä luistista (kuva **10** 2, sivulla 7) niin, että pystyt painamaan ilmausnappia (kuva **10** 1, sivulla 7) tyhjennyksen aikana.
- Paina ilmausnappia vasta sitten, kun tyhjennysputki osoittaa alaspäin.
- ✓ Säiliö tyhjentyy tasaisesti ja roiskuttamatta.
- Huuhtelee kasettisäiliö tyhjentämisen jälkeen huolellisesti vedellä.
- Laita saniteettilisäaine kasettiin (kap. "Saniteettilisäaineen lisääminen" sivulla 194).
- Puhdista kasettisäiliön pyörät karkeasta liasta, jotta kasettikoteloon ei tule naarmuja.

**HUOMAUTUS!**

Älä puhdista kasettisäiliötä sisältä korkeapainepesurilla. Täyttömääränäytön uimuri voi vaurioitua siitä.

- Työnnä kasettisäiliö kasettikoteloon (kap. "Kasettisäiliön työntäminen kasettikoteloon" sivulla 194).

6.6 Wc-istuimen asettaminen

Käymälän istuinta voidaan kääntää portaattomasti (kuva **11**, sivulla 8).

6.7 Talvikäyttö



HUOMAUTUS!

Älä käytä pakkasnestettä. Se voi vahingoittaa kasettikäymälää.

Voit käyttää kasettikäymälää myös talvella sikäli, kun käymälä ja kasettisäiliö ovat tilassa, jossa ei ole pakkasta.

Jos näin ei ole, tyhjennä raikasvesisäiliö, kasettisäiliö ja raikasvesisyötön vesijohto.

Näin vältetään pakkasvauriot (kap. "Käytöstä poistaminen" sivulla 197).

6.8 Käytöstä poistaminen

Tyhjennä raikasvesisäiliö ja vesijohtojärjestelmä kokonaan, jos poistat käymälän pidemmäksi ajaksi käytöstä.

- Puhdista käymälä huolellisesti (kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 198).
- Paina huuhtelunappia niin pitkään, että johdoissa ei ole enää vettä.
- Katkaise käymälän virransyöttö.
- Tyhjennä sitten kasettisäiliö ja huuhtelee se huolellisesti. Puhdista kasetti. Älä sulje tyhjennysputkea, jotta kasettisäiliö pääsee kuivumaan.
- Puhdista ja rasvaa kaikki tiivisteet sekä käymälän ja kasettisäiliön (kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 198) liikkuvat osat ja toista menettely ennen uutta käyttöönottoa.

7 Puhdistus ja hoito



HUOMIO!

Wc-puhdistusaineet eivät saa sisältää klooria eivätkä alkoholia!



HUOMAUTUS!

- Materiaalimuutosten välttämiseksi älä käytä voimakasvaikutteisia, jauhemaisia tai soodapitoisia puhdistusaineita (ei hankausaineita).
- Älä käytä kiillotusaineita puhdistukseen.



OHJE

- Puhdista ja rasvaa kaikki käymälän ja kasettisäiliön tiivisteet säännöllisesti. Suorita nämä toimet usein toistuvan käytön yhteydessä kerran kuussa tai 3–5 kasetin tyhjennyksen välein. Käytä silikonipohjaista rasvaa tai suihketta.
- Käytä wc-pytyn säännölliseen puhdistukseen mietoa ja väritöntä puhdistusainetta.

➤ Puhdista käymälä säännöllisesti sisältä ja ulkoa pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, jossa on mietoa pesuainetta.

➤ Pese sitten pinnat puhtaalla vedellä.

Valmistaja suosittelee:

- Rasva: OKS® 1110
- Silikonisuihke: OKS® 1111

7.1 Luistin rasvaaminen



HUOMIO!

Syntyy puristumisvaara, jos luisti suljetaan puhdistuksen tai rasvaamisen aikana (kuva **12**, sivulla 8).

Luisti liikkuu helposti, jos se voidellaan säännöllisesti.

Luistitankojen rasvaaminen

➤ Suihkuta luistin tankoihin silikonisuihketta (kuva **13**, sivulla 9).

7.2 Luistin irrottaminen kasetista



HUOMIO!

Syntyy puristumisvaara, jos luisti suljetaan puhdistuksen tai rasvaamisen aikana.

- Ota kasettisäiliö pois paikaltaan ja aseta se tukevalle alustalle (kuva **14**, sivulla 9).
- Vapauta luistin lukitus ja vedä luisti ulos. (kuva **15**, sivulla 9).
- Käännä luistia vastapäivään ja irrota se kasetista (kuva **16**, sivulla 10).
Bajonettikiinnitin on vaikea irrottaa tehdastoimituskunnossa ja pidemmän seisokin jälkeen.

7.3 Kasettitiivisteiden rasvaaminen

- Irrota luisti kasetista (kap. "Luistin irrottaminen kasetista" sivulla 199).
- Työnnä peitekansi taakse, jotta pääset käsiksi tiivisteeseen (kuva **17**, sivulla 10).
- Puhdista ja rasvaa tiiviste.



HUOMIO! Puristumisvaara!

Älä koske aukkoon, kun suljet peitekantta.

- Sulje peitekansi (kuva **21**, sivulla 11).
- Aseta luisti takaisin paikalleen.

7.4 Bajonettikiinnittimen puhdistaminen ja bajonettitiivisteiden rasvaaminen

- Irrota luisti kasetista (kap. "Luistin irrottaminen kasetista" sivulla 199).
- Puhdista luistin bajonettikiinnitin (kuva **22** 1, sivulla 12).
- Rasvaa bajonettitiiviste (kuva **22** 2, sivulla 12) tasaisesti silikonirasvalla.
- Aseta luisti takaisin paikalleen.

7.5 Kasettituuletuksen O-renkaan rasvaaminen

- Irrota adapteri (kuva **23** 1, sivulla 12) kasetista.
- Rasvaa asetettu O-rengas (kuva **23** 2, sivulla 12) silikonirasvalla.

8 Huolto

Tässä luvussa kuvataan huoltotoimenpiteet, jotka käyttäjä voi suorittaa. Jätä kaikki muut huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet koulutetun henkilökunnan tehtäväksi.

8.1 Varaosat

Varaasia voi tilata kunkin maan asiakaspalvelusta.

Kaikki lisävarusteet saa alan erikoisliikkeestä. Jos sinulla on kysyttävää, käänny suoraan alan erikoisliikkeen tai palvelupisteesi puoleen.

8.2 Kannen ja istuimen irrottaminen/vaihtaminen



OHJE

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat vääränlaisesta tai virheellisestä asennuksesta.

Tarvittavat työkalut toimitetaan käyttöohjeen mukana. Käytä kannen ja istuimen vaihtamiseen Dometic Renew Kit -sarjaa mallien CT 3000/CT 4000 yhteydessä (tuotenro 9600000458).

- Löysää käymälän istuimen kiinnitys (kuva **24**, sivulla 13).
- Ota käymälän istuin pois (kuva **25**, sivulla 13).
- Aseta uusi käymälän istuin paikalleen ja paina sitä alaspäin, kunnes se lukittuu (kuva **26**, sivulla 14).

8.3 Kasettitiivisteiden uusiminen

- Irrota luisti kasetista (kap. "Luistin irrottaminen kasetista" sivulla 199).
- Työnnä peitekansi taakse, jotta pääset käsiksi tiivisteeseen (kuva **17**, sivulla 10).
- Poista tukirengas ja tiiviste (kuva **17**, sivulla 10).



HUOMAUTUS!

Tiivisteiden on oltava tasaisesti aukossa (kuva **18**, sivulla 10), jotta kasetti on tiivis ja luisti liikkuu kevyesti.

- Aseta uusi tiiviste paikalleen (kuva **19**, sivulla 11).
- Sijoita tukirengas paikalleen (kuva **20**, sivulla 11).
- Rasvaa kaikki alueet.

**HUOMIO! Puristumisvaara!**

Älä koske aukkoon, kun suljet peitekantta.

- Sulje peitekansi (kuva **21**, sivulla 11).
- Aseta luisti takaisin paikalleen.

8.4 Bajonettitiivisteiden vaihtaminen

- Irrota luisti kasetista (kap. "Luistin irrottaminen kasetista" sivulla 199).
- Ota vanha tiiviste pois (kuva **22** 2, sivulla 12).
- Puhdista bajonettikiinnitin.
- Aseta uusi tiiviste paikalleen.
- Huolehdi siitä, että uusi tiiviste istuu tasaisesti.
- Aseta luisti takaisin paikalleen.
- Rasvaa kaikki alueet.

8.5 Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen

**HUOMIO!**

- Kytke jännitteensyöttö pois päältä ennen aloittamista!
- Vedä käyttöyksikkö varovasti pois seinän aukosta. Takaisin ponnahtavista jousista aiheutuu loukkaantumisvaara!

- Nosta käyttöyksikköä tarkoitukseen soveltuvalla työkalulla ja vedä käyttöyksikkö sitten pois konsolista tai seinästä (kuva **27**, sivulla 14).
- Vaihda sulake (autosulake: 7,5 A) käyttöyksikön alaosassa (kuva **27** 1, sivulla 14).

8.6 Kasettisäiliön pyörien vaihtaminen

Kasettisäiliön pyörät voidaan tarvittaessa vaihtaa yksi kerrallaan:

- Irrota vanha pyörä ohjekuvan mukaisesti (kuva **28**, sivulla 15).
- Asenna uusi pyörä ohjekuvan mukaisesti (kuva **28**, sivulla 15).
- Kokeile, että pyörä pyörii vapaasti.

9 Toiminta häiriötilanteissa

Dometicilla on Euroopan kattava asiakaspalveluverkosto. Valtuutetut asiakaspalvelupisteet löydät internetistä osoitteesta **dometic.com**.

Kun otat yhteyttä asiakaspalveluun, kirjoita ensin muistiin seuraavat tyyppikilven tiedot:

- Malli (Model Designation)
- Tuotenumero (Product Number)
- Sarjanumero (Serial No.)
- MLC-koodi (MLC)



OHJE

Löydät tyyppikilven kasettikotelosta, kun otat kasetin pois.

Häiriö	Mahdollinen syy	Aputoimet
Huuhtelu ei enää toimi.	Sulake rikki. Kasetti ei ole sisällä. Kasetti täynnä. Virransyöttö ei toimi. Elektroniikkavika. Pumppu rikki. Magneettiventtiili rikki. Magneettiventtiilin sihti on likainen.	Vaihda sulake (katso kap. "Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen" sivulla 201). Vian toistuessaa tarkasta sähköliitännät ja liitokset! Vaihda rikkiäiset osat.
Kasettisäiliö ei ole tiivis.	Tiiviste kulunut.	Vaihda kasettitiiviste (katso kap. "Kasettitiivisteen uusiminen" sivulla 200).
Ei täyttömääränäyttöä.	Kasettisäiliön uimuri on jäänyt kiinni tai jumittunut wc-paperin takia.	Puhdista kasetin uimuri. Älä käytä painepesuria!

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiaasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Tekniset tiedot

	CT4000
Syöttöjännite:	12 V
Virrankulutus:	maks. 2 A sisäisen pumpun kanssa maks. 5 A ulkoisen pumpun kanssa
Käyttäjän paino maks:	130 kg
Käyttölämpötila:	0 °C ... +50 °C
Tilavuus:	19 l (kasettisäiliö) 7 l (raikasvesisäiliö, optio)
Tarkastusmerkit:	ECE R10



OHJE

Vedensyöttö (kun ajoneuvon oma pumpu):

Käymälä vaatii ajoneuvolta väh. 7 l/min käymälän letkuliitoksen lähdössä, jotta riittävä huuhteluteho väh. 5 l/min on taattu.

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	205
2	Указания по технике безопасности	205
2.1	Основные указания по технике безопасности	206
2.2	Использование сантехнических средств	206
3	Принадлежности	207
4	Использование по назначению	207
5	Техническое описание	207
5.1	Описание частей	208
5.2	Элементы управления и индикации	208
6	Использование туалета	209
6.1	Сантехнические средства	209
6.2	Подготовка кассетного бака	210
6.3	Заполнение встроенного бака свежей водой	211
6.4	Использование туалета	211
6.5	Опорожнение кассетного бака	212
6.6	Регулировка сидения	213
6.7	Эксплуатация зимой	213
6.8	Вывод из эксплуатации	213
7	Очистка и уход	214
7.1	Смазывание задвижки	215
7.2	Извлечение задвижки из кассеты	215
7.3	Смазывание уплотнения кассеты	215
7.4	Очистка байонетного замка и смазка уплотнения	216
7.5	Смазывание уплотнительного кольца в вентиляции кассеты	216
8	Техническое обслуживание	216
8.1	Запасные части	216
8.2	Снятие и замена крышки и сидения унитаза	217
8.3	Замена уплотнения кассеты	217
8.4	Замена байонетного замка	218

8.5	Замена предохранителя на панели управления	218
8.6	Замена колесиков на кассетном баке	218
9	Устранение неисправностей	219
10	Гарантия	220
11	Утилизация	220
12	Технические характеристики	221

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Заявление о соответствии предоставляется производителем по запросу (контактная информация указана на обратной стороне).

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.



ВНИМАНИЕ!

- Не трясите кассетный бак.
- При перевозке не вешайте кассетный бак на велосипед или другое транспортное средство.
- Не используйте средства для защиты от замерзания. Возможно повреждение кассетного туалета.
- Конструкция туалета рассчитана на использование лицами весом не более 130 кг.

2.2 Использование сантехнических средств



ОСТОРОЖНО!

- Храните сантехнические средства в месте, недоступном для детей.



ВНИМАНИЕ!

- Используйте средства для чистки и обслуживания туалетов с соблюдением указаний по использованию, приведенных на упаковке.

3 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Описание

Бак свежей воды

Сервисная дверца

Крышка бака

Информацию о дополнительном сантехническом оборудовании можно найти на веб-сайте Dometic (адрес см. на обратной стороне).

4 Использование по назначению

Это изделие предназначено для установки и использования в туристических транспортных средствах, а также в жилых автомобилях и автобусах.

5 Техническое описание

Кассетные туалеты Saneo СТх4xxx состоят из двух частей: стационарной, устанавливаемой в транспортном средстве, и съемной. Съемная часть – это кассета, служащая баком с отходами. Доступ к кассете осуществляется через дверцу.

В зависимости от модели система смыва работает от бака, встроенного в обшивку, или от цистерны с пресной водой автомобиля.

Предлагаются следующие модели туалетов:

- **СТ4050, СТ4110:** автономный туалет, без бака воды, без консоли
- **CTLP4050, CTLP4110:** автономный туалет, без бака воды, низкая консоль
- **CTS 4050, CTS4110:** автономный туалет, без бака воды, с консолью
- **CTW4050, CTW4110:** автономный туалет, с баком воды, встроенным в консоль

Модель 4050 можно установить в ванную комнату.

5.1 Описание частей

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Наименование
1	Обшивка кассетного бака
2	Задвижка опорожнения унитаза
3	Керамический унитаз
4	Крышка и сиденье унитаза, поворотные
5	Консоль
6	Панель управления
7	Бак со свежей водой (опция)
8	Только CTLP, CTS, CTW: Кронштейн
9	Кассетный бак (емкость 19 л)
10	Сервисная дверца (принадлежность)
11	Только CTW: крышка бака (опция — запирающаяся)

5.2 Элементы управления и индикации

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Наименование
1	 Кнопка слива
2	 Индикатор «Кассетный бак заполнен»
3	 Индикатор «Кассетный бак заполнен на 3/4»
4	 Индикатор «Низкий уровень в баке свежей воды» (при использовании автомобильного бака, как правило, не используется)
5	 Индикатор «Нет кассетного бака»

6 Использование туалета



УКАЗАНИЕ

- Перед использованием очистите туалет снаружи и изнутри с помощью мягкой ветоши, воды и мягкого чистящего средства (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 214).
- Регулярно чистите и смазывайте уплотнения на туалете (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 214).
- Обычная туалетная бумага может привести к засорам. Поэтому рекомендуется использовать специальную, быстрорастворимую бумагу.
Производитель рекомендует Dometic COMFORT CARE.

6.1 Сантехнические средства

Сантехнические средства растворяют фекалии в баке с отходами и препятствуют образованию неприятного запаха.

Изготовитель рекомендует:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Перед использованием сантехнических средств внимательно прочитайте указания по использованию, приведенные на упаковке.



УКАЗАНИЕ

Обычная туалетная бумага может привести к засорам. Поэтому рекомендуется использовать специальную, быстрорастворимую бумагу.
Производитель рекомендует Dometic COMFORT CARE.

Информацию о дополнительном сантехническом оборудовании можно найти на веб-сайте Dometic (адрес см. на обратной стороне).

6.2 Подготовка кассетного бака

Снятие кассетного бака

При этом соблюдайте следующий порядок действий (рис. **3**, стр. 4):

- Откройте сервисную дверцу.
- Надавите на фиксатор вверх, чтобы освободить кассетный бак.
- Вытащите кассетный бак из обшивки. При извлечении кассетного бака нужно приложить усилие.

Добавление сантехнических средств

- Поставьте кассетный бак вертикально.
- Поверните сливную трубу на 90° вверх (рис. **4**, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Старайтесь не поворачивать его больше, чем на 90°, так как может выпасть патрубок (рис. **4**, стр. 4).

- Выкрутите крышку (рис. **5**, стр. 5).
- Добавьте сантехническое средство через сливную крышку в кассетный бак (рис. **6**, стр. 5). Соблюдайте указания производителя сантехнического средства.

Установка кассетного бака



ВНИМАНИЕ!

Кассетный бак должен вставляться в обшивку без усилий. Убедитесь, что баку не мешают посторонние предметы или части оборудования.

- Вдвинуть кассетный бак в обшивку до упора.
- ✓ Если бак установлен правильно, фиксатор закроется автоматически.
- Убедитесь, что бак установлен прочно.
- Закройте и заблокируйте сервисную дверцу.

6.3 Заполнение встроенного бака свежей водой

- Наполните бак свежей водой через наполняющий патрубок с внешней стороны автомобиля. Количество воды зависит от используемого бака (объем встроенного бака в моделях СТW4050 и СТW4110 = 7 литров).

6.4 Использование туалета

Сиденье унитаза находится в наклонном положении ок. 70° (рис. **7** 1, стр. 6).



УКАЗАНИЕ

Задвижка должна быть закрыта во время движения транспортного средства. На поверхности задвижки не должно быть жидкости.

- Перед использованием нажмите кнопку слива ① и спейте в унитаз немного воды (рис. **7** 2, стр. 6).
- Вытащите задвижку (рис. **7** 3, стр. 6) вперед. Во время использования не закрывайте задвижку.
- После использования туалета ополосните унитаз, еще раз нажав кнопку слива ① (рис. **8** 1, стр. 6).
- Закройте задвижку (рис. **8** 2, стр. 6).

Кассетный бак имеет емкость 19 л. Если включается индикатор , туалетом можно воспользоваться только несколько раз.



УКАЗАНИЕ

Заполненный на 3/4 туалет еще можно использовать с открытой задвижкой. В наклонном положении (например, если транспортное средство длительное время находится под наклоном) не допускать заполнения кассеты более чем на 3/4. Возможен излив в результате вытеснения воздухом.

6.5 Опорожнение кассетного бака

Опорожните кассетный бак, если включился индикатор .

- Извлеките кассетный бак (гл. «Снятие кассетного бака» на стр. 210).
- Нажмите на кнопку в середине ручки и вытащите ручку до упора (рис. **9**, стр. 7).



ВНИМАНИЕ!

- Не трясите кассетный бак.
- При перевозке не вешайте кассетный бак на велосипед или другое транспортное средство.
- Во время транспортировки не кладите тяжелые предметы на кассетный бак.

Возможно повреждение корпуса и колесиков бака.

- Бак необходимо сдать в ближайший официальный пункт утилизации.
- Нажмите на кнопку в середине ручки еще раз и вдавите ручку в кассету.
- Поставьте кассетный бак вертикально и поверните сливную трубу вверх на 90° (рис. **4**, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Старайтесь не поворачивать его больше, чем на 90°, так как может выпасть патрубков.

- Выкрутите крышку (рис. **5**, стр. 5).
- Удерживайте кассетный бак, взявшись одной рукой за ручку кассетного бака (рис. **10** 3, стр. 7) а другой – за задвижку (рис. **10** 2, стр. 7), чтобы можно было нажать на кнопку выпуска воздуха (рис. **10** 1, стр. 7) во время опорожнения.
- Прежде чем нажать кнопку выпуска воздуха, убедитесь, что сливная труба повернута вниз.
- ✓ В этом случае опорожнение бака производится равномерно и без брызг.
- Опорожнив, тщательно ополосните кассетный бак водой.
- Добавьте в кассетный бак сантехническое средство (гл. «Добавление сантехнических средств» на стр. 210).
- Очистите колесики кассетного бака от грубых загрязнений, чтобы не поцарапать корпус кассетного бака.

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте для очистки кассетного бака очистители высокого давления. Возможно повреждение поплавка индикатора наполнения.

- Вставьте кассетный бак в обшивку (гл. «Установка кассетного бака» на стр. 210).

6.6 Регулировка сидения

Сиденье унитаза можно плавно регулировать (рис. **11**, стр. 8).

6.7 Эксплуатация зимой

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте средства для защиты от замерзания. Они могут повредить кассетный туалет.

Кассетные туалеты можно использовать и в зимнее время, поместив туалет и кассетный бак в место, где нет низких температур.

Если туалет подвержен воздействию отрицательных температур, опорожните бак свежей воды, кассетный бак и трубы для подачи свежей воды.

Это необходимо, чтобы не допустить повреждения оборудования в результате замерзания жидкости (гл. «Вывод из эксплуатации» на стр. 213).

6.8 Вывод из эксплуатации

Прежде чем вывести туалет из эксплуатации, полностью опорожните бак со свежей водой и систему водоснабжения.

- Тщательно очистите туалет. (гл. «Очистка и уход» на стр. 214).
- Нажимайте кнопку слива до тех пор, пока в трубах и шлангах не останется воды.
- Отсоедините туалет от источника питания.
- Опорожните кассетный бак и тщательно промойте его. Очистите кассету. Дайте кассетному баку высохнуть, для этого не закрывайте сливную трубу.
- Очистите и смажьте все уплотнения и движущиеся части туалета и кассетного бака (гл. «Очистка и уход» на стр. 214); повторите эту процедуру перед вводом в эксплуатацию.

7 Очистка и уход



ОСТОРОЖНО!

Не используйте для чистки унитаза средства, содержащие хлор или спирт!



ВНИМАНИЕ!

- Чтобы не допустить повреждения и изменения материалов, не используйте абразивные, агрессивные или содержащие соду чистящие средства.
- Не используйте для очистки полироль.



УКАЗАНИЕ

- Регулярно чистите и смазывайте уплотнения в туалете и в кассетном баке. При интенсивном использовании рекомендуется выполнять эту процедуру чаще или после 3 – 5 опорожнений кассеты. Используйте для этого смазку или аэрозоль на основе силикона.
- Для регулярной чистки унитаза используйте мягкое бесцветное чистящее средство.

- Регулярно чистите туалет изнутри и снаружи, используя мягкую ветошь, теплую воду и неагрессивное чистящее средство.
- После чистки ополосните поверхности унитаза чистой водой.

Изготовитель рекомендует:

- смазку: OKS® 1110
- Аэрозоль на основе силикона: OKS® 1111

7.1 Смазывание задвижки



ОСТОРОЖНО!

Закрывая задвижку в процессе очистки или смазывания, можно защемить руки (рис. 12, стр. 8).

Чтобы задвижка двигалась легко, необходимо регулярно смазывать ее.

Смазывание полозьев задвижки

- Обработайте полозья задвижки с помощью силиконового аэрозоля (рис. 13, стр. 9).

7.2 Извлечение задвижки из кассеты



ОСТОРОЖНО!

Закрывая задвижку в процессе очистки или смазывания, можно защемить руки.

- Снимите кассетный бак и поставьте его на устойчивую поверхность (рис. 14, стр. 9).
- Разблокируйте задвижку и вытащите ее. (рис. 15, стр. 9).
- Поверните задвижку против часовой стрелки и извлеките ее из кассеты (рис. 16, стр. 10).

Байонетный замок находится в том положении, в котором он был вначале, поэтому после длительного неиспользования ход замка может быть тугим.

7.3 Смазывание уплотнения кассеты

- Извлеките задвижку из кассеты (гл. «Извлечение задвижки из кассеты» на стр. 215).
- Чтобы получить доступ к уплотнению, переместите крышку назад (рис. 17, стр. 10).
- Очистите и смажьте уплотнение.



ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания!

Не хватайтесь за отверстие при закрытии крышки.

- Закройте крышку (рис. 21, стр. 11).
- Вставьте задвижку.

7.4 Очистка байонетного замка и смазка уплотнения

- Извлеките задвижку из кассеты (гл. «Извлечение задвижки из кассеты» на стр. 215).
- Очистите байонетный замок задвижки (рис. 22 1, стр. 12).
- Равномерно нанесите силиконовую смазку на уплотнение байонета (рис. 22 2, стр. 12).
- Вставьте задвижку.

7.5 Смазывание уплотнительного кольца в вентиляции кассеты

- Высвободите переходник (рис. 23 1, стр. 12) из кассеты.
- Смажьте уплотнительное кольцо (рис. 23 2, стр. 12) силиконовой смазкой.

8 Техническое обслуживание

В этой главе описываются работы по обслуживанию изделия, которые выполняются пользователем. Работы по уходу и обслуживанию, которые не перечислены в этом разделе, должны выполняться специалистами.

8.1 Запасные части

Запасные части можно заказать в региональном сервисном центре.

Дополнительное оснащение можно приобрести в специализированных магазинах. При возникновении вопросов просим обращаться в специализированный магазин или к партнеру по сервисному обслуживанию.

8.2 Снятие и замена крышки и сидения унитаза



УКАЗАНИЕ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного или ненадлежащего монтажа.

Необходимый инструмент прилагается к руководству. Для замены крышки и сиденья используйте комплект Dometic Renew Kit для СТ3000/СТ4000 (артикул 9600000458).

- Освободите сиденье унитаза (рис. **24**, стр. 13).
- Снимите сиденье (рис. **25**, стр. 13).
- Установите новое сиденье и надавите на него, чтобы оно защелкнулось (рис. **26**, стр. 14).

8.3 Замена уплотнения кассеты

- Извлеките задвижку из кассеты (гл. «Извлечение задвижки из кассеты» на стр. 215).
- Чтобы получить доступ к уплотнению, переместите крышку назад (рис. **17**, стр. 10).
- Снимите опорное кольцо и уплотнение (рис. **17**, стр. 10).



ВНИМАНИЕ!

Уплотнение должно ровно лежать в отверстии, чтобы обеспечить герметичность кассеты и легкость перемещений задвижки (рис. **18**, стр. 10).

- Вставьте новое уплотнение (рис. **19**, стр. 11).
- Вставьте опорное кольцо (рис. **20**, стр. 11).
- Смажьте все части.



ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания!

Не хватайтесь за отверстие при закрывании крышки.

- Закройте крышку (рис. **21**, стр. 11).
- Вставьте задвижку.

8.4 Замена байонетного замка

- Извлеките задвижку из кассеты (гл. «Извлечение задвижки из кассеты» на стр. 215).
- Снимите уплотнение (рис. 22 2, стр. 12).
- Очистите байонетный замок.
- Вставьте новое уплотнение.
- Убедитесь, что новое уплотнение лежит ровно.
- Вставьте задвижку.
- Смажьте все части.

8.5 Замена предохранителя на панели управления



ОСТОРОЖНО!

- Перед заменой отключите устройство от источника питания!
- Осторожно вытащите панель управления из отверстия в стене. Опасность получения травмы в результате выброса пружины!

- Поднимите панель управления подходящим инструментом и снимите ее с консоли или стены (рис. 27, стр. 14).
- Замените предохранитель (предохранитель автомобиля: 7,5 А) в нижней части панели управления (рис. 27 1, стр. 14).

8.6 Замена колесиков на кассетном баке

При необходимости колесики на кассетном баке можно заменить.

- Снимите старые колесики, как изображено на рисунке (рис. 28, стр. 15).
- Установите новые колесики, как изображено на рисунке (рис. 28, стр. 15).
- Проверьте ход колесиков.

9 Устранение неисправностей

Dometic имеет широкую сеть сервисных центров в Европе. Список официальных сервисных центров приводится на веб-сайте **dometic.com**.

При обращении в сервисный центр вам могут понадобиться данные типовой таблички:

- модель (Model Designation)
- номер изделия (Product Number)
- серийный номер (Serial No.)
- код MLC (MLC)



УКАЗАНИЕ

Типовая табличка расположена на обшивке кассеты (необходимо извлечь кассету).

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Не работает слив.	Неисправен предохранитель. Не вставлена кассета. Кассета переполнена. Отсутствует электропитание. Неисправна электроника. Неисправен насос. Неисправен электромагнитный клапан. Загрязнен стержень электромагнитного клапана.	Заменить предохранитель (см. гл. «Замена предохранителя на панели управления» на стр. 218). При повторных перебоях проверить электрические разъемы и соединения! Заменить неисправные детали.
Протекает кассетный бак.	Изношено уплотнение.	Заменить уплотнение кассетного бака (см. гл. «Замена уплотнения кассеты» на стр. 217).
Нет индикации наполнения.	Засорился поплавков, или бак засорился туалетной бумагой.	Очистить поплавков. Не использовать очиститель высокого давления!

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Технические характеристики

	СТ4000
Напряжение питания:	12 В==
Потребляемый ток:	макс. 2 А при использовании с внутренним насосом макс. 5 А при использовании с внешним насосом
Макс. вес человека:	130 кг
Рабочая температура:	от 0 °С до +50 °С
Емкость:	19 л (кассетный бак) 7 л (бак со свежей водой, опция)
Знак технического контроля:	  ECE R10



УКАЗАНИЕ

Водоснабжение (при наличии насоса, установленном в транспортном средстве):
чтобы обеспечить достаточную мощность смыва (не менее 5 л/мин),
расход воды на выходном патрубке шланга, ведущего к туалету, должен составлять не менее 7 л/мин.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	223
2	Wskazówki bezpieczeństwa	223
2.1	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	224
2.2	Zastosowanie dodatków sanitarnych	224
3	Osprzęt	225
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	225
5	Opis techniczny	225
5.1	Opis komponentów	226
5.2	Elementy obsługi i wskaźników	226
6	Korzystanie z toalety	227
6.1	Dodatki sanitarne	227
6.2	Przygotowanie zbiornika kasetowego	228
6.3	Napełnianie zbiornika na wodę (wbudowany zbiornik)	229
6.4	Korzystanie z toalety	229
6.5	Opróżnianie zbiornika kasetowego	230
6.6	Ustawianie deski toalety	231
6.7	Tryb zimowy	231
6.8	Wyłączanie	232
7	Czyszczenie	232
7.1	Smarowanie zasuwy	233
7.2	Odlączanie zasuwy od kasety	233
7.3	Smarowanie uszczelki kasety	234
7.4	Czyszczenie zamknięcia bagnetowego i smarowanie uszczelki bagnetu	234
7.5	Smarowanie o-ringu wentylacji kasety	234
8	Konserwacja	235
8.1	Części zamienne	235
8.2	Demontaż/wymiana pokrywy i deski toaletowej	235
8.3	Wymiana uszczelki kasety	236
8.4	Wymiana uszczelki bagnetu	236

8.5	Wymiana bezpiecznika w panelu obsługi	237
8.6	Wymiana kótek zbiornika kasetowego	237
9	Zachowanie w przypadku zakłóceń	238
10	Gwarancja	239
11	Utylizacja	239
12	Dane techniczne	240

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Deklarację zgodności można otrzymać od producenta (informacje o kontakcie na tylnej stronie).

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



UWAGA!

- Nie wstrząsać mocno zbiornikiem kasetowym.
- Do transportowania nie zawieszać zbiornika kasetowego na rowerze lub innym pojeździe.
- Nie stosować środków zapobiegających zamarzaniu, gdyż mogą one uszkodzić toaletę kasetową.
- Ta toaleta wytrzymuje ciężar osób do maks. 130 kg.

2.2 Zastosowanie dodatków sanitarnych



OSTROŻNIE!

- Dodatki sanitarne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



UWAGA!

- Przed użyciem środków sanitarnych podczas korzystania z toalety i jej czyszczenia należy uwzględnić instrukcję obsługi na opakowaniu.

3 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nie dostępne w zestawie):

Opis

Zbiornik świeżej wody

Drzwi serwisowe

Pokrywa zbiornika

Na stronie internetowej Dometic (patrz tylna strona) znajdują się informacje o dodatkach sanitarnych.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta toaleta jest przeznaczona do montażu i użytku w pojazdach kempingowych lub kamperach.

5 Opis techniczny

Toaleta kasetowa CTx4xxx składa się z zamontowanej na stałe w pojeździe toalety i wyjmowanej, przenośnej kasety, będącej zbiornikiem sanitarnym. Kasecja jest dostępna od zewnątrz poprzez drzwi. W zależności od modelu toalety czerpie wodę do spłukiwania z samochodowego zbiornika na świeżą wodę, albo ze zbiornika wmontowanego w obudowę.

Dostępne są następujące wersje toalety:

- **CT4050, CT4110**: wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, bez konsoli
- **CTLP4050, CTLP4110**: wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, niska konsola
- **CTS4050, CTS4110**: wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, z konsolą
- **CTW4050, CTW4110**: wolnostojąca, ze zbiornikiem na wodę w konsoli

Modele 4050 mogą być montowane w łazience.

5.1 Opis komponentów

Poz. na rys. 1 , strona 3	Nazwa
1	Obudowa zbiornika kasetowego
2	Zasuwa opróżniania muszli toalety
3	Muszla toalety, ceramika
4	Pokrywa i deska, zdejmowane
5	Konsola
6	Pole kontroli i obsługi
7	Zbiornik na świeżą wodę (opcjonalnie)
8	Tylko CTLP, CTS,CTW: Uchwyt ścienny
9	Zbiornik kasetowy (pojemność 19 l)
10	Drzwiczki serwisowe (akcesoria)
11	Tylko CTW: Kłapa zbiornika (opcjonalnie wersja zamykana)

5.2 Elementy obsługi i wskaźników

Poz. na rys. 2 , strona 3	Nazwa
1	 Przycisk „Splukiwanie”
2	 Wskaźnik „Zbiornik kasetowy pełny”
3	 Wskaźnik „Zbiornik kasetowy pełny w 3/4”
4	 Wskaźnik „Napelnic zbiornik na wode” (przy zastosowaniu samochodowego zbiornika zasadniczo niepodłączony)
5	 Wskaźnik „Zbiornik kasetowy wyjęty”

6 Korzystanie z toalety



WSKAZÓWKA

- Przed uruchomieniem toalety należy ją wyczyścić wewnątrz i na zewnątrz miękką ścierką i letnią wodą z delikatnym środkiem czyszczącym (patrz też rozdz. „Czyszczenie” na stronie 232).
- Regularnie czyścić i smarować uszczelki toalety (patrz rozdz. „Czyszczenie” na stronie 232).
- Zwykły papier toaletowy może doprowadzić do zapchania się toalety. Należy używać specjalnego, szybko rozpuszczającego się papieru toaletowego. Producent zaleca Dometic COMFORT CARE.

6.1 Dodatki sanitarne

Dodatki sanitarne do zbiorników sanitarnych rozkładają fekalia i zapobiegają powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

Zalecenie producenta:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Podczas stosowania dodatków sanitarnych należy przestrzegać instrukcji obsługi na opakowaniu.



WSKAZÓWKA

Zwykły papier toaletowy może doprowadzić do zapchania się toalety. Należy używać specjalnego, szybko rozpuszczającego się papieru toaletowego. Producent zaleca Dometic COMFORT CARE.

Na stronie internetowej Dometic (patrz tylna strona) znajdują się informacje o dodatkach sanitarnych.

6.2 Przygotowanie zbiornika kasetowego

Wymowanie zbiornika kasetowego

W tym celu należy postępować w następujący sposób: (rys. **3**, strona 4):

- Otworzyć drzwi serwisowe.
- Nacisnąć zabezpieczenie do góry, aby odblokować zbiornik kasetowy.
- Wyjąć zbiornik kasetowy z obudowy kasety. Podczas wyciągania należy pokonać opór.

Dozowanie dodatków sanitarnych

- Postawić zbiornik kasetowy pionowo.
- Obrócić rurę zlewną o ok. 90° do góry (rys. **4**, strona 4).



WSKAZÓWKA

Nie przekręcać rury zlewnej bardziej niż o 90°, ponieważ może się ona odłączyć (rys. **4**, strona 4).

- Odkręcić zatyczkę (rys. **5**, strona 5).
- Poprzez rurę zlewną dodać do zbiornika kasetowego dodatek sanitarny (rys. **6**, strona 5). Uwzględnić instrukcję używania dodatku sanitarnego.

Wsuwanie zbiornika kasetowego w obudowę kasety



UWAGA!

Należy pamiętać, że zbiornik kasetowy wsuwa się lekko w obudowę kasety. Zapewnić, aby zbiornik kasetowy nie uderzał o inne przedmioty lub elementy.

- Wsunąć zbiornik kasetowy aż do oporu w obudowę kasety.
- ✓ Blokada zbiornika kasetowego podczas wsuwania zamyka się automatycznie.
- Sprawdzić zamocowanie zbiornika kasetowego.
- Zamknąć i zablokować drzwi serwisowe.

6.3 Napełnianie zbiornika na wodę (wbudowany zbiornik)

- ▶ Napełnić zbiornik na wodę przez króciec wlewu po stronie zewnętrznej pojazdu. Ilość wody zależy od zastosowanego zbiornika (wbudowany zbiornik w modelach CTW4050 i CTW4110 posiada pojemność 7 l).

6.4 Korzystanie z toalety

Deska toaletowa zatrzymuje się w pozycji ok. 70° (rys. **7** 1, strona 6).



WSKAZÓWKA

Podczas jazdy zasuwą musi być zamknięta i nie może na niej znajdować się żaden płyn.

- ▶ Przed użyciem dotknąć przycisk spłukiwania , aby spuścić do muszli trochę wody (rys. **7** 2, strona 6).
- ▶ Przeciągnąć zasuwę (rys. **7** 3, strona 6) do przodu. Podczas korzystania z toalety zasuwą musi być otwarta.
- ▶ Po skorzystaniu z toalety ponownie nacisnąć przycisk spłukiwania  (rys. **8** 1, strona 6).
- ▶ Zamknąć zasuwę (rys. **8** 2, strona 6).

Zbiornik kasety posiada pojemność 19 l. Gdy zapali się wskaźnik , można jeszcze tylko kilka razy skorzystać z toalety.



WSKAZÓWKA

Przy napełnionej w 3/4 kasecie można korzystać z toalety tylko z otwartą zasuwą. W położeniu uchylnym (np. trwałe nachylenie pojazdu) kasea może być napełniona tylko w 3/4. Może dochodzić do przelewania się zawartości kasety podczas jej odpowietrzenia.

6.5 Opróżnianie zbiornika kasetowego

Należy opróżnić zbiornik kasetowy, gdy zapali się wskaźnik .

- ▶ Wyjąć zbiornik kasetowy (rozdz. „Wymywanie zbiornika kasetowego” na stronie 228).
- ▶ Nacisnąć przycisk odblokowywania na środku uchwyty i wyciągnąć uchwyt aż do oporu (rys. **9**, strona 7).



UWAGA!

- Nie wstrząsać mocno zbiornikiem kasetowym.
- Do transportowania nie zawieszать zbiornika kasetowego na rowerze lub innym pojeździe.
- Podczas transportowania nie umieszczać żadnych ciężkich przedmiotów na zbiorniku kasetowym.

Może to doprowadzić do uszkodzenia obudowy oraz kółek.

- ▶ Przetransportować zbiornik do najbliższego punktu utylizacji.
- ▶ Nacisnąć przycisk odblokowywania uchwyty i wsunąć uchwyt ponownie w kasetę.
- ▶ Ustawić zbiornik kasetowy prosto i przekręcić rurę zlewną o 90° do góry (rys. **4**, strona 4).



WSKAZÓWKA

Nie przekręcać rury zlewnej bardziej niż o 90°, ponieważ może się ona odłączyć.

- ▶ Odkręcić zatyczkę (rys. **5**, strona 5).
- ▶ Chwycić jedną ręką zbiornik kasetowy za uchwyt (rys. **10** 3, strona 7), a drugą za zasuwę (rys. **10** 2, strona 7) w taki sposób, aby podczas opróżniania możliwe było naciśnięcie przycisku odpowietrzania (rys. **10** 1, strona 7).
- ▶ Przycisk odpowietrzania nacisnąć dopiero, gdy rura zlewna będzie zwrócona w dół.
- ✓ Zbiornik opróżnia się równomiernie i bez rozprysków.
- ▶ Po opróżnieniu przepłukać zbiornik dokładnie wodą.
- ▶ Umieścić w kasce dodatek sanitarny (rozdz. „Dozowanie dodatków sanitarnych” na stronie 228).

- Wyczyścić kółka zbiornika kasetowego z większego zabrudzenia w celu uniknięcia zadrapań obudowy kasety.

**UWAGA!**

Nie czyścić wnętrza zbiornika kasetowego myjką wysokociśnieniową. Może to spowodować uszkodzenie pływaka wskaźnika poziomu napełnienia.

- Wsunąć zbiornik kasetowy w obudowę (rozdz. „Wsuwanie zbiornika kasetowego w obudowę kasety” na stronie 228).

6.6 Ustawianie deski toalety

Deskę toalety można obracać w sposób płynny (rys. **11**, strona 8).

6.7 Tryb zimowy

**UWAGA!**

Nie stosować środków zapobiegających zamarzaniu. Środki zapobiegające zamarzaniu mogą uszkodzić toaletę kasetową.

Toaletę kasetową można używać także w okresie zimowym, jeśli toaleta i zbiornik kasetowy znajdują się w obszarze wolnym od mrozu.

W przeciwnym razie należy opróżnić zbiornik na wodę, zbiornik kasetowy oraz przewód doprowadzania wody.

W ten sposób można uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem (rozdz. „Wyłączenie” na stronie 232).

6.8 Wyłączanie

Gdy toaleta nie będzie używana przez dłuższy czas, całkowicie opróżnić zbiornik na wodę i przewody doprowadzania wody.

- Dokładnie wyczyścić toaletę (rozdz. „Czyszczenie” na stronie 232).
- Naciskać przycisk spłukiwania tyle razy, aż z przewodów wypłynie cała woda.
- Odłączyć zasilanie elektryczne toalety.
- Opróżnić zbiornik kasetowy i dokładnie go przepłukać. Oczyszczyć kasetę. Nie zamykać rury zlewnej, aby umożliwić wyschnięcie zbiornika kasetowego.
- Wyczyścić i nasmarować wszystkie uszczelki oraz ruchome elementy toalety i zbiornika kasetowego (rozdz. „Czyszczenie” na stronie 232) i powtórzyć to przed ponownym uruchomieniem toalety.

7 Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Środki czyszczące do toalety nie mogą zawierać ani chloru, ani alkoholu!



UWAGA!

- Aby uniknąć zmian materiału, nie należy używać gruboziarnistych lub zawierających sodę środków czyszczących (środki szorujące).
- Do czyszczenia nie stosować politury.



WSKAZÓWKA

- Regularnie czyścić i smarować wszystkie uszczelki przy toalecie i zbiorniku kasetowym. W przypadku częstego korzystanie z toalety przeprowadzać te czynności raz w miesiącu lub po 3-5 opróżnieniach kasety. Należy stosować smar na bazie silikonu.
- Do regularnego czyszczenia muszli używać delikatnego i bezbarwnego środka czyszczącego.

- Czyścić toaletę regularnie wewnątrz i na zewnątrz miękką ścierką i letnią wodą z delikatnym środkiem czyszczącym.
- Na końcu przetrzeć powierzchnie czystą wodą.

Zalecenie producenta:

- Smar: OKS® 1110
- Smar silikonowy w spreju: OKS® 1111

7.1 Smarowanie zasuw



OSTROŻNIE!

Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia w przypadku zamknięcia zasuw podczas czyszczenia lub smarowania (rys. 12, strona 8).

Zasuwa będzie się poruszać z łatwością w przypadku regularnego smarowania.

Smarowanie drążków zasuw

- Drążki zasuw spryskać smarem silikonowym w spreju (rys. 13, strona 9).

7.2 Odłączanie zasuw od kasety



OSTROŻNIE!

Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia w przypadku zamknięcia zasuw podczas czyszczenia lub smarowania.

- Wyjąć zbiornik kasetowy i postawić go na stabilnym podłożu (rys. 14, strona 9).
- Odblokować uchwyt zasuw i go wyciągnąć. (rys. 15, strona 9).
- Obrócić zasuwę w lewo i odłączyć od kasety (rys. 16, strona 10).

Zamknięcie bagnetowe w stanie dostawy i po dłuższym okresie nieużywania otwiera się z trudem.

7.3 Smarowanie uszczelki kasety

- Odłączyć zasuwę od kasety (rozdz. „Odłączanie zasuwy od kasety” na stronie 233).
- Przesunąć osłonę do tyłu, aby zapewnić dostęp do uszczelki (rys. 17, strona 10).
- Wyczyścić i nasmarować uszczelkę.

**OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zgniecenia!**

Nie wkładać palców do otworu podczas zamykania pokrywki.

- Zamknąć pokrywkę (rys. 21, strona 11).
- Ponownie wstawić zasuwę.

7.4 Czyszczenie zamknięcia bagnetowego i smarowanie uszczelki bagnetu

- Odłączyć zasuwę od kasety (rozdz. „Odłączanie zasuwy od kasety” na stronie 233).
- Wyczyścić zamknięcie bagnetowe (rys. 22 1, strona 12) przy zasuwie.
- Nasmarować uszczelkę bagnetu (rys. 22 2, strona 12) równomiernie smarem silikonowym.
- Ponownie wstawić zasuwę.

7.5 Smarowanie o-ringa wentylacji kasety

- Odłączyć adapter (rys. 23 1, strona 12) od kasety.
- Nałożony o-ring (rys. 23 2, strona 12) nasmarować smarem silikonowym.

8 Konserwacja

W tym rozdziale są opisane czynności konserwacyjne, które mogą być wykonywane przez użytkownika. Wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe należy zlecać specjalistom.

8.1 Części zamienne

Części zamienne można kupować w krajowych punktach obsługi klienta.

Wszystkie akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach. W razie pytań należy kontaktować się bezpośrednio ze specjalistycznym sklepem lub z centrum obsługi klienta.

8.2 Demontaż/wymiana pokrywy i deski toaletowej



WSKAZÓWKA

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek błędnego montażu.

Wymagane narzędzie jest dołączone do instrukcji. Do wymiany pokrywy i deski zastosować zestaw Dometic Renew Kit do CT3000/CT4000 (nr art. 9600000458).

- Poluzować deskę toalety (rys. **24**, strona 13).
- Zdjąć deskę toalety (rys. **25**, strona 13).
- Umieścić nową deskę toalety i wcisnąć ją do zablokowania (rys. **26**, strona 14).

8.3 Wymiana uszczelki kasety

- Odłączyć zasuwę od kasety (rozdz. „Odłączanie zasuw od kasety” na stronie 233).
- Przesunąć osłonę do tyłu, aby zapewnić dostęp do uszczelki (rys. 17, strona 10).
- Wymontować pierścień oporowy i uszczelkę (rys. 17, strona 10).

**UWAGA!**

Uszczelka musi równomiernie przylegać do otworu (rys. 18, strona 10), aby kasea była szczelna i możliwe było łatwe przesuwanie suwaka.

- Założyć nową uszczelkę (rys. 19, strona 11).
- Umieścić pierścień oporowy (rys. 20, strona 11).
- Nasmarować obszary.

**OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zgniecenia!**

Nie wkładać palców do otworu podczas zamykania pokrywki.

- Zamknąć pokrywkę (rys. 21, strona 11).
- Ponownie wstawić zasuwę.

8.4 Wymiana uszczelki bagnetu

- Odłączyć zasuwę od kasety (rozdz. „Odłączanie zasuw od kasety” na stronie 233).
- Zdemontować starą uszczelkę (rys. 22 2, strona 12).
- Wyczyścić zamknięcie bagnetowe.
- Założyć nową uszczelkę.
- Uwzględnić równomierne osadzenie nowej uszczelki.
- Ponownie wstawić zasuwę.
- Nasmarować obszary.

8.5 Wymiana bezpiecznika w panelu obsługi



OSTROŻNIE!

- Przed rozpoczęciem czynności wyłączyć zasilanie elektryczne!
- Zachować ostrożność podczas wyciągania panelu obsługi z otworu w ścianie. Niebezpieczeństwo skaleczenia przez odskakujące sprężyny!

- Odpowiednim narzędziem podważyć panel obsługi i następnie wyciągnąć go z konsoli lub ze ściany (rys. 27, strona 14).
- Wymienić bezpiecznik (samochodowy: 7,5 A) w dolnej części panelu obsługi (rys. 27 1, strona 14).

8.6 Wymiana kółek zbiornika kasetowego

W razie potrzeby można wymieniać pojedynczo kółka zbiornika kasetowego:

- Odłączyć stare kółko zgodnie z rysunkiem (rys. 28, strona 15).
- Zamontować nowe kółko zgodnie z rysunkiem (rys. 28, strona 15).
- Sprawdzić swobodę ruchu kółka.

9 Zachowanie w przypadku zakłóceń

Firma Dometic oferuje ogólnoeuropejską sieć obsługi klienta. Adres autoryzowanych punktów obsługi klienta są podane na stronie internetowej dometic.com.

W celu zapewniania sprawnego kontaktu z działem obsługi klienta należy zanotować następujące dane z tabliczki znamionowej:

- Model (Model Designation)
- Numer produktu (Product Number)
- Numer seryjny (Serial No.)
- Kod MLC (MLC)



WSKAZÓWKA

Tabliczkę znamionową można znaleźć w obudowie kasety po wyjęciu kasety.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Nie działa splukiwanie.	Uszkodzony bezpiecznik. Kaseta nie jest wsunięta. Kaseta pełna. Brak zasilania elektrycznego. Uszkodzony układ elektryczny. Uszkodzona pompa. Uszkodzony zawór elektromagnetyczny. Zabrudzone sitko zaworu elektromagnetycznego.	Wymienić bezpiecznik (patrz rozdz. „Wymiana bezpiecznika w panelu obsługi” na stronie 237). Przy ponownym wyłączeniu sprawdzić elektryczne przyłącza i połączenia! Wymienić uszkodzone części.
Nieszczelny zbiornik kasety.	Uszczelka zużyta.	Wymienić uszczelkę kasety (patrz rozdz. „Wymiana uszczelki kasety” na stronie 236).
Brak wskazania poziomu napełnienia.	Pływak w zbiorniku kasetywym zaczął się lub został zablokowany przez papier toaletowy.	Oczyścić pływak w kasecie. Nie używać myjki wysokociśnieniowej!

10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Dane techniczne

	CT4000
Napięcie zasilające:	12 V $\overline{=}$
Pobór prądu:	maks. 2 A przy pompie wewnętrznej maks. 5 A przy pompie zewnętrznej
Maks. ciężar osoby korzystającej:	130 kg
Temperatura robocza:	0 °C do +50 °C
Pojemność:	19 l (zbiornik kasetowy) 7 l (zbiornik na wodę, opcja)
Znak kontrolny:	  N1 ECE R10



WSKAZÓWKA

Zasilanie wodę (w przypadku pompy pojazdu):

Toaleta wymaga przepływu min. 7 l/min na wylocie przyłącza węża toalety dla zapewnienia podczas płukania wystarczającego przepływu 5 l/min.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	242
2	Bezpečnostné pokyny	242
2.1	Základy bezpečnosti	243
2.2	Použitie sanitárnych prírad	243
3	Príslušenstvo	243
4	Použitie na určený účel	244
5	Technický opis	244
5.1	Opis komponentov	244
5.2	Ovládacie a indikačné prvky	245
6	Používanie toalety	245
6.1	Sanitárne prírady	246
6.2	Príprava kazetovej nádrže	246
6.3	Plnenie nádrže na čerstvú vodu (integrovaná nádrž)	247
6.4	Používanie toalety	247
6.5	Vyprázdnenie kazetovej nádrže	248
6.6	Polohovanie sedátka toalety	249
6.7	Zimná prevádzka	249
6.8	Výradenie z prevádzky	250
7	Čistenie a údržba	250
7.1	Mazanie posúvača	251
7.2	Uvoľnenie posúvača od kazety	251
7.3	Mastenie kazetového tesnenia	251
7.4	Čistenie bajonetového uzáveru a mastenie bajonetového tesnenia	252
7.5	Mastenie O-krúžku vetrania kazety	252
8	Údržba	252
8.1	Náhradné diely	252
8.2	Demontáž/výmena veka a sedátka	253
8.3	Výmena kazetového vedenia	253
8.4	Výmena bajonetového tesnenia	254

8.5	Výmena poistky v ovládacej jednotke	254
8.6	Výmena koliesok na kazetovej nádrži	254
9	Správanie pri poruchách	254
10	Záruka	255
11	Likvidácia	256
12	Technické údaje	256

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať od výrobcu (kontaktné informácie nájdete na zadnej strane).

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA!

- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti by nemali zostávať bez dozoru, aby bolo isté, že sa s prístrojom, nebudú hrať.



POZOR!

- Netraste kazetovou nádržou príliš silno.
- Nevešajte kazetovú nádrž kvôli preprave na bicykel ani na iné vozidlo.
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Tieto prostriedky môžu poškodiť kazetovú toaletu.
- Toaleta je určená pre osoby s maximálnou telesnou hmotnosťou 130 kg.

2.2 Použitie sanitárnych príсад



UPOZORNENIE!

- Skladujte sanitárne príсady tak, aby k nim deti nemali prístup.



POZOR!

- Pred použitím sanitárnych príсад pri používaní a čistení toalety dodržujte pokyny pre použitie na obale.

3 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Popis

Nádrž na čerstvú vodu

Servisné dvierka

Klapka nádrže

Na webovej stránke Dometic (pozri zadnú stranu) nájdete informácie o sanitárnom príslušenstve.

4 Použitie na určený účel

Toaleta je určená pre montáž a použitie vo vozidlách na voľných čas ako obytné vozidlá alebo karavany.

5 Technický opis

Kazetová toaleta CTx 4xxx pozostáva z toalety, pevne namontovanej vo vozidle, a vyberateľnej, pojazdnej kazety ako odpadovej nádrže. Kazeta je prístupná zvonku cez dvierka. V závislosti od modelu je do toalety privádzaná splachovacia voda z nádrže na čerstvú vodu vo vozidle alebo z nádrže integrovanej v telese.

Existujú nasledujúce modely toalety:

- **CT4050, CT4110:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, bez konzoly
- **CTLP4050, CTLP4110:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, nízka konzola
- **CTS4050, CTS4110:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, s konzolou
- **CTW4050, CTW4110:** voľne stojaca, s nádržou na vodu v konzole

Modely 4050 je možné zabudovať do sanitárnej bunky.

5.1 Opis komponentov

Pol. na obr. 1, strane 3	Označenie
1	Skriňa pre kazetovú nádrž
2	Vyprázdňovací posúvač pre toaletnú misu
3	Toaletná misa, keramická
4	Veko a sedátko, otočné
5	Konzola
6	Kontrolný a ovládací panel
7	Nádrž na čerstvú vodu (voliteľná)
8	Len CTLP, CTS, CTW: Nástenný držiak
9	Kazetová nádrž (objem 19 l)
10	Servisné dvierka (príslušenstvo)
11	Len CTW: Klapka nádrže (voliteľná možnosť: uzatvárateľná klapka nádrže)

5.2 Ovládacie a indikačné prvky

Pol. na obr. 2 , strane 3	Označenie
1	 Tlačidlo „Splachovanie“
2	 Ukazovateľ „Kazetová nádrž plná“
3	 Ukazovateľ „Kazetová nádrž na 3/4 plná“
4	 Ukazovateľ „Naplniť nádrž na čerstvú vodu“ (pri použití vlastnej nádrže na palube nemusí byť principiálne pripojená)
5	 Ukazovateľ „Vybrať kazetovú nádrž“

6 Používanie toalety



POZNÁMKA

- Skôr ako začnete toaletu používať, vnútornú a vonkajšiu časť očistite mäkkou utierkou a vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 250).
- Pravidelne čistíte a mažete tesnenia vašej toalety (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 250).
- Bežný toaletný papier môžu spôsobiť upchatie toalety. Používajte špeciálny, rýchlo rozpustný toaletný papier. Výrobca odporúča Dometic COMFORT CARE.

6.1 Sanitárne príslady

Sanitárne príslady pre odpadovú nádrž rozkladajú fekálie a zabraňujú nepríjemnému zápachu.

Výrobca odporúča:

- Tablety Dometic POWER CARE TABS
- Tablety Dometic GREEN CARE TABS

Pri použití sanitárnych príslad dodržujte pokyny pre použitie na balení.



POZNÁMKA

Bežný toaletný papier môžu spôsobiť upchatie toalety. Používajte špeciálny, rýchlo rozpustný toaletný papier. Výrobca odporúča Dometic COMFORT CARE.

Na webovej stránke Dometic (pozri zadnú stranu) nájdete ďalšie informácie o sanitárnom príslušenstve.

6.2 Príprava kazetovej nádrže

Vybratie kazetovej nádrže

Postupujte nasledovne (obr. **3**, strane 4):

- Otvorte servisné dvierka.
- Zatlačte poistku nahor pre odblokovanie kazetovej nádrže.
- Vytiahnite kazetovú nádrž zo skrinky kazety. Pri vyťahovaní musíte prekonať odpor.

Pridávanie sanitárnej príslady

- Kazetovú nádrž postavte do zvislej polohy.
- Otočte odtokovú rúrku o cca 90° nahor (obr. **4**, strane 4).



POZNÁMKA

Vyhňte sa otočeniu odtokovej rúrky o viac ako 90°, v opačnom prípade môže dôjsť k jej uvoľneniu (obr. **4**, strane 4).

- Odkrúťte uzáver (obr. **5**, strane 5).
- Cez odtokovú rúrku pridajte do kazetovej nádrže sanitárnu prísladu (obr. **6**, strane 5). Riad'te sa návodom na použitie sanitárnej príslady.

Zasunutie kazetovej nádrže do skrinky kazety



POZOR!

Dbajte na to, aby sa kazetová nádrž dala ľahko zasunúť do skrinky kazety. Dbajte na to, aby kazetová nádrž nenarážala proti iným predmetom alebo komponentom.

- Zasuňte kazetovú nádrž až na doraz do skrinky kazety.
- ✓ Blokovanie kazetovej nádrže sa pri zasunutí zatvorí samočinne.
- Skontrolujte, či kazetová nádrž pevne drží.
- Zatvorte a zablokujte servisné dvierka.

6.3 Plnenie nádrže na čerstvú vodu (integrovaná nádrž)

- Naplňte nádrž na čerstvú vodu cez plniace hrdlo na vonkajšej strane vozidla. Množstvo závisí od použitej nádrže (integrovaná nádrž pri modeloch CTW4050 a CTW4110 = 7 litrov).

6.4 Používanie toalety

Toaleta zostane stáť v polohe cca 70° (obr. **7** 1, strane 6).



POZNÁMKA

Posúvač musí byť počas jazdy zatvorený a nad posúvačom sa nesmie nachádzať žiadna tekutina.

- Pred použitím stlačte splachovacie tlačidlo ①, aby ste do misy vpustili malé množstvo vody (obr. **7** 2, strane 6).
- Potiahnite posúvač (obr. **7** 3, strane 6) smerom dopredu. Posúvač nechajte počas použitia otvorený.
- Po použití znovu stlačte splachovacie tlačidlo ① na spláchnutie misy (obr. **8** 1, strane 6).
- Zatvorte posúvač (obr. **8** 2, strane 6).

Objem kazetovej nádrže je 19 l. Keď sa rozsvieti indikátor , znamená to, že toaletu je možné použiť už len niekoľkokrát.

**POZNÁMKA**

Pri kazete, ktorá je do 3/4 plná, je možné použitie len s otvoreným posúvačom. V naklonenej polohe (napr. trvalý náklon vozidla) smie byť kazeta naplnená len do 3/4. Môže dôjsť k pretečeniu cez odvzdušnenie.

6.5 Vyprázdnenie kazetovej nádrže

Vyprázdnite kazetovú nádrž, keď sa rozsvieti indikátor .

- Vyberte kazetovú nádrž (kap. „Vybratie kazetovej nádrže“ na strane 246).
- Stlačte odblokovacie tlačidlo v stredu rukoväte a vytiahnite rukoväť až na doraz smerom von (obr. **9**, strane 7).

**POZOR!**

- Netraste kazetovou nádržou príliš silno.
- Nevešajte kazetovú nádrž kvôli preprave na bicykel ani na iné vozidlo.
- Nekladte počas prepravy na kazetovú nádrž ťažké predmety. Teleso a kolieska sa tým môžu poškodiť.

- Odnesite nádrž na najbližšie miesto určené pre zneškodnenie.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo rukoväte a zasuňte rukoväť naspäť do kazety.
- Postavte kazetovú nádrž do zvislej polohy a otočte odtokovú rúrku o 90° nahor (obr. **4**, strane 4).

**POZNÁMKA**

Vyhňte sa otočeniu odtokovej rúrky o viac ako 90°, v opačnom prípade môže dôjsť k jej uvoľneniu.

- Odkrúťte uzáver (obr. **5**, strane 5).
- Držte kazetovú nádrž jednou rukou za rukoväť (obr. **10** 3, strane 7), a druhou rukou za posúvač (obr. **10** 2, strane 7) tak, aby ste počas vyprázdňovania mohli stlačiť odvzdušňovacie tlačidlo (obr. **10** 1, strane 7).
- Stlačte odvzdušňovacie tlačidlo, keď odtoková rúrka smeruje nadol.
- ✓ Nádrž sa vyprázdni rovnomerne a bez striekania.
- Po vyprázdnení dôkladne vypláchnite kazetovú nádrž vodou.

- Pridajte do kazety sanitárnu prísadu (kap. „Pridávanie sanitárnej prísady“ na strane 246).
- Očistite kolieska kazetovej nádrže od hrubej nečistoty, aby sa zabránilo škrabancom v telese kazety.

**POZOR!**

Nečistite vnútro kazetovej nádrže vysokotlakovým čističom. Plavák ukazovateľa výšky hladiny sa týmto môže poškodiť.

- Zasuňte kazetovú nádrž do skrinky kazety (kap. „Zasunutie kazetovej nádrže do skrinky kazety“ na strane 247).

6.6 Polohovanie sedátka toalety

Sedátko toalety je plynulo otáčateľné (obr. **11**, strane 8).

6.7 Zimná prevádzka

**POZOR!**

Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Prostriedky na ochranu proti mrazu môžu poškodiť kazetovú toaletu.

Kazetovú toaletu môžete používať aj v zime, pokiaľ sa toaleta a kazetová nádrž nachádzajú na nemrznúcom mieste.

Pokiaľ nie, vyprázdnite nádrž na čerstvú vodu, kazetovú nádrž a vodovodné potrubie na privádzanie čerstvej vody.

Týmto sa zabráni škodám hroziacim zamrznutím (kap. „Vyradenie z prevádzky“ na strane 250).

6.8 Vyradenie z prevádzky

Úplne vyprázdnite nádrž na čerstvú vodu a vodovodnú sústavu, ak toaletu nebudete dlhšiu dobu používať.

- Toaletu dôkladne vyčistíte (kap. „Čistenie a údržba“ na strane 250).
- Stláčajte splachovacie tlačidlo, kým sa vo vedeniach nenachádza žiadna voda.
- Odpojte toaletu od napájania prúdom.
- Následne vyprázdnite kazetovú nádrž a dôkladne ju vypláchnite. Vyčistíte kazetu. Nezatvárajte odtokovú rúrku, aby sa kazetová nádrž mohla vysušiť.
- Vyčistíte a namastíte všetky tesnenia a pohyblivé diely toalety a kazetovej nádrže (kap. „Čistenie a údržba“ na strane 250) a toto opatrenie zopakujete pred opätovným uvedením do prevádzky.

7 Čistenie a údržba



UPOZORNENIE!

Čistiace prostriedky na toalety nesmú obsahovať ani chlór ani alkohol!



POZOR!

- Nepoužívajte žiadne ostré, zrnité príp. sódu obsahujúce čistiace prostriedky (žiadne abrazívne prostriedky), aby ste predišli zmenám materiálu.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne leštiace prostriedky.



POZNÁMKA

- Pravidelne čistíte a mažete všetky tesnenia na toalete a kazetovej nádrži. Pri častom používaní vykonávajte túto činnosť mesačne alebo po 3 – 5 vyprázdneniach kazety. Používajte tuk alebo sprej na báze silikónu.
- Na pravidelné čistenie toaletnej misy používajte jemný a bezfarebný čistiaci prostriedok.

- Pravidelne čistíte vnútornú a vonkajšiu časť toalety mäkkou utierkou a vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.
- Následne umyte povrchy čistou vodou.

Výrobca odporúča:

- Tuk: OKS® 1110
- Silikónový sprej: OKS® 1111

7.1 Mazanie posúvača



UPOZORNENIE!

Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia, ak sa pri čistení alebo mazaní zatvorí posúvač (obr. 12, strane 8).

S posúvačom sa dá ľahko pohybovať, ak sa pravidelne maže.

Mastenie tyčí posúvača

- Nastriekajte tyče posúvača silikónovým sprejom (obr. 13, strane 9).

7.2 Uvoľnenie posúvača od kazety



UPOZORNENIE!

Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia, ak sa pri čistení alebo mazaní zatvorí posúvač.

- Vyberte kazetovú nádrž a umiestnite ju na pevný podklad (obr. 14, strane 9).
- Odblokujte rukoväť posúvača a vytiahnite ju von. (obr. 15, strane 9).
- Otočte posúvač doľava a uvoľnite ho z kazety (obr. 16, strane 10).
V stavu pri dodaní a po dlhšej odstávke sa dá bajonetový uzáver len ťažkopádne uvoľniť.

7.3 Mastenie kazetového tesnenia

- Uvoľnite posúvač z kazety (kap. „Uvoľnenie posúvača od kazety“ na strane 251).
- Posuňte kryt dozadu tak, aby bolo tesnenie prístupné (obr. 17, strane 10).
- Tesnenie vyčistite a namažte.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia!

Pri zatváraní krytu nesiahajte do otvoru.

- Zatvorte kryt (obr. 21, strane 11).
- Znovu nasadte posúvač.

7.4 Čistenie bajonetového uzáveru a mastenie bajonetového tesnenia

- Uvoľníte posúvač z kazety (kap. „Uvoľnenie posúvača od kazety“ na strane 251).
- Vyčistíte bajonetový uzáver (obr. 22 1, strane 12) na posúvači.
- Rovnomerne namastíte bajonetové tesnenie (obr. 22 2, strane 12) pomocou silikónového tuku.
- Znovu nasadíte posúvač.

7.5 Mastenie O-krúžku vetrania kazety

- Uvoľníte adaptér (obr. 23 1, strane 12) z kazety.
- Namastíte nasadený O-krúžok (obr. 23 2, strane 12) silikónovým tukom.

8 Údržba

V tejto kapitole sú opísané údržbové práce, ktoré musí vykonávať používateľ. Všetky ostatné údržbové a servisné práce nechajte vykonať odborným personálom.

8.1 Náhradné diely

Náhradné diely si môžete obstaráť prostredníctvom oddelenia služieb zákazníkom príslušnej krajiny.

Kompletné príslušenstvo je dostupné v špecializovanom obchode. V prípade otázok sa obráťte priamo na špecializovaný obchod alebo vášho servisného partnera.

8.2 Demontáž/výmena veka a sedátka



POZNÁMKA

Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú následkom nesprávnej alebo chybenej montáže.

Potrebný nástroj je uvedený v návodoch. Na výmenu veka a sedátka použite súpravu na obnovu Dometic Renew Kit pre CT3000/CT4000 (výr. č. 9600000458).

- Uvoľnite sedátko toalety (obr. **24**, strane 13).
- Odoberte sedátko toalety (obr. **25**, strane 13).
- Umiestnite nové sedátko toalety a zatlačte ho nadol, kým nezapadne (obr. **26**, strane 14).

8.3 Výmena kazetového vedenia

- Uvoľnite posúvač z kazety (kap. „Uvoľnenie posúvača od kazety“ na strane 251).
- Posuňte kryt dozadu tak, aby bolo tesnenie prístupné (obr. **17**, strane 10).
- Demontujte oporný krúžok a tesnenie (obr. **17**, strane 10).



POZOR!

Tesnenie musí rovnomerne priliehať v otvore (obr. **18**, strane 10), aby kazeta tesnila a posúvačom sa dalo ľahko pohybovať.

- Nasad'te nové tesnenie (obr. **19**, strane 11).
- Nasad'te oporný krúžok (obr. **20**, strane 11).
- Namažte všetky časti.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia!

Pri zatváraní krytu nesiahajte do otvoru.

- Zatvorte kryt (obr. **21**, strane 11).
- Znovu nasad'te posúvač.

8.4 Výmena bajonetového tesnenia

- Uvoľnite posúvač z kazety (kap. „Uvoľnenie posúvača od kazety“ na strane 251).
- Odoberte staré tesnenie (obr. 22 2, strane 12).
- Vyčist'ite bajonetový uzáver.
- Nasad'ite nové tesnenie.
- Dbajte na to, aby nové tesnenie bolo rovnomerne uložené.
- Znovu nasad'ite posúvač.
- Namažte všetky časti.

8.5 Výmena poistky v ovládacej jednotke



UPOZORNENIE!

- Skôr ako začnete, vypnite napájanie elektrickým prúdom!
- Opatrne vytiahnite ovládaciu jednotku zo stenového otvoru. Hrozí nebezpečenstvo poranenia vyskakujúcimi pružinami!

- Nadvihnite ovládaciu jednotku pomocou vhodného nástroja a následne ju vytiahnite z konzoly príp. zo steny (obr. 27, strane 14).
- Vymeňte poistku (poistka vozidla: 7,5 A) na spodnej strane ovládacej jednotky (obr. 27 1, strane 14).

8.6 Výmena koliesok na kazetovej nádrži

V prípade potreby je možné jednotlivito vymeniť kolieska na kazetovej nádrži.

- Povoľte pôvodné koliesko podľa obrázku (obr. 28, strane 15).
- Namontujte nové koliesko podľa obrázku (obr. 28, strane 15).
- Skontrolujte, či sa koliesko voľne otáča.

9 Správanie pri poruchách

Spoločnosť Dometic ponúka celoeurópsku sieť služieb zákazníkom. Autorizované strediská služieb zákazníkom nájdete na internetovej stránke **dometic.com**.

Pri kontaktovaní oddelenia služieb zákazníkom si poznačte nasledujúce údaje na typovom štítku:

- Model (Model Designation)
- Číslo výrobku (Product Number)
- Sériové číslo (Serial No.)
- Kód MLC (MLC)



POZNÁMKA

Po vybratí kazety nájdete typový štítok na skrini kazety.

Porucha	Možná príčina	Pomoc
Splachovanie nefunguje.	Chybná poistka. Kazeta nie je zasunutá. Kazeta je plná. Žiadne napájanie prúdom. Chybná elektronika. Chybné čerpadlo. Chybný magnetický ventil. Sitko magnetického ventilu je znečistené.	Vymeniť poistku (pozri kap. „Výmena poistky v ovládacej jednotke“ na strane 254). Pri opakovanom vypadnutí skontrolovať elektrické pripojenia a spojenia! Vymeniť poškodené diely.
Kazetová nádrž netesní.	Tesnenie je opotrebované.	Vymeniť kazetové tesnenie (pozri kap. „Výmena kazetového vedenia“ na strane 253).
Žiadna indikácia výšky hladiny (stavu naplnenia).	Plavák v kazetovej nádrži sa zasekol alebo je uchytený toaletným papierom.	Vyčistiť plavák v kazete. Nepoužívať vysokotlaký čistič!

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Technické údaje

	CT4000
Napájacie napätie:	12 V $\overline{\text{---}}$
Odber prúdu:	max. 2 A pri internom čerpadle max. 5 A pri externom čerpadle
Max. hmotnosť osoby:	130 kg
Prevádzková teplota:	0 °C až +50 °C
Objem:	19 l (kazetová nádrž) 7 l (nádrž na čerstvú vodu, voliteľná)
Skúšobná značka:	  ECE R10



POZNÁMKA

Prívod vody (pri čerpadle vo vozidle):

Toaleta si zo strany vozidla vyžaduje min. 7 litrov za minútu na výstupe hadicovej prípojky toalety, aby bol zaručený splachovací výkon min. 5 l/min.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	258
2	Bezpečnostní pokyny	258
2.1	Základní bezpečnost	259
2.2	Používání sanitárních prostředků	259
3	Příslušenství	259
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	260
5	Technický popis	260
5.1	Popis součástí	260
5.2	Ovládací a indikační prvky	261
6	Použití toalety	261
6.1	Sanitární prostředky	262
6.2	Příprava kazetové nádrže	262
6.3	Plnění nádrže čerstvé vody (integrovaná nádrž)	263
6.4	Použití toalety	263
6.5	Vyprázdnění kazetové nádrže	264
6.6	Umístění toaletního sedátka	265
6.7	Zimní provoz	265
6.8	Odstavení z provozu	266
7	Čištění a péče	266
7.1	Mazání šoupátka	267
7.2	Uvolnění šoupátka z kazety	267
7.3	Mazání těsnění kazety	267
7.4	Čištění bajonetového uzávěru a mazání bajonetového těsnění	268
7.5	Mazání O-kroužku provzdušnění kazety	268
8	Údržba	268
8.1	Náhradní díly	268
8.2	Demontáž/výměna víka a sedáku	269
8.3	Výměna těsnění kazety	269
8.4	Výměna bajonetového těsnění	270

8.5	Výměna pojistky v ovládací jednotce	270
8.6	Výměna koleček na kazetové nádrži.	270
9	Postup při poruchách	271
10	Záruka	272
11	Likvidace	272
12	Technické údaje	272

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Prohlášení o shodě si lze vyžádat u výrobce (kontaktní informace na zadní straně).

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA!

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.



POZOR!

- Netřeste silně kazetovou nádrž.
- Kazetovou nádrž nezavěšujte pro přepravu za jízdní kolo ani jiné vozidlo.
- Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Tyto látky mohou poškodit kazetovou toaletu.
- Toaleta má maximální nosnost 130 kg.

2.2 Používání sanitárních prostředků



UPOZORNĚNÍ!

- Sanitární prostředky skladujte tak, aby k nim neměly přístup děti.



POZOR!

- Před použitím sanitárních prostředků v souvislosti s používáním a čištěním toalety respektujte pokyny k použití uvedené na obalu.

3 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis

Nádrž čerstvé vody

Servisní dvířka

Klapka nádrže

Na webové stránce Dometic (viz zadní strana) najdete informace o sanitárním příslušenství.

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Toaleta je určena pro instalaci a používání v rekreačních vozidlech, jako jsou obytné přívěsy nebo obytná vozidla.

5 Technický popis

Kazetová toaleta CTx 4xxx sestává z toalety pevně instalované ve vozidle a odnímatelné, pojízdné kazety jako nádrže na odpadní vodu. Kazeta je zvenčí přístupná přes dveře. Podle modelu je toaleta napájena splachovací vodou z nádrže čerstvé vody na straně vozidla nebo z nádrže integrované v krytu.

K dispozici jsou následující provedení modelů toalety:

- **CT4050, CT4110:** samostatné, bez vodní nádrže, bez konzoly
- **CTLP4050, CTLP4110:** samostatné, bez vodní nádrže, nízká konzola
- **CTS4050, CTLS4110:** samostatné, bez vodní nádrže, s konzolou
- **CTW4050, CTW4110:** samostatné, s vodní nádrží v konzole

Modely 4050 lze zabudovat do sanitárního zařízení.

5.1 Popis součástí

Poz. na obr. 1 , strana 3	Název
1	Kryt na kazetovou nádrž
2	Vypouštěcí šoupátko pro toaletní mísu
3	Záchodová mísa, keramika
4	Víko a sedák, otočné
5	Konzola
6	Kontrolní a ovládací panel
7	Nádrž čerstvé vody (volitelně)
8	Pouze CTLP, CTS, CTW: Nástěnný držák
9	Kazetová nádrž (kapacita 19 l)
10	Servisní dvířka (příslušenství)
11	Pouze CTW: Klapka nádrže (uzamykatelná klapka nádrže volitelně)

5.2 Ovládací a indikační prvky

Poz. na obr. 2 , strana 3	Název
1	 Tlačítko „Spláchnutí“
2	 Indikace „Kazetová nádrž plná“
3	 Indikace „Kazetová nádrž plná z 3/4“
4	 Indikace „Plnění nádrže čerstvé vody“ (při použití palubní nádrže není v zásadě připojeno)
5	 Indikace „Kazetová nádrž vyjmuta“

6 Použití toalety



POZNÁMKA

- Před uvedením toalety do provozu je třeba ji zevnitř a zvenčí očistit měkkou utěrkou a vlažnou vodou s mírným čisticím prostředkem (viz také kap. „Čištění a péče“ na straně 266).
- Těsnění toalety pravidelně čistěte a mažte (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 266).
- Běžný toaletní papír může toaletu ucpat. Používejte speciální, rychle rozpustný toaletní papír.
Výrobce doporučuje Dometic COMFORT CARE.

6.1 Sanitární prostředky

Sanitární prostředky do nádrže na odpadní vodu rozkládají fekálie a brání nepříjemnému zápachu.

Výrobce doporučuje:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Při používání sanitárních prostředků respektujte pokyny k použití uvedené na obalu.



POZNÁMKA

Běžný toaletní papír může toaletu ucpat. Používejte speciální, rychle rozpustný toaletní papír. Výrobce doporučuje Dometic COMFORT CARE.

Na webové stránce Dometic (viz zadní strana) najdete další informace o sanitárním příslušenství.

6.2 Příprava kazetové nádrže

Vyjmutí kazetové nádrže

Postupujte takto (obr. **3**, strana 4):

- Otevřete servisní dvířka.
- Pojistku stlačte nahoru, aby se odjistila kazetová nádrž.
- Kazetovou nádrž vytáhněte z krytu kazety. Při vytahování musí být překonán odpor.

Přidání sanitárního prostředku

- Kazetovou nádrž postavte rovně.
- Výtokovou trubku otočte asi o 90° nahoru (obr. **4**, strana 4).



POZNÁMKA

Zabraňte otočení výtokové trubky dále než o 90°, jinak se může uvolnit (obr. **4**, strana 4).

- Odšroubujte uzávěr (obr. **5**, strana 5).
- Přes výtokovou trubku přidejte do kazetové nádrže (obr. **6**, strana 5) sanitární prostředek. Dbejte návodu k použití sanitárního prostředku.

Zasunutí kazetové nádrže do krytu kazety



POZOR!

Dbejte na to, aby se kazetová nádrž dala snadno zasunout do krytu kazety. Ujistěte se, že kazetová nádrž nemůže narazit do dalších předmětů nebo součástí.

- Kazetovou nádrž zasuňte až na doraz do krytu kazety.
- ✓ Zámek kazetové nádrže se při zasunutí automaticky uzavře.
- Zkontrolujte pevné usazení kazetové nádrže.
- Zavřete a zajistěte servisní dvířka.

6.3 Plnění nádrže čerstvé vody (integrovaná nádrž)

- Nádrž čerstvé vody naplňte přes plnicí hrdlo na vnější straně vozidla. Množství závisí na použité nádrži (integrovaná nádrž u modelů CTW4050 a CTW4110 = 7 litrů).

6.4 Použití toalety

Sedák toalety zůstane stát v poloze cca 70° (obr. **7** 1, strana 6).



POZNÁMKA

Šoupátko musí být během jízdy zavřené a žádná kapalina se nesmí nacházet nad šoupátkem.

- Před použitím stiskněte tlačítko splachování ①, aby do mísy mohlo vytéct trochu vody (obr. **7** 2, strana 6).
- Šoupátko (obr. **7** 3, strana 6) zatáhněte dopředu. Šoupátko nechejte během používání otevřené.
- Po použití znovu stiskněte tlačítko splachování ① k opláchnutí mísy (obr. **8** 1, strana 6).
- Zavřete šoupátko (obr. **8** 2, strana 6).

Kazetová nádrž má kapacitu 19 l. Pokud se displej  rozsvítí, je možných už jen pár použití.

**POZNÁMKA**

U kazety naplněné z 3/4 je použití možné už jen při otevřeném šoupátku. V šikmé poloze (např. trvalý sklon vozidla) smí být kazeta naplněna pouze z 3/4. Odvzdušněním může dojít k přetoku.

6.5 Vyprázdnění kazetové nádrže

Kazetovou nádrž vyprázdněte, když indikace  svítí.

- Vyjměte kazetovou nádrž (kap. „Vyjmutí kazetové nádrže“ na strani 262).
- Stiskněte tlačítko pro uvolnění uprostřed rukojeti a vytáhněte rukojeť až k dorazu (obr. **9**, strana 7).

**POZOR!**

- Netřeste silně kazetovou nádrž.
- Kazetovou nádrž nezavěšujte pro přepravu za jízdní kolo ani jiné vozidlo.
- Na kazetovou nádrž nepokládejte během přepravy těžké předměty. Kryt a kolečka se tím poškodí.

- Nádrž odevzdejte do nejbližšího autorizovaného sběrného místa.
- Stiskněte tlačítko pro uvolnění rukojeti a zasuňte rukojeť zpět do kazety.
- Kazetovou nádrž postavte do vzpřímené polohy a otočte výtokovou trubku 90° nahoru (obr. **4**, strana 4).

**POZNÁMKA**

Zabraňte otočení výtokové trubky dále než o 90°, jinak se může uvolnit.

- Odšroubujte uzávěr (obr. **5**, strana 5).
- Kazetovou nádrž přidržte jednou rukou za rukojeť (obr. **10** 3, strana 7) a druhou rukou za šoupátko (obr. **10** 2, strana 7) tak, aby bylo možné během vyprázdnění stisknout odvzdušňovací knoflík (obr. **10** 1, strana 7).
- Odvzdušňovací knoflík stiskněte, pokud výtoková trubka ukazuje směrem dolů.
- ✓ Nádrž se vyprazdňuje rovnoměrně a bez stříkání.
- Kazetovou nádrž po vyprázdnění pečlivě vypláchněte vodou.

- Do kazety přidejte sanitární prostředek (kap. „Přidání sanitárního prostředku“ na strani 262).
- Kolečka kazetové nádrže zbavte hrubých nečistot, aby se zabránilo poškrábání krytu kazety.

**POZOR!**

Kazetovou nádrž nečistěte uvnitř vysokotlakým čističem. Plovák pro ukazatel hladiny se tím může poškodit.

- Kazetovou nádrž zasuněte do krytu kazety (kap. „Zasunutí kazetové nádrže do krytu kazety“ na strani 263).

6.6 Umístění toaletního sedátka

Toaletní sedátko lze plynule otáčet (obr. **11**, strana 8).

6.7 Zimní provoz

**POZOR!**

Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Nemrznoucí kapalina může kazetovou toaletu poškodit.

Kazetovou toaletu lze používat i v zimě, pokud se toaleta a kazetová nádrž nachází v oblasti, kde se nevyskytuje mráz.

Pokud tomu tak není, vyprázdněte nádrž čerstvé vody, kazetovou nádrž a vodní potrubí přívodu čerstvé vody.

Tím se zabrání poškození mrazem (kap. „Odstavení z provozu“ na strani 266).

6.8 Odstavení z provozu

Nádrž čerstvé vody a vodovodní systém zcela vyprázdněte, pokud toaletu na delší dobu odstavíte z provozu.

- Toaletu pečlivě vyčistěte (kap. „Čištění a péče“ na straně 266).
- Stiskněte knoflík splachování, aby v potrubí již nebyla žádná voda.
- Přerušete napájení toalety.
- Následně vyprázdněte kazetovou nádrž a pečlivě ji vypláchněte. Vyčistěte kazetu. Nezavírejte výtakovou trubku, aby se kazetová nádrž mohla vysušit.
- Vyčistěte a namažte všechna těsnění a pohyblivé části toalety a kazetové nádrže (kap. „Čištění a péče“ na straně 266) a tyto úkony zopakujte před uvedením do provozu.

7 Čištění a péče



UPOZORNĚNÍ!

Čisticí prostředky na toaletu nesmějí obsahovat chlór ani alkohol!



POZOR!

- Aby nedošlo ke změnám materiálu, nepoužívejte silné čisticí prostředky ani čisticí prostředky v granulované formě a s obsahem sody (brusné prostředky).
- K čištění nepoužívejte leštidlo.



POZNÁMKA

- Pravidelně čistěte a mažte všechna těsnění na toaletě a kazetové nádrži. Při častém používání proveďte tyto úkony jednou měsíčně nebo po 3–5 vyprázdněních kazety. Použijte mazací tuk nebo sprej na bázi silikonu.
- K pravidelnému čištění záchodové mísy používejte jemný a bezbarvý čisticí prostředek.

- Toaletu pravidelně čistěte zevnitř i zvenčí měkkou utěrkou a vlažnou vodou s mírným čisticím prostředkem.
- Následně omyjte povrchy čistou vodou.

Výrobce doporučuje:

- Mazací tuk: OKS® 1110
- Silikonový sprej: OKS® 1111

7.1 Mazání šoupátka



UPOZORNĚNÍ!

Pokud se šoupátko při čištění nebo mazání uzavře, hrozí nebezpečí zhmždění (obr. **12**, strana 8).

Šoupátkem lze snadno pohybovat, pokud se pravidelně maže.

Mazání tyčí šoupátka

- Na tyče šoupátka nastříkejte silikonový sprej (obr. **13**, strana 9).

7.2 Uvolnění šoupátka z kazety



UPOZORNĚNÍ!

Pokud se šoupátko při čištění nebo mazání uzavře, hrozí nebezpečí zhmždění.

- Vyjměte kazetovou nádrž a umístěte ji na pevný podklad (obr. **14**, strana 9).
 - Uvolněte rukojeť šoupátka a vytáhněte ji. (obr. **15**, strana 9).
 - Šoupátkem otáčejte proti směru hodinových ručiček a uvolněte je z kazety (obr. **16**, strana 10).
- Bajonetový uzávěr lze ve stavu po dodání a po delším prostoji jen těžko uvolnit.

7.3 Mazání těsnění kazety

- Z kazety uvolněte šoupátko (kap. „Uvolnění šoupátka z kazety“ na straně 267).
- Kryt posuňte zpět, aby těsnění bylo přístupné (obr. **17**, strana 10).
- Těsnění vyčistěte a namažte.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí přivření!

Při zavírání krytu nesahejte do otvoru.

- Zavřete kryt (obr. **21**, strana 11).
- Opět nasad'te šoupátko.

7.4 Čištění bajonetového uzávěru a mazání bajonetového těsnění

- Z kazety uvolněte bajonetový uzávěr (kap. „Uvolnění šoupátka z kazety“ na straně 267).
- Zcela vyčistěte bajonetový uzávěr (obr. 22 1, strana 12) na šoupátku.
- Bajonetové těsnění (obr. 22 2, strana 12) rovnoměrně namažte silikonovým tukem.
- Opět nasadíte šoupátko.

7.5 Mazání O-kroužku provzdušnění kazety

- Z kazety uvolněte adaptér (obr. 23 1, strana 12).
- Silikonovým tukem namažte nasazený O-kroužek (obr. 23 2, strana 12).

8 Údržba

V této kapitole je popsána údržba, kterou smí provádět uživatel. Veškerou jinou údržbu a servis nechejte provést odborníkem.

8.1 Náhradní díly

Náhradní díly je možné získat od zákaznického servisu v příslušné zemi.

Veškeré příslušenství je k dostání u specializovaného prodejce. V případě dotazů kontaktujte prosím přímo specializovaného prodejce nebo svého servisního partnera.

8.2 Demontáž/výměna víka a sedáku



POZNÁMKA

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vyplývající z nesprávné nebo chybné montáže.

Potřebný nástroj je přiložen k návodu. K výměně víka a sedáku použijte sadu Domestic Renew Kit na CT3000/CT4000 (obj. č. 9600000458).

- Uvolněte toaletní sedátko (obr. **24**, strana 13).
- Odstraňte toaletní sedátko (obr. **25**, strana 13).
- Umístěte nové toaletní sedátko a zatlačte je dolů až do zajištění (obr. **26**, strana 14).

8.3 Výměna těsnění kazety

- Z kazety uvolněte bajonetový uzávěr (kap. „Uvolnění šoupátka z kazety“ na straně 267).
- Kryt zatáhněte zpět, aby těsnění bylo přístupné (obr. **17**, strana 10).
- Demontujte opěrný kroužek a těsnění (obr. **17**, strana 10).



POZOR!

Těsnění musí rovnoměrně dosedat v otvoru (obr. **18**, strana 10), aby kazeta byla těsná a šoupátkem bylo možné snadno pohybovat.

- Nasad'te nové těsnění (obr. **19**, strana 11).
- Vložte opěrný kroužek (obr. **20**, strana 11).
- Namažte všechny oblasti.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí přivření!

Při zavírání krytu nesahejte do otvoru.

- Zavřete kryt (obr. **21**, strana 11).
- Opět nasad'te šoupátko.

8.4 Výměna bajonetového těsnění

- Z kazety uvolněte bajonetový uzávěr (kap. „Uvolnění šoupátka z kazety“ na straně 267).
- Vyjměte staré těsnění (obr. **22** 2, strana 12).
- Vyčistěte bajonetový uzávěr.
- Nasadte nové těsnění.
- Dbejte na rovnoměrné usazení nového těsnění.
- Opět nasadte šoupátko.
- Namažte všechny oblasti.

8.5 Výměna pojistky v ovládací jednotce



UPOZORNĚNÍ!

- Nejprve vypněte napájení!
- Ovládací jednotku opatrně vytáhněte z otvoru ve stěně. Hrozí nebezpečí zranění odskakujícími pružinami!

- Ovladač zvedněte vhodným nástrojem a poté vytáhněte z konzoly, resp. stěny (obr. **27**, strana 14).
- Vyměňte pojistku (automobilová pojistka: 7,5 A) na spodní straně ovladače (obr. **27** 1, strana 14).

8.6 Výměna koleček na kazetové nádrži

Kolečka na kazetové nádrži lze v případě potřeby vyměnit jednotlivě:

- Uvolněte staré kolečko, jak je znázorněno (obr. **28**, strana 15).
- Namontujte nové kolečko, jak je znázorněno (obr. **28**, strana 15).
- Zkontrolujte volný chod kolečka.

9 Postup při poruchách

Dometic nabízí celoevropskou síť zákaznického servisu. Adresy autorizovaných servisních středisek naleznete na internetu na webových stránkách dometic.com.

Pro kontakt se zákaznickým servisem si poznačte následující údaje z typového štítku:

- Model (Model Designation)
- Číslo výrobku (Product Number)
- Sériové číslo (Serial No.)
- Kód MLC (MLC)



POZNÁMKA

Typový štítek v krytu kazety naleznete po sejmutí kazety.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Splachování se již nespouští.	Vadná pojistka. Kazeta není zasunutá. Kazeta plná. Napájení není k dispozici. Vadná elektronika. Vadné čerpadlo. Vadný magnetický ventil. Síto magnetického ventilu je znečištěné.	Vyměňte pojistku (viz kap. „Výměna pojistky v ovládací jednotce“ na strani 270). Při opakovaném vynechání zkontrolujte elektrické připojky a spojení! Vyměňte vadné díly.
Kazetová nádrž netěsní.	Těsnění je opotřebované.	Vyměňte těsnění kazety (viz kap. „Výměna těsnění kazety“ na strani 269).
Žádný ukazatel hladiny.	Plovák v kazetové nádrži se zahákl nebo zablokoval toaletním papírem.	Vyčistěte plovák v kazetě. Nepoužívejte vysokotlaké čističe!

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

11 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Technické údaje

	CT4000
Napájecí napětí:	12 V
Příkon proudu:	max. 2 A s vnitřním čerpadlem max. 5 A s externím čerpadlem
Maximální nosnost:	130 kg
Provozní teplota:	0 °C až +50 °C
Obsah:	19 l (kazetová nádrž) 7 l (nádrž čerstvé vody, volitelně)
Kontrolní značka:	ECE R10



POZNÁMKA

Přívod vody (u čerpadla na straně vozidla):

Toaleta vyžaduje na straně vozidla min. průtok 7 l/min na výstupu z hadicové přípojky toalety, aby byl zaručen výkon splachování min. 5 l/min.

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	274
2	Biztonsági tudnivalók	274
2.1	Alapvető biztonság	275
2.2	A szaniter tartozék kezelése	275
3	Tartozékok	276
4	Rendeltetésszerű használat	276
5	Műszaki leírás	276
5.1	A komponensek leírása	277
5.2	Kezelő- és kijelzőelemek	277
6	A vécé használata	278
6.1	Szaniteradalékok	278
6.2	A kazettás tartály előkészítése	279
6.3	Frissvíz tartály feltöltése (beépített tartály)	280
6.4	A vécé használata	280
6.5	A kazettás tartály kiürítése	280
6.6	A vécé ülőkéjének elhelyezése	282
6.7	Téli üzemmód	282
6.8	Üzemen kívül helyezés	282
7	Tisztítás és ápolás	283
7.1	A tolozár zsírozása	283
7.2	A tolozár leoldása a kazettáról	284
7.3	A kazettatömítés kenése	284
7.4	A bajonettzár tisztítása és a bajonett-tömítés kenése	284
7.5	A kazettaszellőzés O-gyűrűjének kenése	285
8	Karbantartás	285
8.1	Pótalkatrészek	285
8.2	A fedél és az ülőke leszerelése/cseréje	285
8.3	A kazettatömítés cseréje	286
8.4	Cserélje ki a bajonett-tömítést	286

8.5	A biztosíték cseréje a kezelőegységben	287
8.6	A kazettás tartály kerekeinek cseréje	287
9	Teendők üzemzavar esetén	287
10	Szavatosság	288
11	Ártalmatlanítás	289
12	Műszaki adatok	289

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál igényelhető (a kapcsolatfelvételi adatok a hátoldalon találhatók).

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.



FIGYELEM!

- Ne rázza fel erősen a kazettás tartályt.
- Szállításkor a kazettás tartályt ne akassza rá kerékpárra, vagy más járműre.
- Ne használjon fagyálló szereket. Ezek a szerek károsíthatják a kazettás vécét.
- A vécé maximum 130 kg testsúlyhoz alkalmas.

2.2 A szanitertartozék kezelése



VIGYÁZAT!

- A szanitertartozékokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni.



FIGYELEM!

- Szaniter anyagok használata előtt és a vécé tisztításakor vegye figyelembe a csomagoláson lévő használati útmutatásokat.

3 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás

Frissvíztartály

Szervizajtó

Tartály-csapófedél

A Dometic honlapján (lásd a hátoldalon) találhat információkat a szanitertartozékokról.

4 Rendeltetésszerű használat

A vécé olyan szabadidős járművekbe való beépítésre alkalmas, mint például a lakókocsik, vagy lakóautók.

5 Műszaki leírás

A CTx 4xxx kazettás vécé egy a jármű belső terébe telepített vécéből, és egy kivehető, mozgatható kazettából áll, mely utóbbi a szennyvíztartály feladatát látja el. A kazettához kívülről egy ajtón keresztül lehet hozzáférni. A vécé modelltől függően a jármű frissvíztartályából, vagy a készülékházba integrált tartályból kapja az öblítővizet.

A vécének a következő modellváltozatai léteznek:

- **CT4050, CT4110:** szabadonálló, víztartály nélkül, konzol nélkül
- **CTLP4050, CTLP4110:** szabadonálló, víztartály nélkül, alacsony konzollal
- **CTS 4050, CTS4110:** szabadonálló, víztartály nélkül, konzollal
- **CTW4050, CTW4110:** szabadonálló, víztartállyal a konzolban

A 4050 modelleket vizesblokkba lehet beépíteni.

5.1 A komponensek leírása

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Kazettás tartály háza
2	Vécécésze öblítőkapcsolója
3	Vécécésze, kerámia
4	Fedél és ülőke, forgatható
5	Tartó
6	Vezérlő-, és kezelőpanel
7	Frissvíz tartály (opcionális)
8	Csak a CTLP, CTS,CTW modelleknél: Fali tartóelem
9	Kazettás tartály (19 liter kapacitás)
10	Szervizajtó (tartozék)
11	Csak CTW: Tartály csapófedél (opcionális lezárható tartály-csapófedél)

5.2 Kezelő- és kijelzőelemek

Tétel 2. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	 „Öblítés” gomb
2	 „Kazettás tartály tele” jelzés
3	 „Kazettás tartály töltöttsége: 3/4” jelzés
4	 „Frissvíz tartály feltöltése” jelzés (saját fedélzeti tartály használatakor nincs feltétlenül kizárva)
5	 „Kazettás tartály kivéve” jelzés

6 A vécé használata



MEGJEGYZÉS

- Mielőtt üzembe helyezi a vécét, minden esetben tisztítsa meg belül és kívül, puha kendővel, kézmeleg vízzel és kímélő tisztítószerrel (lásd itt is: „Tisztítás és ápolás” fej., 283. oldal).
- Rendszeresen tisztítsa meg a vécét és zsírozza be annak tömítéseit (lásd: „Tisztítás és ápolás” fej., 283. oldal).
- A hagyományos toalettpapír eldugíthatja a vécét. Használjon speciális gyorsan feloldódó toalettpapírt. A gyártó a Dometic COMFORT CARE terméket javasolja.

6.1 Szaniteradalékok

A szennyvíztartályba adagolt szanitertartozékok lebontják a fekáliát és megakadályozzák a kellemetlen szagok képződését.

A gyártó javaslata:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

A szaniter adalékok használatakor vegye figyelembe a csomagoláson lévő használati útmutatásokat.



MEGJEGYZÉS

A hagyományos toalettpapír eldugíthatja a vécét. Használjon speciális gyorsan feloldódó toalettpapírt. A gyártó a Dometic COMFORT CARE terméket javasolja.

A szanitertartozékokról a Dometic honlapján (lásd a hátoldalon) találhat további információkat.

6.2 A kazettás tartály előkészítése

A kazettás tartály kivétele

Ehhez a következő módon járjon el (3. ábra, 4. oldal):

- Nyissa ki a szervizajtót.
- A kazettás tartály felnyitásához nyomja felfelé a biztosítóelemet.
- Húzza ki a kazettás tartályt a kazettaházából. A kihúzáskor le kell győzni egy ellenállási erőt.

Szaniteradalék beadagolása

- Állítsa függőleges helyzetbe a kazettás tartályt.
- Forgassa el a kiöntőcsőrt kb. 90°-kal felfelé (4. ábra, 4. oldal).



MEGJEGYZÉS

Kerülje el a kiöntőcsőr 90°-nál nagyobb mértékben történő elforgatását, mivel ekkor leoldhat (4. ábra, 4. oldal).

- Tekerje le a zárókupakot (5. ábra, 5. oldal).
- A kiöntőcsőrön keresztül adagolja be a szaniteradalékot a kazettás tartályba (6. ábra, 5. oldal). Vegye figyelembe a szaniteradalék használati útmutatóját.

Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba



FIGYELEM!

Ügyeljen rá, hogy a kazettás tartályt könnyen be lehessen tolni a kazettaházba. Gondoskodjon róla, hogy a kazettatartály ne ütközzön neki más tárgyaknak, vagy szerkezeti elemeknek.

- Ütközésig tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba.
- ✓ A betoláskor a kazettás tartály reteszelése automatikusan záródik.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a kazettás tartály rögzítése.
- Zárja be és reteszelje a szervizajtót.

6.3 Frissvízartály feltöltése (beépített tartály)

- A jármű külső részén lévő betöltőcsokon át töltsé fel a frissvízartályt. A mennyiség az alkalmazott tartálytól függ (CTW4050 és CTW4110 modellek esetén az integrált tartály mérete = 7 liter).

6.4 A vécé használata

A vécéülőke kb. 70°-os helyzetben marad (7. ábra 1, 6. oldal).



MEGJEGYZÉS

A tolozárnak menet közben zárva kell lennie és nem lehet folyadék a tolozár felett.

- A víz csészébe történő engedéséhez a használat előtt nyomja meg öblítőgombot ①, (7. ábra 2, 6. oldal).
- Húzza előre a tolozarat (7. ábra 3, 6. oldal). A használat során hagyja nyitva a tolozarat.
- A használat után az öblítéshez ismét nyomja meg a ① öblítőgombot (8. ábra 1, 6. oldal).
- Zárja a tolozarat (8. ábra 2, 6. oldal).

A kazettatartály kapacitása 19 liter. Ha világítani kezd a  jelzés, akkor már csak pár használat van hátra.



MEGJEGYZÉS

A 3/4-ig megtelt kazetta már csak nyitott tolozárral használható. Ferde helyzetben (pl. a jármű folyamatos dőlése esetén) a kazettát csak 3/4-ig szabad megtölteni. A légtelenítőnyíláson keresztül kifolyhat.

6.5 A kazettás tartály kiürítése

Ha a  jelzés világít, akkor ürítse ki a kazettás tartályt.

- Vegye ki a kazettás tartályt („A kazettás tartály kivétele” fej., 279. oldal).
- Nyomja meg a fogantyú közepén lévő reteszelt oldó gombot és ütközésig húzza ki a fogantyút (9. ábra, 7. oldal).

**FIGYELEM!**

- Ne rázza fel erősen a kazettás tartályt.
- Szállításkor a kazettás tartályt ne akassza rá kerékpárra, vagy más járműre.
- Szállítás közben ne helyezzen nehéz tárgyakat a kazettás tartályra. Ez kárt tehet a házban és a görgőkben.

- Vigye a tartályt a legközelebbi kijelölt ártalmatlanítási helyre.
- Nyomja meg a fogantyú reteszelés oldó gombját és tolja vissza a fogantyút a kazettába.
- Álló helyzetben helyezze be a kazettás tartályt és forgassa el felfelé 90°-kal a kiöntőcsőrt (4. ábra, 4. oldal).

**MEGJEGYZÉS**

Kerülje el a kiöntőcsőr 90°-nál nagyobb mértékben történő elforgatását, mivel ekkor leoldhat.

- Tekerje le a zárókupakot (5. ábra, 5. oldal).
- Egyik kezével fogja meg a kazettás tartály fogantyúját (10. ábra 3, 7. oldal) eközben másik kezével tartsa a tolózarat (10. ábra 2, 7. oldal) úgy, hogy a légtelenítő gombot (10. ábra 1, 7. oldal) a kiürítés közben nyomva tudja tartani.
- Amikor a kiöntőcsőr lefelé mutat, nyomja meg a légtelenítő gombot.
- ✓ A tartály fröcsögés nélkül egyenletesen ürül ki.
- A kiürítés után vízzel alaposan öblítse ki a kazettás tartályt.
- Adagolja be a kazettába a szaniteradalékot („Saniteradalék beadagolása” fej., 279. oldal).
- A kazettaház belsejében előforduló karcolások elkerülése érdekében tisztítsa meg a kazettás tartály kerekeit a durva szennyeződésektől.

**FIGYELEM!**

Ne tisztítsa a kazettás tartályt nagynyomású tisztítóval. Ezáltal károsodhat a töltöttségjelző úszója.

- Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba („Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba” fej., 279. oldal).

6.6 A vécé ülőkájének elhelyezése

A vécéülőke fokozatmentesen forgatható (11. ábra, 8. oldal).

6.7 Téli üzemmód



FIGYELEM!

Ne használjon fagyálló szereket. A fagyállószer károsíthatja a kazettás vécét.

Ha a vécé és a kazettás tartály fagymentes helyen van, akkor a kazettás vécét télen is használhatja.

Ellenkező esetben ürítse ki a frissvíztartályt, a kazettás tartályt és a frissvíz-ellátás vezetékeit.

Így elkerülhetők a fagykárak („Üzemen kívül helyezés” fej., 282. oldal).

6.8 Üzemen kívül helyezés

Ha hosszabb időre üzemen kívül helyezi a vécét, akkor teljesen ürítse ki a frissvíztartályt és a vízvezeték-rendszert.

- Gondosan tisztítsa meg a vécét („Tisztítás és ápolás” fej., 283. oldal).
- Addig tartsa nyomva az öblítőgombot, amíg már nincs víz a vezetékekben.
- Szakítsa meg a vécé áramellátását.
- Ezt követően ürítse ki a kazettás tartályt és gondosan öblítse ki azt. Tisztítsa ki a kazettát. A kazettás tartály kiszáradása érdekében ne zárja vissza a kiöntőcsőrt.
- Tisztítsa meg és zsírozza meg az vécé és a kazettás tartály („Tisztítás és ápolás” fej., 283. oldal) összes tömítését és mozgó alkatrészét és újbóli üzembe helyezés előtt ismételje meg ezt a műveletet.

7 Tisztítás és ápolás



VIGYÁZAT!

A vécé tisztítószerai nem tartalmazhatnak klórt, sem pedig alkoholt!



FIGYELEM!

- Az anyag elváltozásának elkerülése érdekében ne használjon maró, szemcsetartalmú, ill. szódátartalmú tisztítószeret (dörzsölőszerek).
- A tisztításhoz ne használjon politúrt.



MEGJEGYZÉS

- Rendszeresen tisztítsa meg és zsírozza meg a vécé és a kazettás tartály összes tömítését. Gyakori használat esetén havonta, vagy a kazetta 3 – 5 kiürítése után végezze el ezt a műveletet. Használjon zsírt, vagy szilikon bázisú sprayt.
- A vécécésze rendszeres tisztításához kímélő és színyanyagmentes tisztítószert használjon.

- Puha kendővel, kézmeleg vízzel és kímélő tisztítószerrel rendszeren tisztítsa meg a vécé külsejét és belsejét.
- Ezt követően tiszta vízzel mossa le a felületeket.

A gyártó javaslata:

- Zsír: OKS® 1110
- Szilikon spray: OKS® 1111

7.1 A tolózár zsírozása



VIGYÁZAT!

Ha a tisztítás, vagy a zsírozás során a tolózár bezáródik, az zúzdásvesztélyt okoz (12. ábra, 8. oldal).

Rendszeres zsírozás esetén a tolózár könnyen mozgatható.

A csúszórudak kenése

- Szórja be szilikonspray-vel a tolózár rúdjaikat (13. ábra, 9. oldal).

7.2 A tolózár leoldása a kazettáról



VIGYÁZAT!

Ha a tisztítás, vagy a zsírozás során a tolózár bezáródik, az zúzódásveszélyt okoz.

- Vegye ki a kazettás tartályt és állítsa szilárd talajra (14. ábra, 9. oldal).
 - Oldja ki a tolózárfogantyú reteszelését és húzza ki. (15. ábra, 9. oldal).
 - Forgassa el óra járásával ellentétes irányba a tolózarat és oldja le a kazettáról (16. ábra, 10. oldal).
- A kiszállítási állapotban és hosszú állás után a bajonettzár csak nehezen oldható le.

7.3 A kazettatömítés kenése

- Oldja le a tolózarat a kazettáról („A tolózár leoldása a kazettáról” fej., 284. oldal).
- Tolja vissza a fedelet úgy, hogy hozzáférhetővé váljon a tömítés (17. ábra, 10. oldal).
- Tisztítsa és zsírozza meg a tömítést.



VIGYÁZAT! Zúzódásveszély!

A fedél lezárásakor ne nyúljon bele a nyílásba.

- Zárja vissza a fedelet (21. ábra, 11. oldal).
- Helyezze vissza a tolózarat.

7.4 A bajonettzár tisztítása és a bajonett-tömítés kenése

- Oldja le a tolózarat a kazettáról („A tolózár leoldása a kazettáról” fej., 284. oldal).
- Teljesen tisztítsa meg a bajonettzarat (22. ábra 1, 12. oldal) a tolózáron.
- Szilikonzsírral egyenletesen kenje meg a bajonett-tömítést (22. ábra 2, 12. oldal).
- Helyezze vissza a tolózarat.

7.5 A kazettaszellőzés O-gyűrűjének kenése

- Oldja le az adaptert (23. ábra 1, 12. oldal) a kazettáról.
- Kenje meg szilikonzsírral a felhelyezett O-gyűrűt (23. ábra 2, 12. oldal).

8 Karbantartás

Ebben a fejezetben azokat a karbantartási munkákat írjuk le, melyeket a felhasználó is el tud végezni. Az összes többi karbantartási-, és szervizmunkákat szakszeméllyel végeztessen el.

8.1 Pótalkatrészek

Cserealkatrészeket az adott ország vevőszolgálatánál vásárolhat.

Az összes tartozék a szaktereskedésekben vásárolható meg. Ha kérdései vannak, kérjük forduljon a szaktereskedéshez, vagy szervizpartneréhez.

8.2 A fedél és az ülőke leszerelése/cseréje



MEGJEGYZÉS

A hibás, vagy nem szakszerű szerelés miatt keletkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A szükséges szerszámokat megtalálja az útmutatóban. A fedél és az ülőke cseréjéhez használja a következőt: Dometic Renew Kit ehhez: CT3000/CT4000 (cikkszám: 9600000458).

- Oldja le a vécéülőkét (24. ábra, 13. oldal).
- Távolítsa el a vécéülőkét (25. ábra, 13. oldal).
- Helyezze fel az új vécéülőkét és addig nyomja le, amíg be nem pattan a helyére (26. ábra, 14. oldal).

8.3 A kazettatömítés cseréje

- Oldja le a tolózárát a kazettáról („A tolózár leoldása a kazettáról” fej., 284. oldal).
- Tolja vissza a fedelet úgy, hogy hozzáférhetővé váljon a tömítés (17. ábra, 10. oldal).
- Szerelje ki a tömítés tartógyűrűjét (17. ábra, 10. oldal).

**FIGYELEM!**

Annak érdekében, hogy a kazetta tömített, a tolózár pedig könnyen mozgatható legyen, a tömítésnek egyenletesen kell elhelyezkednie a nyílásban (18. ábra, 10. oldal).

- Helyezzen be egy új tömítést (19. ábra, 11. oldal).
- Helyezze be a támasztógyűrűt (20. ábra, 11. oldal).
- Zsírozza meg az összes területet.

**VIGYÁZAT! Zúzódasveszély!**

A fedél lezárásakor ne nyúljon bele a nyílásba.

- Zárja vissza a fedelet (21. ábra, 11. oldal).
- Helyezze vissza a tolózárát.

8.4 Cserélje ki a bajonett-tömítést

- Oldja le a tolózárát a kazettáról („A tolózár leoldása a kazettáról” fej., 284. oldal).
- Távolítsa el a régi tömítést (22. ábra 2, 12. oldal).
- Tisztítsa meg a bajonettzárát.
- Helyezzen be egy új tömítést.
- Ügyeljen az új tömítés egyenletes felfekvésére.
- Helyezze vissza a tolózárát.
- Zsírozza meg az összes területet.

8.5 A biztosíték cseréje a kezelőegységben



VIGYÁZAT!

- A művelet megkezdése előtt kapcsolja ki a feszültségellátást!
- Húzza ki óvatosan a kezelőegységet a falnyílásból. A visszaugró rugók sérülésveszélyt jelentenek!

- Egy megfelelő szerszámmal emelje meg a kezelőegységet és ezt követően húzza ki a konzolból, ill. a falból (27. ábra, 14. oldal).
- Cseréje ki a biztosítékot (járműbiztosíték: 7,5 A) a kezelőegység alsó oldalán (27. ábra 1, 14. oldal).

8.6 A kazettás tartály kerekeinek cseréje

Szükség esetén a kazettás tartályon lévő kerekek egyesével kicserélhetők:

- A képen látható módon oldja le a régi kereket (28. ábra, 15. oldal).
- A képen látható módon szerelje fel a régi kereket (28. ábra, 15. oldal).
- Ellenőrizze a kerék szabad futását.

9 Teendők üzemzavar esetén

A Dometic vállalat egy egész Európára kiterjedő vevőszolgálattal rendelkezik. A hivatalos vevőszolgálatok helyeit illetően a következő honlapon tájékozódhat: **dometic.com**.

Az ügyfélszolgálat számára jegyezze le a típustáblán lévő következő adatokat:

- Modell (Model Designation)
- Termékszám (Product Number)
- Sorozatszám (Serial No.)
- MLC-kód (MLC)



MEGJEGYZÉS

A kazetta kivételét követően a típustáblát a kazetta házában találja meg.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az öblítés nem működik.	Meghibásodott a biztosíték. A kazetta nincs betolva. A kazetta megtelt. Nincs áramellátás. Elektronika meghibásodott. Szivattyú meghibásodott. Mágnesszelep meghibásodott. Mágnesszeleptől jövő szűrő elszennyeződött.	Biztosíték cseréje (lásd: „A biztosíték cseréje a kezelőegységben” fej., 287. oldal). Ismétlődő kitettség esetén ellenőrizze az elektromos csatlakozókat és csatlakoztatásokat! Cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.
A kazettás tartály szivárog.	Elkopott a tömítés.	Cserélje ki a kazettatömítést (lásd: „A kazettatömítés cseréje” fej., 286. oldal).
Nincs töltöttségjelzés.	A kazettás tartályban lévő úszó felakadt, vagy toalettpapír akadt rá.	Tisztítsa meg a kazettában lévő úszót. Ne használjon nagynyomású tisztítót!

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

12 Műszaki adatok

	CT4000
Tápfeszültség:	12 V $\overline{---}$
Áramfelvétel:	max. 2 A belső szivattyú esetén max. 5 A külső szivattyú esetén
Személy max. súlya:	130 kg
Üzemi hőmérséklet:	0 °C és +50 °C között
Tárolókapacitás:	19 l (kazettás tartály) 7 l (frissvítartály, opcionális)
Ellenőrző jel:	   ECE R10



MEGJEGYZÉS

Vízellátás (a járműben lévő szivattyú esetén):

Annak érdekében, hogy biztosítsa a kellő 5 l/perc öblítési teljesítményt, a vécének a járműtől minimálisan 7 liter percenkénti vízellátásra van szüksége a tömlőcsatlakozáson

Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo in ga shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	291
2	Varnostni napotki	291
2.1	Osnovna varnost	292
2.2	Uporaba sanitarnih dodatkov	292
3	Pribor	293
4	Uporaba v skladu z določili	293
5	Tehnični opis	293
5.1	Opis komponent	294
5.2	Upravljalni in prikazni elementi	294
6	Uporaba stranišča	295
6.1	Sanitarni dodatki	295
6.2	Priprava kasetnega rezervoarja	295
6.3	Polnjenje rezervoarja za svežo vodo (vgrajen rezervoar)	296
6.4	Uporaba stranišča	297
6.5	Praznjenje kasetnega rezervoarja	297
6.6	Namestitev straniščne deske	299
6.7	Obratovanje pozimi	299
6.8	Ustavitev obratovanja	299
7	Čiščenje in nega	300
7.1	Namastitev drsnika	300
7.2	Snemanje drsnika s kasete	301
7.3	Namastitev tesnila kasete	301
7.4	Čiščenje bajonetne zapore in namastitev bajonetnega tesnila	301
7.5	Namastitev tesnilnega obročka prezračevanja kasete	301
8	Vzdrževanje	302
8.1	Nadomestni deli	302
8.2	Demontaža/menjava pokrova in deske	302
8.3	Menjava tesnila kasete	302
8.4	Menjava bajonetnega tesnila	303

8.5	Menjava varovalke v upravljalni enoti	303
8.6	Menjava koles na kasetnem rezervoarju	303
9	Vedenje pri motnjah	304
10	Jamstvo	305
11	Odstranjevanje	305
12	Tehnični podatki	305

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali težko poškodbo.



POZOR!

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.



OBVESTILO!

Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo in vpliva na delovanje izdelka.



NASVET

Dopolnilne informacije za upravljanje naprave.

2 Varnostni napotki

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe proizvoda zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

Izjavo ES o skladnosti lahko zahtevate pri proizvajalcu (kontaktne informacije so navedene na hrbtni strani).

2.1 Osnovna varnost



OPOZORILO!

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, kot tudi osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovane ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik, če niso nadzorovani.
- Otroke nadzirajte in tako preprečite, da bi se z napravo igrali.



OBVESTILO!

- Kasetnega rezervoarja ne stresajte močno.
- Kasetnega rezervoarja za transport ne obesite na kolo ali drugo vozilo.
- Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Ta sredstva lahko kasetno stranišče poškodujejo.
- Stranišče je dimenzionirano za teže osebe maks. 130 kg.

2.2 Uporaba sanitarnih dodatkov



POZOR!

- Sanitarne dodatke skladiščite tako, da so nedosegljivi otrokom.



OBVESTILO!

- Pred uporabo sanitarnih sredstev pri uporabi in čiščenju stranišča upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.

3 Pribor

Na voljo kot pribor (ni del obsega dobave):

Opis

Rezervoar za svežo vodo

Servisna vrata

Pokrov rezervoarja

Na spletni strani podjetja Dometic (glejte hrbtno stran) so navedene informacije o sanitarnem priboru.

4 Uporaba v skladu z določili

Stranišče je namenjeno za vgradnjo in uporabo v vozilih za prosti čas, kot so počitniške prikolice in potovalni avtodomi.

5 Tehnični opis

Kasetno stranišče CTx4xxx je sestavljeno iz školjke, ki je fiksno nameščena v vozilo, in odstranljive kasete s kolesi, ki se uporablja kot rezervoar za odpadno vodo. Kasetna je od zunaj dostopna skozi vrata. Glede na model voda za splakovanje v stranišče doteka iz rezervoarja za svežo vodo v vozilu ali iz rezervoarja, ki je vgrajen v ohišje.

Na voljo so naslednje izvedbe modelov stranišča:

- **CT4050, CT4110:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, brez konzole
- **CTLP4050, CTLP4110:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, z nizko konzolo
- **CTS4050, CTS4110:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, s konzolo
- **CTW4050, CTW4110:** prostostoječe, z rezervoarjem za vodo v konzoli

Modele 4050 je mogoče vgraditi v prostor z vodovodno napeljavo.

5.1 Opis komponent

Poz. na sl. 1 , stran 3	Poimenovanje
1	Ohišje za rezervoar kasete
2	Praznilni drsnik za školjko
3	Školjka stranišča, keramika
4	Pokrov in deska, vrtljiva
5	Konzola
6	Kontrolna in upravljalna plošča
7	Rezervoar za svežo vodo (izbirno)
8	Samo CTLP, CTS, CTW: Stenski nosilec
9	Kasetni rezervoar (kapaciteta 19 l)
10	Servisna vrata (pribor)
11	Samo CTW: loputa rezervoarja (pokrov rezervoarja z možnostjo zaklepanja izbirno)

5.2 Upravljalni in prikazni elementi

Poz. na sl. 2 , stran 3	Poimenovanje
1	 Tipka „Splakovanje“
2	 Prikaz „Kasetni rezervoar poln“
3	 Prikaz „Kasetni rezervoar 3/4 poln“
4	 Prikaz „Polnjenje rezervoarja za svežo vodo“ (pri uporabi vgrajenega rezervoarja ni načeloma priključeno)
5	 Prikaz „Kasetni rezervoar odstranjen“

6 Uporaba stranišča



NASVET

- Pred uporabo stranišča morate notranjost in zunanost stranišča očistiti z mehko krpo in mlačno vodo z blagim čistilom (glejte tudi pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 300).
- Tesnila stranišča redno čistite in mastite (glejte pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 300).
- Običajen toaletni papir lahko stranišče zamaši. Uporabite poseben toaletni papir, ki se hitro raztopi. Proizvajalec priporoča Dometic COMFORT CARE.

6.1 Sanitarni dodatki

Sanitarni dodatki za rezervoar za odpadne vode razkrajajo fekalije in preprečujejo nastajanje neprijetnih vonjav.

Proizvajalec priporoča:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Pri uporabi sanitarnih dodatkov upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.



NASVET

Običajen toaletni papir lahko stranišče zamaši. Uporabite poseben toaletni papir, ki se hitro raztopi. Proizvajalec priporoča Dometic COMFORT CARE.

Na spletni strani podjetja Dometic (glejte hrbtno stran) so navedene informacije o sanitarnem priboru.

6.2 Priprava kasetnega rezervoarja

Odstranjevanje kasetnega rezervoarja

Postopajte na naslednji način (sl. **3**, stran 4):

- Odprite servisna vrata.
- Varovalo potisnite navzgor, da odpahnete kasetni rezervoar.
- Kasetni rezervoar izvlecite iz ohišja kasete. Pri izvlečenju morate premagati upor.

Dodajanje sanitarnega dodatka

- Kasetni rezervoar postavite pokončno.
- Odtočno cev zavrtite za pribl. 90° navzgor (sl. **4**, stran 4).



NASVET

Odtočne cevi ne zavrtite za več kot 90°, sicer se lahko odvije (sl. **4**, stran 4).

- Odvijte pokrov (sl. **5**, stran 5).
- Sanitarni dodatek vstavite skozi odtočno cev v kasetni rezervoar (sl. **6**, stran 5). Upoštevajte navodila za uporabo sanitarnega dodatka.

Potiskanje kasetnega rezervoarja v ohišje kasete



OBVESTILO!

Kasetni rezervoar se mora dati preprosto potisniti v ohišje kasete. Pazite, da kasetni rezervoar ne bo zadel ob druge predmete ali sestavne dele.

- Kasetni rezervoar potisnite do konca v ohišje kasete.
- ✓ Zapah rezervoarja kasete se pri vstavljanju samodejno zapre.
- Preverite, ali je rezervoar kasete trdno nameščen.
- Zaprite in blokirajte servisna vrata.

6.3 Polnjenje rezervoarja za svežo vodo (vgrajen rezervoar)

- Rezervoar za svežo vodo napolnite preko polnilnega nastavka na zunanji strani vozila. Količina je odvisna od rezervoarja, ki ga uporabljate (vgrajen rezervoar pri modelih CTW 4050 in CTW 4110 = 7 litrov).

6.4 Uporaba stranišča

Pokrov školjke se ustavi v položaju pribl. 70° (sl. **7** 1, stran 6).



NASVET

Drsnik mora biti med vožnjo zaprt in na njem ne sme biti tekočine.

- Pred uporabo pritisnite tipko za splakovanje **①**, da v školjko priteče nekaj vode (sl. **7** 2, stran 6).
- Drsnik (sl. **7** 3, stran 6) potegnite naprej. Med uporabo pustite drsnik odprt.
- Po uporabi znova pritisnite tipko za splakovanje **①**, da splaknete školjko (sl. **8** 1, stran 6).
- Zaprite drsnik (sl. **8** 2, stran 6).

Kasetni rezervoar ima kapaciteto 19 litrov. Ko zasveti prikaz , je možnih le še nekaj uporab.



NASVET

Ko je kasetna napeljava napolnjena do 3/4, je uporaba možna le ob odprtem drsniku. V poševnem položaju (npr. trajen naklon vozila) je kasetna napeljava lahko napolnjena le do 3/4. Možno je izlivanje skozi odzračevanje.

6.5 Praznjenje kasetnega rezervoarja

Kasetni rezervoar izpraznite, ko sveti prikaz .

- Odstranite kasetni rezervoar (pogl. „Odstranjevanje kasetnega rezervoarja“ na strani 295).
- Pritisnite tipko za sprostitve na sredini ročaja in izvlecite ročaj do konca (sl. **9**, stran 7).



OBVESTILO!

- Kasetnega rezervoarja ne stresajte močno.
- Kasetnega rezervoarja za transport ne obesite na kolo ali drugo vozilo.
- Med transportom ne polagajte težkih predmetov na kasetni rezervoar.

S tem poškodujete ohišje in kolesa.

- Rezervoar odnesite do bližnjega mesta za tovrstne odpadke.
- Pritisnite tipko za sprostitev ročaja in potisnite ročaj nazaj v kaseto.
- Kasetni rezervoar postavite pokončno in zavrtite odtočno cev za 90° navzgor (sl. **4**, stran 4).

**NASVET**

Odtočne cevi ne zavrtite za več kot 90°, sicer se lahko odvijte.

- Odvijte pokrov (sl. **5**, stran 5).
- Kasetni rezervoar držite z eno roko za ročaj (sl. **10** 3, stran 7) in z drugo roko za drsnik (sl. **10** 2, stran 7), da lahko med praznjenjem pritisnete gumb za odzračevanje (sl. **10** 1, stran 7).
- Gumb za odzračevanje pritisnite, ko je odtočna cev obrnjena navzdol.
- ✓ Rezervoar se prazni enakomerno brez škropljenja.
- Po praznjenju kasetni rezervoar skrbno izperite z vodo.
- V kaseto dodajte sanitarni dodatek (pogl. „Dodajanje sanitarnega dodatka“ na strani 296).
- S koles rezervoarja kasete očistite grobo umazanijo, da preprečite praske na ohišju kasete.

**OBVESTILO!**

Notranjosti kasetnega rezervoarja ne čistite z visokotlačnim čistilnikom. S tem bi lahko poškodovali plovec za prikaz nivoja polnjenja.

- Kasetni rezervoar potisnite v ohišje kasete (pogl. „Potiskanje kasetnega rezervoarja v ohišje kasete“ na strani 296).

6.6 Namestitev straniščne deske

Straniščno desko je mogoče brezstopenjsko zasukati (sl. **11**, stran 8).

6.7 Obratovanje pozimi



OBVESTILO!

Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Sredstva proti zmrzovanju lahko poškodujejo kasetno stranišče.

Kasetno stranišče lahko uporabljate tudi pozimi, če sta stranišče in kasetni rezervoar v območju, kjer ne zmrzuje.

Če to ni tako, izpraznite rezervoar za svežo vodo, kasetni rezervoar in dovod sveže vode.

Tako preprečite škodo zaradi zmrzali. (pogl. „Ustavitev obratovanja“ na strani 299).

6.8 Ustavitev obratovanja

Če stranišča dalj časa ne boste uporabljali, popolnoma izpraznite rezervoar za svežo vodo in vodovodni sistem.

- Stranišče skrbno očistite (pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 300).
- Gumb za splakovanje pritiskajte tako dolgo, da v napeljavi ni več vode.
- Prekinite napajanje k stranišču.
- Nato izpraznite kasetni rezervoar in ga skrbno izperite. Očistite kaseto. Odtočne cevi ne zaprite, da se bo kasetni rezervoar lahko posušil.
- Očistite in namastite vsa tesnila in gibljive dele stranišča in kasetnega rezervoarja (pogl. „Čiščenje in nega“ na strani 300) ter ponovite ta ukrep pred ponovno uporabo.

7 Čiščenje in nega

**POZOR!**

Čistilna sredstva za stranišča ne smejo vsebovati klora in alkohola!

**OBVESTILO!**

- Da preprečite spremembe materiala, ne uporabljajte ostrih, zrnatih čistilnih sredstev oz. sredstev, ki vsebujejo sodavico (ne uporabljajte sredstev za poliranje).
- Za čiščenje ne uporabljajte politur.

**NASVET**

- Redno čistite in mastite vsa tesnila na stranišču in rezervoarju kasete. Ob pogosti uporabi izvedite to mesečno ali po 3–5 praznjenjih kasete. Uporabite mast ali razpršilo na silikonski osnovi.
- Za redno čiščenje školjke uporabite blago in brezbarvno čistilno sredstvo.

- Redno čistite notranjost in zunanost stranišča z mehko krpo in mlačno vodo z blagim čistilom.
- Nato sperite površine s čisto vodo.

Proizvajalec priporoča:

- Mazivo: OKS® 1110
- Silikonsko razpršilo: OKS® 1111

7.1 Namastitev drsnika

**POZOR!**

Če je drsnik pri čiščenju ali mazanju zaprt, obstaja nevarnost zmečkanin (sl. 12, stran 8).

Drsnik je mogoče pri rednem mazanju preprosto premikati.

Namastitev palic drsnika

- Palice drsnika napršite s silikonskim razpršilom (sl. 13, stran 9).

7.2 Snemanje drsnika s kasete



POZOR!

Če je drsnik pri čiščenju ali mazanju zaprt, obstaja nevarnost zmečkanin.

- Odstranite kasetni rezervoar in ga postavite na trdno podlago (sl. **14**, stran 9).
- Drsnik mora zaskočiti, nato pa ga izvlecite. (sl. **15**, stran 9).
- Drsnik zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite s kasete (sl. **16**, stran 10).

Bajonetno zaporo v dobavnem stanju in po daljšem času le težko ločite.

7.3 Namastitev tesnila kasete

- Snemite drsnik s kasete (pogl. „Snemanje drsnika s kasete“ na strani 301).
- Pokrov potisnite nazaj, da bo tesnilo dostopno (sl. **17**, stran 10).
- Očistite in namastite tesnilo.



POZOR! Nevarnost zmečkanin!

Ne segajte v odprtino, ko zapirate pokrov.

- Zaprite pokrov (sl. **21**, stran 11).
- Drsnik znova vstavite.

7.4 Čiščenje bajonetne zapore in namastitev bajonetnega tesnila

- Snemite drsnik s kasete (pogl. „Snemanje drsnika s kasete“ na strani 301).
- Očistite bajonetno zaporo (sl. **22** 1, stran 12) na drsniku.
- Bajonetno tesnilo (sl. **22** 2, stran 12) enakomerno namastite s silikonskim mazivom.
- Drsnik znova vstavite.

7.5 Namastitev tesnilnega obročka prezračevanja kasete

- Adapter (sl. **23** 1, stran 12) snemite s kasete.
- S silikonsko mastjo namastite natakknjen tesnilni obroček (sl. **23** 2, stran 12).

8 Vzdrževanje

V tem poglavju so opisana vzdrževalna dela, ki jih lahko izvaja uporabnik. Vsa ostala vzdrževalna in servisna dela prepustite strokovnemu osebju.

8.1 Nadomestni deli

Nadomestne dele lahko dobite pri servisni službi v vaši državi.

Ves pribor je na voljo pri strokovnem trgovcu. Za vprašanja se obrnite neposredno na strokovnega trgovca ali vašega servisnega partnerja.

8.2 Demontaža/menjava pokrova in deske



NASVET

Proizvajalec ne prevzame jamstva za škodo, ki bi nastala zaradi napačne ali nepravilne montaže.

Potrebno orodje je priloženo navodilom. Za zamenjavo pokrova in deske uporabite komplet za zamenjavo Dometic za CT 3000/CT 4000 (št. izdelka 9600000458).

- Sprostite straniščno desko (sl. **24**, stran 13).
- Odstranite straniščno desko (sl. **25**, stran 13).
- Namestite novo straniščno desko in jo potisnite navzdol, da zaskoči (sl. **26**, stran 14).

8.3 Menjava tesnila kasete

- Snemite drsnik s kasete (pogl. „Snemanje drsnika s kasete“ na strani 301).
- Pokrov potisnite nazaj, da bo tesnilo dostopno (sl. **17**, stran 10).
- Odstranite podporni obroček in tesnilo (sl. **17**, stran 10).



OBVESTILO!

Tesnilo se mora enakomerno prilegati v odprtini (sl. **18**, stran 10), da bo kasetna tesna in se bo drsnik nemoteno premikal.

- Vstavite novo tesnilo (sl. **19**, stran 11).
- Vstavite podporni obroček (sl. **20**, stran 11).
- Namastite vse površine.

**POZOR! Nevarnost zmečkanin!**

Ne segajte v odprtino, ko zapirate pokrov.

- Zaprite pokrov (sl. **21**, stran 11).
- Drsnik znova vstavite.

8.4 Menjava bajonetnega tesnila

- Snemite drsnik s kasete (pogl. „Snemanje drsnika s kasete“ na strani 301).
- Odstranite staro tesnilo (sl. **22** 2, stran 12).
- Očistite bajonetno zaporo.
- Vstavite novo tesnilo.
- Pazite na enakomeren nased novega tesnila.
- Drsnik znova vstavite.
- Namastite vse površine.

8.5 Menjava varovalke v upravljalni enoti

**POZOR!**

- Preden začnete, odklopite napajanje!
- Upravljalno enoto previdno potegnite iz stenske odprtine. Obstaja nevarnost poškodb zaradi vzmeti, ki skočijo nazaj!

- S primernim orodjem dvignite upravljalni del in ga nato izvlecite iz konzole oz. stene (sl. **27**, stran 14).
- Zamenjajte varovalko (avtomobilska varovalka: 7,5 A) na spodnji strani upravljalne enote (sl. **27** 1, stran 14).

8.6 Menjava koles na kasetnem rezervoarju

Po potrebi lahko kolesa na kasetnem rezervoarju zamenjate posamezno:

- Staro kolo sprostite, kot je prikazano (sl. **28**, stran 15).
- Montirajte novo kolo, kot je prikazano (sl. **28**, stran 15).
- Preverite prosti tek kolesa.

9 Vedenje pri motnjah

Podjetje Dometic nudi servisno mrežo po vsej Evropi. Pooblaščen servisne delavnice najdete na internetu na spletni strani **dometic.com**.

Ko stopite v stik s servisno službo, imejte pripravljene naslednje podatke s tipske tablice:

- Model (Model Designation)
- Številka izdelka (Product Number)
- Serijska številka (Serial No.)
- Koda MLC (MLC)



NASVET

Tipsko tablico najdete v ohišju kasete, potem ko odstranite kaseto.

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
Splakovanje ne deluje več.	Varovalka je pokvarjena. Kaseta ni vstavljena. Kaseta je polna. Napajanje ni na voljo. Napaka elektronike. Črpalka je pokvarjena. Magnetni ventil je pokvarjen. Sito magnetnega ventila je umazano.	Zamenjajte varovalko (glejte pogl. „Menjava varovalke v upravljalni enoti“ na strani 303). Ob ponovnih prekinitvah preverite električne priključke in povezave! Pokvarjene dele zamenjajte.
Kasetni rezervoar ne tesni.	Tesnilo je obrabljeno.	Zamenjajte tesnilo kasete (glejte pogl. „Menjava tesnila kasete“ na strani 302).
Ni prikaza nivoja polnjenja.	Plovec v kasetnem rezervoarju se je zataknil ali ga blokira toaletni papir.	Očistite plovec v kaseti. Ne uporabite visokotlačnega čistilnika!

10 Jamstvo

Na výrobek je poskytovaná záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

11 Odstranjevanje

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.

12 Tehnični podatki

	CT4000
Napajanje:	12 V
Poraba toka:	maks. 2 A pri interni črpalki maks. 5 A pri eksterni črpalki
Najv. teža osebe:	130 kg
Temperatura obratovanja:	0 °C do +50 °C
Kapaciteta:	19 l (rezervoar kasete) 7 l (rezervoar za svežo vodo, izbirno)
Znak atesta:	ECE R10



NASVET

Oskrba z vodo (pri črpalki na strani vozila):

Da se zagotovi zadosten učinek splakovanja s 5 l/min, potrebuje stranišče na strani vozila min. 7 l/min na izhodu cevnega priključka stranišča.

Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το. Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος δώστε το εγχειρίδιο στο νέο χρήστη.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	307
2	Υποδείξεις ασφαλείας	307
2.1	Βασική ασφάλεια	308
2.2	Χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής	308
3	Πρόσθετος εξοπλισμός	309
4	Προβλεπόμενη χρήση	309
5	Τεχνική περιγραφή	309
5.1	Περιγραφή των εξαρτημάτων	310
5.2	Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων	310
6	Χρήση της τουαλέτας	311
6.1	Πρόσθετα προϊόντα υγιεινής	311
6.2	Προετοιμασία δοχείου κασετίνας	312
6.3	Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού (ενσωματωμένο δοχείο)	313
6.4	Χρήση της τουαλέτας	313
6.5	Εκκένωση δοχείου κασετίνας	314
6.6	Τοποθέτηση καθίσματος τουαλέτας	315
6.7	Χειμερινή λειτουργία	315
6.8	Θέση εκτός λειτουργίας	316
7	Καθαρισμός και φροντίδα	316
7.1	Λίπανση του σύρτη	317
7.2	Λύσιμο του σύρτη από την κασετίνα	317
7.3	Λίπανση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας	318
7.4	Καθαρισμός του συνδέσμου μπαγιονέτ και λίπανση του στεγανοποιητικού λάστιχου του συνδέσμου μπαγιονέτ	318
7.5	Λίπανση Ο-ριγκ του αερισμού κασετίνας	318
8	Συντήρηση	319
8.1	Ανταλλακτικά	319
8.2	Αφαίρεση/αντικατάσταση καπακιού και καθίσματος τουαλέτας	319
8.3	Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας	320

8.4	Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου συνδέσμου μπαγιονέτ.	320
8.5	Αντικατάσταση της ασφάλειας στη μονάδα χειρισμού.	321
8.6	Αντικατάσταση τροχών στο δοχείο κασετίνας	321
9	Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης	321
10	Εγγύηση	322
11	Απόρριψη	323
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά	323

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ύλικές ζημιές και επιπτώσεις στη λειτουργία του προϊόντος.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπληρωματικά στοιχεία για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Φθορές στο προϊόν από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

Τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να την προμηθευτείτε κατόπιν σχετικού αιτήματος από τον κατασκευαστή (στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα).

2.1 Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην ανακινείτε δυνατά το δοχείο.
- Για τη μεταφορά μην κρεμάτε το δοχείο κασετίνας σε ποδήλατο ή σε άλλο όχημα.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Αυτά τα μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα κασετίνας.
- Η τουαλέτα είναι σχεδιασμένη για βάρος ατόμων έως 130 kg.

2.2 Χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Αποθηκεύετε τα πρόσθετα προϊόντα υγιεινής κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι προσβάσιμα από παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από τη χρήση προϊόντων υγιεινής τηρείτε κατά τη χρήση και τον καθαρισμό της τουαλέτας τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.

3 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία):

Περιγραφή

Δοχείο καθαρού νερού

Βοηθητική πόρτα

Θυρίδα δοχείου

Στην ιστοσελίδα της Dometic (βλ. πίσω σελίδα) θα βρείτε πληροφορίες για πρόσθετα εξαρτήματα υγιεινής.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Η τουαλέτα προορίζεται για τοποθέτηση και χρήση σε οχήματα ελεύθερου χρόνου, όπως συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχήσπιτα.

5 Τεχνική περιγραφή

Η τουαλέτα κασετίνας CTx 4xxx αποτελείται από μια σταθερά εγκατεστημένη στο όχημα τουαλέτα και μια αποσπώμενη κασετίνα με ροδάκια ως δοχείο λυμάτων. Η κασετίνα είναι προσβάσιμη από την εξωτερική πλευρά μέσω μιας πόρτας. Ανάλογα με το μοντέλο, το νερό πλύσης διοχετεύεται στην τουαλέτα από τη δεξαμενή καθαρού νερού του οχήματος ή από ένα ενσωματωμένο στο περίβλημα δοχείο.

Υπάρχουν οι παρακάτω εκδόσεις μοντέλου της τουαλέτας:

- **CT4050, CT4110:** ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χωρίς πλάτη
- **CTLP4050, CTLP4110:** ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χαμηλή πλάτη
- **CTS4050, CTS4110:** ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, με πλάτη
- **CTW4050, CTW4110:** ελεύθερης τοποθέτησης, με δοχείο νερού στην πλάτη

Τα μοντέλα 4050 μπορούν να τοποθετηθούν σε ντουζίερα.

5.1 Περιγραφή των εξαρτημάτων

Θέση στο σχ. 1, σελίδα 3	Ονομασία
1	Περιβλημα για δοχείο κασετίνας
2	Σύρτης εκκένωσης για τη λεκάνη τουαλέτας
3	Λεκάνη τουαλέτας, κεραμική
4	Καπάκι και κάθισμα τουαλέτας, περιστρεφόμενα
5	Πλάτη
6	Πίνακας ελέγχου και χειρισμού
7	Δοχείο καθαρού νερού (προαιρετικά)
8	Μόνο CTLP, CTS, CTW: Στήριγμα τοίχου
9	Δοχείο κασετίνας (χωρητικότητα 19 l)
10	Βοηθητική πόρτα (πρόσθετος εξοπλισμός)
11	Μόνο CTW: Θυρίδα δοχείου (προαιρετικά και με κλειδαριά)

5.2 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

Θέση στο σχ. 2, σελίδα 3	Ονομασία
1	 Πλήκτρο «Πλύση»
2	 Ένδειξη «Δοχείο κασετίνας γεμάτο»
3	 Ένδειξη «Δοχείο κασετίνας γεμάτο κατά τα 3/4»
4	 Ένδειξη «Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού» (κατά τη χρήση της δεξαμενής του οχήματος συνήθως δεν είναι συνδεδεμένη)
5	 Ένδειξη «Το δοχείο κασετίνας έχει αφαιρεθεί»

6 Χρήση της τουαλέτας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν θέσετε σε λειτουργία την τουαλέτα, θα πρέπει για λόγους υγιεινής να την καθαρίσετε εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί και χλιαρό νερό, με ένα ήπιο καθαριστικό (βλ. επίσης κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 316).
- Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά όλα τα στεγανοποιητικά λάστιχα στην τουαλέτα (βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 316).
- Το κοινό χαρτί υγείας μπορεί να βουλώσει την τουαλέτα. Χρησιμοποιείτε ένα ειδικό χαρτί υγείας γρήγορης αποσύνθεσης.
Ο κατασκευαστής συνιστά το Dometic COMFORT CARE.

6.1 Πρόσθετα προϊόντα υγιεινής

Τα πρόσθετα προϊόντα υγιεινής για το δοχείο λυμάτων αποσυνθέτουν τα περιττώματα και αποτρέπουν τη δυσοσμία.

Ο κατασκευαστής συνιστά:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Κατά τη χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής προσέχετε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κοινό χαρτί υγείας μπορεί να βουλώσει την τουαλέτα. Χρησιμοποιείτε ένα ειδικό χαρτί υγείας γρήγορης αποσύνθεσης. Ο κατασκευαστής συνιστά το Dometic COMFORT CARE.

Στην ιστοσελίδα της Dometic (βλ. πίσω σελίδα) θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες για πρόσθετα εξαρτήματα υγιεινής.

6.2 Προετοιμασία δοχείου κασετίνας

Αφαίρεση δοχείου κασετίνας

Ενεργήστε ως εξής (σχ. **3**, σελίδα 4):

- Ανοίξτε τη βοηθητική πόρτα.
- Πιέστε την ασφάλεια προς τα επάνω, για να απασφαλίσετε το δοχείο κασετίνας.
- Τραβήξτε το δοχείο κασετίνας έξω από το περίβλημα της κασετίνας. Κατά το τράβηγμα προς τα έξω πρέπει να υπερνικήσετε μια αντίσταση.

Προσθήκη πρόσθετου προϊόντος υγιεινής

- Τοποθετήστε το δοχείο κασετίνας σε όρθια θέση.
- Περιστρέψτε τον σωλήνα εκκένωσης κατά 90° προς τα επάνω (σχ. **4**, σελίδα 4).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην περιστρέφετε τον σωλήνα περισσότερο από 90°, διότι μπορεί να λυθεί (σχ. **4**, σελίδα 4).

- Ξεβιδώστε την τάπα (σχ. **5**, σελίδα 5).
- Μέσω του σωλήνα εκκένωσης προσθέστε το πρόσθετο προϊόν υγιεινής στο δοχείο κασετίνας (σχ. **6**, σελίδα 5). Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του πρόσθετου προϊόντος υγιεινής.

Τοποθέτηση δοχείου κασετίνας στο περίβλημα κασετίνας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το δοχείο κασετίνας πρέπει να μπορεί να εισέρχεται εύκολα μέσα στο περίβλημα της κασετίνας. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο κασετίνας δεν χτυπάει σε άλλα αντικείμενα ή εξαρτήματα.

- Σπρώξτε το δοχείο κασετίνας μέχρι το τέρμα μέσα στο περίβλημα της κασετίνας.
- ✓ Κατά την εισαγωγή, η ασφάλεια του δοχείου κασετίνας κλείνει αυτόματα.
- Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του δοχείου κασετίνας.
- Κλείστε και ασφαλίστε τη βοηθητική πόρτα.

6.3 Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού (ενσωματωμένο δοχείο)

- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού μέσω του στομίου πλήρωσης στην εξωτερική πλευρά του οχήματος. Η ποσότητα εξαρτάται από το δοχείο που χρησιμοποιείται (ενσωματωμένο δοχείο στα μοντέλα CTW4050 και CTW4110 = 7 λίτρα).

6.4 Χρήση της τουαλέτας

Το κάθισμα της τουαλέτας ακινητοποιείται σε μια θέση περ. 70° (σχ. **7** 1, σελίδα 6).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την οδήγηση, ο σύρτης πρέπει να είναι κλειστός και δεν επιτρέπεται να υπάρχει υγρό επάνω από τον σύρτη.

- Πριν από τη χρήση, πιέστε το πλήκτρο πλύσης ①, για να τρέξει λίγο νερό μέσα στη λεκάνη (σχ. **7** 2, σελίδα 6).
- Τραβήξτε το σύρτη (σχ. **7** 3, σελίδα 6) προς τα εμπρός. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, αφήστε τον σύρτη ανοιχτό.
- Μετά από τη χρήση, πιέστε ξανά το πλήκτρο πλύσης ①, για να καθαρίσει η λεκάνη (σχ. **8** 1, σελίδα 6).
- Κλείστε το σύρτη (σχ. **8** 2, σελίδα 6).

Το δοχείο κασετίνας έχει χωρητικότητα 19 l. Όταν ανάψει η ένδειξη , η τουαλέτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο λίγες φορές ακόμη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν η κασετίνα είναι γεμάτη κατά τα 3/4, η χρήση είναι πλέον εφικτή μόνο με ανοιχτό το σύρτη. Σε επικλινή θέση (π.χ. διαρκής κλίση του οχήματος), η κασετίνα επιτρέπεται να είναι γεμάτη μόνο μέχρι τα 3/4. Μπορεί να προκληθεί υπερχείλιση μέσα από το άνοιγμα εξαερισμού.

6.5 Εκκένωση δοχείου κασετίνας

Αδειάζετε το δοχείο κασετίνας, όταν ανάβει η ένδειξη .

- Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας (κεφάλαιο «Αφαίρεση δοχείου κασετίνας» στη σελίδα 312).
- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης στη μέση της χειρολαβής και τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα έξω μέχρι το τέρμα (σχ. **9**, σελίδα 7).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην ανακινείτε δυνατά το δοχείο.
 - Για τη μεταφορά μην κρεμάτε το δοχείο κασετίνας σε ποδήλατο ή σε άλλο όχημα.
 - Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο δοχείο κασετίνας κατά τη μεταφορά.
- Σε αντίθετη περίπτωση, θα προκληθεί ζημιά στο περίβλημα και στα ροδάκια.

- Μεταφέρετε το δοχείο στο πλησιέστερο κατάλληλο μέρος εκκένωσης.
- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης της χειρολαβής και σπρώξτε τη χειρολαβή πίσω μέσα στην κασετίνα.
- Τοποθετήστε το δοχείο κασετίνας σε όρθια θέση και περιστρέψτε τον σωλήνα εκκένωσης προς τα επάνω κατά 90° (σχ. **4**, σελίδα 4).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην περιστρέφετε τον σωλήνα περισσότερο από 90°, διότι μπορεί να λυθεί.

- Ξεβιδώστε την τάπα (σχ. **5**, σελίδα 5).
- Με το ένα χέρι κρατήστε το δοχείο κασετίνας από τη χειρολαβή (σχ. **10** 3, σελίδα 7) και με το άλλο χέρι από το σύρτη (σχ. **10** 2, σελίδα 7), έτσι ώστε κατά την εκκένωση να μπορείτε να πιέξετε το κουμπί εξαερισμού (σχ. **10** 1, σελίδα 7).
- Πιέστε το κουμπί εξαερισμού, όταν ο σωλήνας εκκένωσης δείχνει προς τα κάτω.
- ✓ Το δοχείο αδειάζει ομοιόμορφα και χωρίς πιτσιλιές.
- Μετά το άδειασμα, ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο κασετίνας με νερό.
- Προσθέστε στην κασετίνα ένα πρόσθετο προϊόν υγιεινής (κεφάλαιο «Προσθήκη πρόσθετου προϊόντος υγιεινής» στη σελίδα 312).

- Καθαρίζετε τα ροδάκια του δοχείου κασετίνας από τους χονδρούς ρύπους, για να αποφευχθούν τυχόν γδαρσίματα στο περίβλημα της κασετίνας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην καθαρίζετε το δοχείο κασετίνας εσωτερικά με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο φλοτέρ για την ένδειξη στάθμης πλήρωσης.

- Σπρώξτε το δοχείο κασετίνας μέσα στο περίβλημα της κασετίνας (κεφάλαιο «Τοποθέτηση δοχείου κασετίνας στο περίβλημα κασετίνας» στη σελίδα 312).

6.6 Τοποθέτηση καθίσματος τουαλέτας

Το κάθισμα της τουαλέτας μπορεί να περιστραφεί αδιαβάθμητα (σχ. 11, σελίδα 8).

6.7 Χειμερινή λειτουργία

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Τα αντιψυκτικά μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα κασετίνας.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την τουαλέτα και τον χειμώνα, εφόσον η τουαλέτα και το δοχείο κασετίνας βρίσκονται σε μέρος χωρίς κίνδυνο παγετού.

Σε διαφορετική περίπτωση, αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού, το δοχείο κασετίνας και το σωλήνα της παροχής καθαρού νερού.

Έτσι αποφεύγονται τυχόν ζημιές από παγετό (κεφάλαιο «Θέση εκτός λειτουργίας» στη σελίδα 316).

6.8 Θέση εκτός λειτουργίας

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την τουαλέτα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αδειάστε εντελώς το δοχείο καθαρού νερού και το σύστημα σωληνώσεων νερού.

- Καθαρίστε την τουαλέτα σχολαστικά (κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 316).
- Πατήστε το κουμπί πλύσης, μέχρι να μην υπάρχει πλέον καθόλου νερό μέσα στους σωλήνες.
- Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία από την τουαλέτα.
- Τέλος αδειάστε το δοχείο κασετίνας και ξεπλύνετε το σχολαστικά. Καθαρίστε την κασετίνα. Μην κλείνετε τον σωλήνα εκκένωσης, για να μπορεί να στεγνώσει το δοχείο κασετίνας.
- Καθαρίστε και λιπάνετε όλα τα στεγανοποιητικά λάστιχα και τα κινούμενα μέρη της τουαλέτας και του δοχείου κασετίνας (κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα» στη σελίδα 316) και επαναλάβετε αυτά τα μέτρα πριν την επαναχρησιμοποίηση της τουαλέτας.

7 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Τα καθαριστικά για την τουαλέτα δεν επιτρέπεται να περιέχουν χλώριο ή οινόπνευμα!



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Για να αποφευχθούν οι αλλοιώσεις υλικών, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοκκώδη μέσα καθαρισμού καθώς και καθαριστικά που περιέχουν σόδα (όχι λειαντικά σωματίδια).
- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε γυαλιστικά προϊόντα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά όλα τα στεγανοποιητικά λάστιχα στην τουαλέτα και στο δοχείο κασετίνας. Εάν χρησιμοποιείτε την τουαλέτα συχνά, αυτή η ενέργεια θα πρέπει να γίνεται μια φορά τον μήνα ή μετά από 3 – 5 εκκενώσεις τις κασετίνας. Χρησιμοποιείτε γράσο ή σπρέι σιλικόνης.
- Για τον τακτικό καθαρισμό της λεκάνης της τουαλέτας χρησιμοποιείτε ένα ήπιο και άχρωμο καθαριστικό.

- Καθαρίζετε τακτικά την τουαλέτα εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί και χλιαρό νερό, με ένα ήπιο καθαριστικό.
- Στη συνέχεια ξεπλύνετε τις επιφάνειες με καθαρό νερό.

Ο κατασκευαστής συνιστά:

- Γράσο: OKS® 1110
- Σπρέι σιλικόνης: OKS® 1111

7.1 Λίπανση του σύρτη



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Εάν κατά τον καθαρισμό ή τη λίπανση κλείσει ο σύρτης, υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης (σχ. **12**, σελίδα 8).

Ο σύρτης κινείται με ευκολία, όταν λιπαίνεται τακτικά.

Λίπανση ράβδων σύρτη

- Ψεκάστε τις ράβδους του σύρτη με σπρέι σιλικόνης (σχ. **13**, σελίδα 9).

7.2 Λύσιμο του σύρτη από την κασετίνα



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Εάν κατά τον καθαρισμό ή τη λίπανση κλείσει ο σύρτης, υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης.

- Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας και τοποθετήστε το επάνω σε σταθερό έδαφος (σχ. **14**, σελίδα 9).
 - Απασφαλίστε τη λαβή του σύρτη και τραβήξτε την έξω. (σχ. **15**, σελίδα 9).
 - Περιστρέψτε το σύρτη αριστερόστροφα και αποσυνδέστε τον από την κασετίνα (σχ. **16**, σελίδα 10).
- Ο σύνδεσμος μπαγιονέτ λύνεται δύσκολα, όταν η συσκευή είναι καινούργια και όταν μένει για πολύ καιρό αχρησιμοποίητη.

7.3 Λίπανση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας

- Λύστε το σύρτη από την κασετίνα (κεφάλαιο «Λύσιμο του σύρτη από την κασετίνα» στη σελίδα 317).
- Σύρετε το κάλυμμα προς τα πίσω, για να αποκτήσετε πρόσβαση στο στεγανοποιητικό λάστιχο (σχ. **17**, σελίδα 10).
- Καθαρίστε και λιπάνετε το στεγανοποιητικό λάστιχο.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης!**

Μην βάζετε τα χέρια σας στο άνοιγμα, όταν κλείνετε το κάλυμμα.

- Κλείστε το κάλυμμα (σχ. **21**, σελίδα 11).
- Επανατοποθετήστε το σύρτη.

7.4 Καθαρισμός του συνδέσμου μπαγιονέτ και λίπανση του στεγανοποιητικού λάστιχου του συνδέσμου μπαγιονέτ

- Λύστε το σύρτη από την κασετίνα (κεφάλαιο «Λύσιμο του σύρτη από την κασετίνα» στη σελίδα 317).
- Καθαρίστε το σύνδεσμο μπαγιονέτ (σχ. **22** 1, σελίδα 12) στο σύρτη.
- Λιπάνετε ομοιόμορφα το στεγανοποιητικό λάστιχο του συνδέσμου μπαγιονέτ (σχ. **22** 2, σελίδα 12) με γράσο σιλικόνης.
- Επανατοποθετήστε το σύρτη.

7.5 Λίπανση Ο-ρινγκ του αερισμού κασετίνας

- Λύστε τον προσαρμογέα (σχ. **23** 1, σελίδα 12) από την κασετίνα.
- Λιπάνετε το τοποθετημένο Ο-ρινγκ (σχ. **23** 2, σελίδα 12) με γράσο σιλικόνης.

8 Συντήρηση

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται οι εργασίες συντήρησης, οι οποίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από τον χρήστη. Όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να ανατίθενται σε εξειδικευμένα άτομα.

8.1 Ανταλλακτικά

Τα ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στην χώρα σας.

Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα διατίθενται στα ειδικά καταστήματα. Αν έχετε ερωτήσεις απευθυνθείτε κατευθείαν στα ειδικά καταστήματα.

8.2 Αφαίρεση/αντικατάσταση καπακιού και καθίσματος τουαλέτας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, που προκύπτουν λόγω λανθασμένης τοποθέτησης.

Τα απαιτούμενα εργαλεία παρέχονται μαζί με τις οδηγίες. Για την αντικατάσταση καπακιού και καθίσματος χρησιμοποιήστε το Dometic Renew Kit για το CT3000/CT4000 (κωδικός 9600000458).

- Λύστε το κάθισμα της τουαλέτας (σχ. **24**, σελίδα 13).
- Αφαιρέστε το κάθισμα της τουαλέτας (σχ. **25**, σελίδα 13).
- Τοποθετήστε το καινούργιο κάθισμα τουαλέτας στη θέση του και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει (σχ. **26**, σελίδα 14).

8.3 Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας

- Λύστε το σύρτη από την κασετίνα (κεφάλαιο «Λύσιμο του σύρτη από την κασετίνα» στη σελίδα 317).
- Σύρετε το κάλυμμα προς τα πίσω, για να αποκτήσετε πρόσβαση στο στεγανοποιητικό λάστιχο (σχ. **17**, σελίδα 10).
- Αφαιρέστε το δαχτυλίδι και το στεγανοποιητικό λάστιχο (σχ. **17**, σελίδα 10).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το στεγανοποιητικό λάστιχο πρέπει να εφαρμόζει ομοιόμορφα στο άνοιγμα (σχ. **18**, σελίδα 10), ώστε η κασετίνα να είναι στεγανή και ο σύρτης να μπορεί να κινηθεί εύκολα.

- Τοποθετήστε το καινούργιο στεγανοποιητικό λάστιχο (σχ. **19**, σελίδα 11).
- Τοποθετήστε το δακτύλιο στήριξης (σχ. **20**, σελίδα 11).
- Λιπάνετε όλες τις περιοχές.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης!

Μην βάζετε τα χέρια σας στο άνοιγμα, όταν κλείνετε το κάλυμμα.

- Κλείστε το κάλυμμα (σχ. **21**, σελίδα 11).
- Επανατοποθετήστε το σύρτη.

8.4 Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου συνδέσμου μπαγιονέτ

- Λύστε το σύρτη από την κασετίνα (κεφάλαιο «Λύσιμο του σύρτη από την κασετίνα» στη σελίδα 317).
- Αφαιρέστε το παλαιό στεγανοποιητικό λάστιχο (σχ. **22** 2, σελίδα 12).
- Καθαρίστε το σύνδεσμο μπαγιονέτ.
- Τοποθετήστε το καινούργιο στεγανοποιητικό λάστιχο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καινούργιο στεγανοποιητικό λάστιχο εφαρμόζει ομοιόμορφα.
- Επανατοποθετήστε το σύρτη.
- Λιπάνετε όλες τις περιοχές.

8.5 Αντικατάσταση της ασφάλειας στη μονάδα χειρισμού



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Πρώτα από όλα απενεργοποιήστε την ηλεκτρική τάση!
- Τραβήξτε τη μονάδα χειρισμού προσεκτικά έξω από το άνοιγμα του τοίχου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα συμπιεσμένα ελατήρια!

- Ανασηκώστε τη μονάδα χειρισμού με ένα κατάλληλο εργαλείο και αφαιρέστε την στη συνέχεια από την πλάτη ή από τον τοίχο (σχ. **27**, σελίδα 14).
- Αντικαταστήστε την ασφάλεια (ασφάλεια αυτοκινήτων: 7,5 A) στην κάτω πλευρά της μονάδας χειρισμού (σχ. **27** 1, σελίδα 14).

8.6 Αντικατάσταση τροχών στο δοχείο κασετίνας

Εάν χρειάζεται, τα ροδάκια στο δοχείο κασετίνας μπορούν να αλλαχθούν μεμονωμένα:

- Λύστε τον παλαιό τροχό σύμφωνα με το σχήμα (σχ. **28**, σελίδα 15).
- Τοποθετήστε τον καινούργιο τροχό σύμφωνα με το σχήμα (σχ. **28**, σελίδα 15).
- Ελέγξτε εάν ο τροχός κινείται ελεύθερα.

9 Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης

Η Dometic διαθέτει ένα πανευρωπαϊκό δίκτυο εξυπηρέτησης πελατών. Τα εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στο διαδίκτυο στην ιστοσελίδα **dometic.com**.

Για την επικοινωνία με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, παρακαλούμε σημειώστε τα παρακάτω στοιχεία της πινακίδας τύπου:

- Μοντέλο (Model Designation)
- Αριθμός προϊόντος (Product Number)
- Σειριακός αριθμός (Serial No.)
- Κωδικός MLC (MLC)

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Την πινακίδα τύπου θα τη βρείτε στο περίβλημα της κασετίνας, αφού αφαιρέσετε την κασετίνα.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το σύστημα πλύσης δεν λειτουργεί πλέον.	Καμένη ασφάλεια. Η κασετίνα δεν έχει τοποθετηθεί μέσα. Η κασετίνα έχει γεμίσει. Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος. Βλάβη ηλεκτρονικού συστήματος. Βλάβη αντλίας. Βλάβη μαγνητικής βαλβίδας. Ρύπανση φίλτρου μαγνητικής βαλβίδας.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση της ασφάλειας στη μονάδα χειρισμού» στη σελίδα 321). Σε περίπτωση επανειλημμένων διακοπών, ελέγξτε τις ηλεκτρικές υποδοχές και τις συνδέσεις! Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα, που παρουσιάζουν βλάβη.
Μη στεγανό δοχείο κασετίνας.	Φθαρμένο στεγανοποιητικό λάστιχο.	Αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό λάστιχο κασετίνας (βλ. κεφάλαιο «Αντικατάσταση στεγανοποιητικού λάστιχου κασετίνας» στη σελίδα 320).
Καμία ένδειξη στάθμης.	Το φλοτέρ στο δοχείο κασετίνας έχει μαγκώσει ή έχει σφηνώσει από χαρτί υγείας.	Καθαρίστε το φλοτέρ στην κασετίνα. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης!

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στο κατάστημα που το αγοράσατε ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (διευθύνσεις βλέπε στην πίσω πλευρά των οδηγιών).

Για την επεξεργασία της επισκευής ή αντίστοιχα της εγγύησης απαιτούνται τα εξής έγγραφα:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.

11 Απόρριψη

- Αν είναι εφικτό να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	CT4000
Τάση τροφοδοσίας:	12 V==
Κατανάλωση ρεύματος:	μέγ. 2 A με εσωτερική αντλία μέγ. 5 A με εξωτερική αντλία
Μέγιστο βάρος ατόμων:	130 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0° C έως +50° C
Χωρητικότητα:	19 l (δοχείο κασετίνας) 7 l (δοχείο καθαρού νερού, προαιρετικά)
Σήμα ελέγχου:	   ECE R10



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τροφοδοσία νερού (με αντλία οχήματος):

Η τουαλέτα χρειάζεται αντλία οχήματος με παροχή τουλάχιστον 7 l/min στην έξοδο της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα της τουαλέτας, ώστε να διασφαλίζεται η επαρκής πλύση με παροχή τουλάχιστον 5 l/min.

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
📠 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
📠 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 7558966
📠 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestarin tie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
📠 +33 3 44633518
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
The Gateway - 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
📠 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
📠 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
📠 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
📠 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
📠 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
📠 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
📠 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
📠 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
📠 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
📠 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A
900 28 Ivanka pri Dunaji
☎/📠 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
📠 +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
📠 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
📠 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
📠 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131